Леонтий
КИРЬЯКОВ

2

Калусин

Леонтий
КИРЬЯКОВ

Калусин

Эрга ме дъио томис

Томос дъефтэро

Донецьк
"Донбас"
1997

ББК 84.4 УКР-ГРЕ
К 43

Кір'яков Л.Н.

К 43 Доброта. Вибрані твори в двох томах. Том другий: Мовою греків Приазов'я (румейською). — Донецьк: Донбас, 1997, 204 с.

ISBN 5-7740-0599-2 (в обкл.).

Другий том містить у собі поеми, драматичні твори та гуморески, що присвячені різним морально-етичним проблемам.

К $\frac{4702800}{213-97}$ ББК 84.4 УКР-ГРЕ

Анамеса ас то дъефтэро томос эбан пиимата, драматыка эрга ке юмор, пуя эн афиеромена ас та дьиафора провлимата.

*Автор і видавництво щиро дякують за сприяння у виданні цієї книги голові Спілки греків України **Миколі Аврамовичу Пефтієву** та керуючому Азовським відділенням АК ПІБ України **Олександру Вікторовичу Третьякову**.*

ISBN 5-7740-0599-2

ШТРИХИ К ПОРТРЕТУ ПОЭТА ЛЕОНТИЯ КИРЬЯКОВА

О истоках греческой румейской литературы

Теперь он известный поэт, автор многих книг поэзии и прозы, а было время, когда даже не верилось, что строки, рожденные ночами, после тяжелого физического труда, увидят когда-нибудь свет. Воистину: "землю попашет — попишет стихи". Он и на трудовом фронте проявил незаурядные способности.

Не верил также Леонтий отцу своему, когда тот утверждал, что жизнь человека проходит, как одно мгновение. Сейчас ему 78 лет, пора подведения творческих итогов, пора завещаний-дневников. Воспользуемся дневниковыми записями члена Союза писателей Украины, общественного деятеля Леонтия Кирьякова. Но сначала — проза жизни, обратная сторона литературы, часто неблагодарная. Можно быть в литературе нарциссом, но кому тогда быть чернорабочим? Эта судьба досталась Леонтию Кирья-

Здесь известный румейский поэт, старейшина современного отряда румейских литераторов Приазовья предстает не только как продолжатель дела Георгия Костоправа и Антона Шапурмы, достойно несущий знамя греческой литературы Приазовья, но и как неутомимый собиратель фольклора, публицист, филолог, по крупицам собирающий бесценные жемчужины языка греков Донбасса, общественный деятель. Лучшей наградой для поэта Леонтия Кирьякова должен стать сборник полного собрания сочинений, что явилось бы большим событием в румейской литературе Украины..." **(26 ноября 1994 г.)**.

И вот, дорогой читатель, ты держишь в руках двухтомное издание поэзии и прозы Леонтия Кирьякова, то лучшее, что написано им за последние годы.

Это своеобразный итог его многолетней творческой деятельности. Но мы то знаем, что нетерпение жить и творить заставляет Леонтия Кирьякова обращаться к новым темам.

Практически готовы к изданию "Антология украинской поэзии" в переводе на язык греков Приазовья, а также русско-румейский-новогреческий словарь. Нам необходимо изыскать средства для их издания.

Пожелаем Леонтию Кирьякову крепкого здоровья и долгих лет жизни для осуществления своих добрых замыслов.

Анатолий Балджи,
главный редактор газеты
"Эллины Украины".

Мариуполь Сартана 5 мая 1997

ГИМН ГРЕЧЕСКИХ ОБЩЕСТВ УКРАИНЫ

Элладъа-с балайдъа, мис ол-па ян ина,
Ас имас мази, филика мис ас зум,
Атотэс тъа эхоме сан мис ке дъина,
Мегала дъулыс мис на камум порум.

Мис симера техоме хорзмо х канына,
Мис эхоме эна ан олс-па укум.
Дъикомас Патридъа, то эн т Украина,
Адъо, пу еныттъам ке симера зум!

Дугкуша нда итан, мис, эллинэс, пану
Ан олу тун козму сикумнас мази,
Хулдайвам ке пканзам тун атху душману,
Мис симур на зум т Украина на зи!

Айц, тылага симера, н олу тон козму,
Мис зум филика, эхум эна укум,
Вай панда-па айц с эн, ми эхоме хорзму,
Ас имас ватхлыдъ, мис, исенка ас зум!

Элладъа-с балайдъа, мис ол-па ян ина,
Ас имас мази, филика мис ас зум,
Атотэс тъа эхоме сам мис ке дъина,
Мегала дъулыс мис на камум порум!

хора Сартана
28.07.1997

ГИМН ГРЕЧЕСКИХ ОБЩЕСТВ УКРАИНЫ

Мы, дети Эллады, едины по праву,
Давайте же дружно, в согласии жить,
Найдем мы в сплоченности силу и славу,
И сможем большие дела совершить.

Сегодня со всею семьею единой
Мы стали, с другими равны мы во всем.
Мы родиной нашей зовем Украину,
Мы здесь родились и сегодня живем!

Мы, эллины, в годы войны поднимались
Со всею страной на врагов без числа,
В атаку шли храбро и храбро сражались,
Чтоб мир был и чтоб Украина жила!

И так как сегодня с народами всеми
Мы в дружбе живем и в правах мы равны,
Пусть будем всегда, невзирая на время,
И счастливы мы, и со всеми дружны!

Мы, дети Эллады, едины по праву,
Давайте же дружно, в согласии жить,
Найдем мы в сплоченности силу и славу,
И сможем большие дела совершить!

Перевод А.Ладкина

ЭЛАТЭ АС ЗУМ ФИЛИКА

Ан олу тон козмо, мис ол-па ян ина,
Ас зум филика мис — румей ке урум.
Мис симера техоми хорзмо х каныпа,
Мис эхоми эна ан олс-па укум.

Ан имас мази мис, тъа эхоми дъина,
Элладъас балайдъа — румей ке урум.
Дъикомас Патридъа, то эн т Украина,
Адъо, пу иныцъам ке симера зум!

Дугкуш нда пширитьин, сикотъан апану,
Ан олу тон козмо — румей ке урум.
Хулдайсан ке пкансан тун атху душману,
На зи т Украина, мис симур на зум!

Ан имас мази мис, тъа эхоми дъина,
Элладъас балайдъа — румей ке урум.
Дъикомас Патридъа, то эн т Украина,
Адъо, пу иныцъам ке симера зум!

Нда имас ста ксена та кратыс пудъина,
Мис ту Приазовья нунызум — рутъмум...
Провлемис пула эш хурсо т Украина,
Ан имас мази, мис ата на ингкум!

Ан имас мази мис, тъа эхоми дъина,
Элладъас балайдъа — румей ке урум.
Дъикомас Патридъа, то эн т Украина,
Адъо, пу иныцъам ке симера зум!

Айц тынага симур, ан олу тон ко..му,
Мис зум филика, эхум эна укум,
Вай панда-па айц с эн, ми эхоми хорзму,
Ас имас вахтлыдъ мис — румей ке урум!

Ан имас мази мис, тъа эхоми дъина,
Элладъас балайдъа — румей ке урум.
Дъикомас Патридъа, то эн т Украина,
Адъо, пу инытъам ке симера зум!

25.08.1997

ГИМНОС

(Килсия хтызун сто хорио Сартана)

Эхум симур харатия,
Илюс шерит хта псила...
Сту тъа хтызуме н килсия,
Прото валоме тула.

Хтызум, хтызум мис килсия,
Ту фоныт ас пай макра,
С дъок тун козму мега мя,
Калузоя ке хара.

Пал с эш оныма Ай-Йори,
Тыглу ишин с пширитъи...
ас ту флпай вахлыдъку ора,
Шлядъис хроня ас статъи!

С пагны песу пулы козмус —
Ми эн мону ас румейс.
С пагны песу лыгус хорзму,
Ах та ола та марейс.

Эхур симур харатия,
Илюс шерит катына...
Хтызум, хтызум мис килсия,
Ас ту Мега т САРТАНА!

03.08.97.
хора Сартана
Мисо ныхта

КАРДЪИЯ-С ЛОГО

Пос го олс-па постэву,
Пос пахилс го тими,
Пос калос иреву
Го ан олс на ими?

Пос ярдым го каму,
Тыс тян круй апану-м,
Та дълыс-м фину ама,
Вай маныца-м мана...

Си-па исны тыткус,
Ксеру-то аплогу-м,
Панда исныи итмус,
На камс ксену лого.

Айц ки го-па тора
Каму дълыс та ксена,
Вай вахтлыдъка орис,
Дълыс агапимена.

Панда го збудъазу,
Нда перу хартыя,
Катъум дъявазу,
Шерум нда педъия.

Ан та харахлетка,
Анда сартаньотка,
Анда урзуфдъотка,
Анда бугаздъотка.

Графтны стихя, проза,
Графтны хуратайдъа,
Вегла, вегла оса
Эху го балайдъа...

Вай фиданя яшка,
Дама-сас го шерум,
Дъината сас няшкум —
Сис пурка на ферит.

Вай румека пласис,
Вай румека цныя,

Белтим, ан ирнасит,
АНГКЕВИТ-ме камия!..

хора Сартана
17.07.1997

ТРАГОДЪ ПАС Т ХОРА САРТАНА

Вай хроныча-хроня оса пемнан пису,
Ах та стыкит арта т хора Сартана,
Пую эхтсан пап-мас, тора мис на зисум,
Пкас та Приазовски астрис катына.

Ах ту Крым нда кзеван пес та чоля ксена,
Эклыган балайдъа, эклыган мегол,
То тны мера илюс велигзин тушнымена,
Тъанаты мурлоя дъайнан дон ту чол.

Вай, такамас козмус, дъо — сту Приазовье,
Эсусан стун топу алях лыг зданы...
Кикка чоля агра, кикка чоля лоря,
Пуя тидъан кома алэтри ины.

Мону илюс ксер-то, хта псела ислайвин,
Осу маганайксан, оса итан дълыс,
Ос на стыксны т хора, ос на юрухлайван,
Ос на ферны дъина, симур на зум мис.

Тыгла эзнан пап-мас, мис-па айц ас зисум,
Ас саэпсум козму, тыгла сайван ты,
Ми змунум ту хреюс — пшес ас эхум иса,
Тотыс мис тъа имас тялу дъинаты.

Пу тъеос ан пай-ме сту макристратыю,
Панда ас та матя-м феныс катына,
Вай туком т ханыя, вай, туком т мурфия,
Вай, туком т хорица — хора Сартана!

хора Сартана
20.08.1997

ПОТАМИ СТЫКС...

Потами Стыкс сн дуня эн тытку,
Апану мегас эн Харонс...
То эн пикро ке агулыдъку,
Ма эркит ора ати сонс...

Харонс прата дыгкиз апису-с,
Си пу тян иси, ты тян фтайс.
Ке тылага схурефикс, иса,
Пас ту хаих-т тос пер-се, пай-с.

Перас-се тос п ато марея,
Пух уксуписа ирзму тен...
Вай, козмус пу гугкун варея,
Пу нэ ксмирев ке нэ врадъен...

Ма йох! Тыс зи ан Палкирия,
Тун козму тыс хара уриз,
Тыс эн фтыно, цифло кардъия,
Тос ап Атъкату ириз!

хора Сартана
20.09.1997

ТА МЕРЕС КРОСАН...

Та мерес кросаны, травитъин синэфия,
Ста хлыцка топс та плыя пал петун...
Ту орус гдъистын — кремсин т форесия-т,
Тъарис, та чоля тъмунны ке елун.

Ке теркит арта хтыпус хта комбайныс,
Врохадъис пагны, кросан та врадъес...
Ма оморфу, хлюро озыма палыс,
Юмон н кардъия-м хлядъя ке харес.

Го стыкум веглызу нт тъагмасия:
То чол, п тиру, тъа дъок азих пал мас!
Ту чол мас дъуй псоми, хара ке ия
Ке теш чора ту чол ми агап-с!

5.10.1997
хора Сартана

ПИИМАТА

КУЗЬМА АПАТОВС

“...Эй, в девятнадцатом году,
Т футыя тетындун панду...”
Ати, адьо, пес эна тна
Сурефтын сход ас т Сартана,
Камия то тьтьа змуныцкат,
То итун тн аныкс, пес тун март.
Пули сурефтан ас ту сход,
Апатов-с кзевин пас н трибуна,
Ки дрансин лорят. Сартаньот,
Ты лэ Апатов-с стыкны, фкрунны:
— Панду, панду-па теты флога, —
Апатов-с пширсин айц ту лого-т, —
Т Республика Советыко,
Акуйт! Эн тора сту хамо!..
Душман хта ола та марейс,
Травун ки перуны хапес!
Туко-мас хреюс, джумаят!
На камум мега мис отряд,
На хуралейсум хту хамо,
Т Республика Советыко!..
Сту Мариуполь, мис эргат,
Сурефтам, экамам отряд.
Скутьет ки сис-па ол апану,
Харшу стун атху тун душману...
Ту лого-т птрайсинду Апатов-с,
Ты каматэфкит ти грикату...
Акушкны лоя хта марейс:
— То, препна, си-па псема лэйс!
Тирос эн симур фувиро,
Хтун Май-Маевски, хтун Шкуро,
Дьо эркны перны козму, стар,
Тыс ксер пу тьа мас пайс, палкар?
— Гарип ахмах, то пос виглызит,
Ти пяныт кома на пканысит!
Ты иртан пал ас ту флюри,
Пканысит тыс нду ты пуры.

— Пканысит чалка та камбаныс
Ас эртны козмус ки ас ц ханум!..

Тъарис фулэя мильши,
Дувлэв ту мал. Катваз вруши...
Кискинку хулзму пай макра,
Хулчарка сихкны та тъендра...
Апатов-с стыкит ки виглыз,
Ты каматэфкит ки нуныз:
“Зер тътъа вритъун румей-хурят
На змихкнэ дама-м сту отряд”.

Пула ти перасин тирос,
Кзен, иртын смат ис хамилос,
Ки амблатянус палыкарс
(Ап янаша мяз эн кардъарс)
тос кзен ки сикусин ту шер-т,
Ст атона тен то мер-хабер,
Пулы адъо от сконны тъфал,
Ки пану сикусан ту мал.
Тос дрансин лорят, янашат
Ки пширсин ипин: — джумаят!
Сис ксерит тыс эн тос Апатов-с?
Тос эн туко-мас, эн эргатыс,
Эн пилыменус хту базар,
Ахту ревком эн ту палкар!
Ирев тос козму на суреп-с,
Ки ан душманс на дугкушепс,
Дъо тен на пис ки тен на фикс,
Апатов-с эн тос большевик-с!
Хта то-па храшкит на скутъум,
Ас тун Апатов на графум!
Т аслыт го лэгу? Джумаят!
— Т аслыт! Панду па акушкат...
Ай мена грапси, мена грапси,
(Ан тъелс ас шерис, н тъелс си клапси)
То тн ора графтан сту отряд,
Катон угдъында экс нумат!

Сту бдъар ол скотъан ст Сартана
Кузьмас харуменус драна...

Эй, алувлайсины ту мал
Ки хпуны та камбаныс...

Акушкны лоя пал ки пал:
Тэк эклыган та маныс...
Ту мал дувлэв, тъарис-ки, млар,
Чах тремит крию патус.
Айц скотъан сартаньот сту бдъар,
Ки дъаван ндун Апатов...

хора Сартана
1967

ДЪОКСА ВРИШК ТО СЕНА...

Пиима

1.

Ах ту фронт ас т хора,
Ста Саранда пенды,
Ирсин Миша-с с спит-тын,
Лыгус пдъаря пемнын...

Кцев пас та таяхя-т,
Эбин пес т авлы-тын,
Пдъына тен каныс-па,
Тэк гирныз ту шклы-тын.

Т харалды-т хуртаря,
Ах та меса пану.
Н порта кулдъумену —
"Пос ти феныт мана-м?"

Нунсин айц, то т ора,
Пах хумшу-т н пчанэя,
Дъуй дауш хумшава-т,
Эркит дъо марея.

— Зер ти агнурис-ме,
Пос виглыз-с айц пану-м?
Миша-с ими, Миша-с!
Лена, пу эн мана-м?

Вай, дугкуша-ганыс,
Пикрис ки фарматя!
Н чпуна-т пану-т кремит,
Офтира т амблатя-т.

Пу на пар агнорзму,
Мону пши тун песнын.

Мяз, тъарис-ки, папус,
Тэкас эн куспенды.

Вай, т анакатыя
Хт хора солс-па фкалсин!
— Миша-с! — Хулксин Лена,
Эдрамин анкалсин.

Ты-па, ян т атона
Йомусин куспенды.
Итуны солдатка,
Тора шира пемнын.

— Тун Иван-м, тун андра-м,
Пу тун фикис, Миша?
Манкраев, арискус,
Н ишин ки нду тишин.

Эдраман та дъакрис-ц,
Миша т гула шлотъын.
Х инэку т анаса,
Песу-т кат ларотъын.

Песу-т кат салэфтын
Ки н кардъыя-т хлятъын,
Фос ста матя-т фанын,
Ки та поня-т статъан.

Вай, дугкуша-ганыс,
Пикрис ки фарматя!
Тос анкалсин т Лена,
Сипаэв хт амблатя:

— Сопа, Лена, сопа,
Пикра эшс си мега,
Андра-с от скутотъын,
Тына камум, пека...

Ян та сена инны
Шлядъыс, миллионя,
Тына фикин немецс,
Анда агра поня.

Сопа, Лена, сопа,
Пету, пу эн мана-м?

...Лена дрансин лоря-ц,
Фсонксины та магла-ц.

Галя-галя дъаван,
Лена билдаэфтын:
— Артах трия миныс,
Мана-с хта схурефтын.

Дъыя похоронкис
Пирин эна, эна.
Тэна пас тун тата-с,
Т алу пас ты сена.

Т аныгар ах н порта,
Эху тмаримену,
Айда сту аныксу, —
Лэ тун Миша Лена.

Эбан песу дъытын,
Дъакрусан та матя-т...
Вай, дугкуша-ганыс,
Пикрис ки фарматя...

2.

Лена пай ас т дълыя,
Сту колхоз, ас т ферма.
Т мира-ц кофт ах т гула-ц
Ки тун Миша ферту.

Вай, дугкуша-ганыс,
Пикрис ки фарматя!
Лена яшланэфтын,
Иферин ханатя.

Ты дъафты-ц ти ксерту,
Ич-па ти грикату,
Пос айц збдъаз сту Миша,
Ки кака рутьматун?

Ту суглы ти млонсту,
Хту сакул то феныт:
Пелсан нам пес т хора —
Миша-с пай ас т Лена.

Кузмуку ту стома,
То ти лэй-сту, "сопа!",
Пиран т эна нт алу
Ки та лоя копан.

3.

Сту колхоз кам дълыя Миша-с —
Флай ст авлы т амбаря.
Пу на кам ми алу дгьыя,
Лыгус дъыя пдъаря?

Эн мегола эксиклыхя,
Ола урайхмена...
Тен нэ тракторис, нэ войдъа,
Пал тъа пякс ах эна.

Ст огород колхозник кзенны —
Скафнду нда лыскаря.
Та содаткис паргуришкны —
Тирсан та палкаря.

Ма ты камны дълыя бекка,
Ан т агап сн Патридъа —
Тъелны плушку ки намлыдъку
Палыс на ту идъан.

4.

Теш ту зисму стыксму —
Пай то эмбру панда.
Ту дугкуш хта статьын,
Тъа нысты а транда.

Тъа нысты а транда
Хроня дъоксазмена...
Тинуретьын т хора-м,
Ту агапимену-м!

Лена ембрулатса
Индуны ас т ферма —
Ту тямилку т дълыя,
Сан ки нам то ферсе.

Т Лена ки тун Миша,
Хулксанц ас н контора:
“Пос айц хлызны дъыс-мас?”
Ты нунызны тора.

5.

Ст алу т мера андун Миша,
Дъайн сн контора Лена.
Председательс пиринц песу,
Шенка-шерумена.

Сту трапез на кацны орсинц,
Лоя лэ — мурфияс:
— Сис хазаныпситы сайму
Нду кало-сас дълыя.

Ах ато-па, ас н правленя,
Нунсамду мис арта,
Сту курорт на сас пелысум,
Ас сту Крым, ас т Ялта.

Та путевкис парит тута
Ки харджлых катлыгу...
Авр на пайты, го машина
Пису-сас пелыгу...

...Ах т хара-ц чах ранцин Лена,
Анкалыз тун Миша —
Нунзинду зер ты камия
Тытку вахт на ишин.

Тот, та пулис нда дувлайван,
Бомбис анда шурзан,
Сту курорт на пай ндун андра-ц,
Тына на тын хулзан?

Тот, нда эфтайн дълыя ст ферма,
С дугкуши заманя,
Лыгус эна вука файму...
Хроня-хирзаманя!..

6.

Кзеван оксу, пагны с спит-тын,
Лыгус акра харумен.
Миша-с кцев пас та таяхя-т,
Хт Лена пису ти пимен.

Уранос, тъарис-ки, пселнын,
Илюс тялу фусарев...
Т хора-м морфянын хта флакя —
Майс а чалка джуюхлэв.

Т хора-м тмашкит, козмус тмашкны,
Ас ту мега-тын т юрты —
Ах та статьын т накатыя,
Транда хроня тъа нысты!

Хта гурга эн Миша-с деда,
Анэпшо-т сту сколю пай.
Йо-т Иванс юмон та транда —
Тос кам дълыя пас н комбайн.

Пирин тата-т н башхария,
Эмбру х солс на эн ирев —
Катъа хрону пас н комбайна,
Х олс пула махсул чалэв.

Нду педъы-т кака тос шерит,
Шерит Миша-с н солс яшлар-с,
Ки нуныз — с кала та шера,
Пемнын зисму т аныгар.

Кутуру ту ема терин —
Сту пулэмзму инксам мис!
От кардъарка ан душманус,
Тот пулэмзин катъа ис.

7.

Козмус та медаля
Ас т юрты фуренны
Ки мегалыфтрадъка
Сту парад паэны.

Феныт от пулэмзан
Сту дугкуш мегало
Ки н Патридъа дъокинц
Орденыс, медаля.

Миша-с пай атькату
Ста мегола мерес,
Ма харшу стун козму
Теш нду ты на шерит.

Теш тос кана орден,
Тыгла та палкаря,
Тыс на пстэпс от хасин,
Сту дугкуш та пдъаря-т?..

— Пос тешс кана орден? —
Анэпшо-т рута-тун, --
Зер душманс ахтрамзис
Х салс си паракатa?

Анэпшо-т айц ротсин,
Флай х тун деда-т логу...
...Пал ста матя-т фанын
Дугкушитку т флога...

Тыгла тос ларуцкус,
Анда дъыя пдъаря
Кзен ки дъайн ах т хора
Нт ала та палкаря...

Сма-с путам Молочный
Ндун душману дърахтын,
Пу нду ема патус
Хту пканзмо тарахтын.

Эна мера агра
Тромазины патус,
Экс фурес нду “Максим”.
Немцис кремзин кату.

Дъекапенды танкис
Стэра фаныротъан,
Дъыя ато т ора
Ас тун Миша клотъны.

Ки хулдайсан пану-т,
Пас ту “Максим” иса.
На ту цалапосны
Нунсаны фашисты.

Тун уртаху-т чалка
Дъоксин тос т гащетка
Ки дъафтот граната
Сирн пкас н танка шенка.

Т эна тос ахтрамсин,
Т алу пал хулдайсин
Ки нду “Максим” дама,
С олс-па утюлайсин...

Миша-с пкас ту хома,
Ах ту хтъшус кфотьын.
Сма-т та аяхташа-т,
Олтын-па скутотъан...

...Нунсин айц ки дрансин,
Пас ту тэкну Миша-с.
Тътъел на махтанэфкит,
Лэ аслы ту ишин:

— Ол солдат кардъарка,
Пас душманс хулдайван
Ки т Патридъа-мана,
Ол-па хуралайван.

Командир мас пратзан,
Сикунан-мас пану,
Чалка на даглэпсум
Атху тун душману.

Мис ти хийвам ема,
Мис ти хийвам зисму,
Пос тукомас т дълыя,
Итун алях ису.

Тыгла го пулэмза,
Ол-па айц пулэмзан,
Ах т ато тун немец,
Пес ту чхур мис кремсам!

Ма кардъарс х кардъарс-па,
Меса-мас го идъа.
Орденыс, медаля
Дъокин ты-ц н Патридъа.

Орденыс, медаля
Кутуру ти мразны,
Ас ту ксерс атуту:
Дъугнда ты-ц, тыс кшазны!

8.

Ныхта. Фенкус скотъын
Пису хта дъендра.
Хта псила веглызны
Астрис фусера.

Йох, ти тьматы т хора-м,
То анаса пер.
Ки кала хапаря
Катьа мера фер.

Ах ту чол ста мена,
Ту дувлайму сон —
Тракторны бригада,
Аныкскешу скон.

Кзен кутьнадъа мега,
Пай макра то сон...
Сидъеру лымену
Сталеварс кунон.

Артах транда хроня
Зум лыгус дугкуш.
Пагум эмбру бекка,
Дъынаты ки плуш!

Ан атытку нунзму,
Акра теш т хара-т:
Мишас дъайн стун ипну,
Лена янаша-т...

9.

Авьис маэшу лалашарка,
Клыфтондас т хора анкалыз.
Т аэра омала ки сахка
Чаталя млэяс кунаныз.

Та хна мункризны ста мандрия,
Ас т ферма клошкит туварчис.
Гнэфун хурят-м ах ту тьмисию
Ки шширишкунны пал та дълыс.

Сма-с Миша статьыны машина,
Ты кзеван, катцан ан т хара.
Вахтлыдъса Лена ки эм Мишас,
Ты симур шерны теш-чара!

10.

Лон колхозны заня,
Плэв ки пай т машина.
Сту курорт тьа инны
Дъы-тын эна мина.

Техны на нунысны
Симур пас кана-па...
Дъаван Мишас, Лена
Ас ту Крым, ст анапапс.

С мас путам Молочный
Фанан обелискис...
Ста Саранда трия,
Дъо пулы кримистан.

Миша-па ту ема
Дъо атот кунотьын...
Лон т стратьца терку
Ст обелиск ты клотьны.

Мишас кзен хт машина,
Кцев пас та таяхя-т,
Пас ту обелиск тос
Эвалын чичакя.

Эщипсин апану,
Понсины кардъыя-т...
Фанан ас та матя-т
Ола та педъыя.

— Тьмасиц сис, т адърефя-м,
Айц ящуцк-па пефтыт...
Ми сис пуньшкасиц,
Го зданос от пемна...

Ол мис ан скутотъам
С дугкуши заманя
Тыс атот на инксин
Атху тун душману?

Тыс на хуралайсин
Т акирво н Патридъа,
Ту хурсуцку т Мана,
Хта фашистски фидъа?

Тьмасиц сис, т адърефя-м,
Нду вари н кардъыя
Фину-сас ки пагу,
Тешит сис змуныя...

11.

Ас т Ялта-мурфия,
Ларунны забун.
Дъо Мишас ки Лена
Ст Ливадия зун.

Маэшу аэра
Дъуй ия ки хляс...
Панду чичакюны
Чичакя лугас.

Та шлыя петуны,
Нт харя трагудъун.
Та шерны ндун Миша,
Тъарис от дранун.

...Трагодъ трагудъысит,
Катват хамила:

Атутус, атутус
Сас дъокин захла.

Атутус, атутус
Атот хтун капно,
Дъафтот тымизлайсин
Х душманс т урано!

Хт ато-па сис симур
Ратлыдъка петат...
...Вай, тыхадар эписан
Козмус, солдат.

Ки Мишас-па хасин
Та пдъаря-т адъо...
На пай тъел тун топу
На дъы пал ато.

Ато, пу кримистын,
Ати, ян т хувра,
Пас пселус намлыдъку —
САПУН-ГОРА!

12.

Ас т экскурсия нд машина,
Ас та топс та дъоксазмена,
Пас Сапун-гора ндун козму,
Иртан Мишас-па ан т Лена.

Митинг мега ато т ора
Пас Сапун-гора шпиритъын.
Дъо сурефтан тыс пулэмзан
Ки тыс стэра-па иныгъын.

Пас н трибуна кзен ис ерус,
Янда шоня та малыя-т.
Ма ту поримут тямилку,
Анда орденыс н кардъыя-т.

— Тос эн, Лена, командир-мас! —
Мишас хулксин ки травитъан,
Лыгу эмбру ас н трибуна,
Ты тъа лэ тос на ту фкритъан.

— Пас Сапун-гора кардъарка, —
Ипин тос, — пулы пулэмзан.
Анду штык ки нда гранатыс,
Нда хаяйдъа-немцис кремзан.

Ах ту ну-м пула змунытъан —
Ту геройство акра тишин!
Ма пихта, пихта анкеву
Тун герой — Тупузов Миша.

Лена дъо бирдэн тъагмастын,
Ранцин чах, тъарис, ах т флога.
Андра-ц т оныма от иксин.
Командирс кутэв ту логу-т:

— Мис ан т рота-мас улныхта,
Ту джапиц атуту пирам
Ки душман пулы алалыт,
Ах ты мас мурморя ивран.

Лыгу стэра пал хулдайсан,
Ан т ачев харшу-мас немцы.
Тот Тупузовс-пулеметчикс,
Пелсинц сма ки стэра кремсинц.

Тял ап пису фанан эркны,
Пал апану немцы скотъан.
Сма стун Миша докин мина,
Т аяхташа-т ол скутотъан.

Тен каныс на тмас патроня —
"Максимс" чалка то куртата.
Янаша-т душман сурефтан —
Тос ахтрамсинц ан т граната.

Ато т ора го смат вретъа —
Пес ту ема маляйменус,
Тос ти перишкин агнорзму —
Пес ту фтял аралайменус.

— Прат апису ас ту дъесны,
Ферту мена си ту "Максим", —
Айц тун ипа, тос ти фкритъын,
Ипин тэк: — Патроня тмаси!

Пширса го сореву лентыс
Ки тун Миша чалка дъугу.
"Графтс харты т маныща-м мана,
Ан душманс ан скутутъу го!"

Лэ-ме айц ки злиз т гашетка,
Немцы сма, тос сирн граната.
Пал пулыс тос катафтялсин,
Палыс зулксинц пас тун пату.

Ма душманус тътъел на дъохкит —
Хту блиндаж-тын кзен футыя.
Ки та гратъыс-мас аренны —
Кату пелсан та педъыя.

Та снарядя спанны лоря.
Эна спан чах сма стун Миша.
Сиртын дъайн хту шерт ту "Максим",
Ан ту ты на сирн тос тишин.

Тотыс Мишас ачувлыдъка
Тэкас тромазины патус,
Смас блиндаж немецки вретъын,
Песу эсирнын граната.

Немци сопасан то т ора,
Мишас солс-па ты-ц хирлайсин.
Ол-па скотъам пал апану,
Пас Сапун-гора хулдайсам.

Анду флаг солдатс тыс дъайнын,
Пелсин кату скутуменус.
Хунсин пиренду тот Мишас,
Пес ту ема маляйменус.

Эмбру, эмбру дъайнын Мишас,
Анду флаг ки анд граната.
Пас Сапун-гора тос пийнду,
Ма дъафтот-па пелсин кату...

...Ки айц скутотъын то тны мера,
Солдатс афовитус Тупузовс...
Н Патридъа мега сан тун дъокин:
"Герой Советского Союза!".

13.

Тъагмазменус стыкит Мишас
Ки веглыз пас т Лена.
“Сандим мена ты метруны,
Ими скутуменус.

Кутуру тот похоронка
С спит ти пелсан т мана-м?”
Нунсин айц, дъафтот джунайсин,
Кзен катлыгу пану.

Юрухта дъайн ас н трибуна,
Козмус камдун страта.
Командирс виглыз апану-т,
Ты эн, тигрикату.

Мишас стыкит лыгус пдъаря,
Командирс ащефтын,
Мега смадъ пас Миша н кутра
Ки шубильнэфтын.

“Дъыната мяз тун Тупузов,
Ама тос скутотъын.
Го дъафтом атона идъа,
Тыгла тос иплотъын,

Пас тун пату, пес ту ема,
Лыгус дъыя пдъаря,
Лыгус шни, чаралайменус
Ндала та палкаря?”

Командирс виглыз, ти пстэвту.
Хна пихта аэра.
Х скутуменс от здансин Мишас,
Тремны чах та шера-т.

Ту чирайт чах миланясин,
Щифт катлыгу кату,
Тос агнорсин тун Тупузов,
Анкалыз ки флатун.

Ту анкалзму ки ту флысму,
Итун лыгус акра...

Пас та магла-тын чах ялксин,
Катынуцку дъакру...

14.

Айц итуны панда
Ки панда тъа эн:
Ан эн ису т дълыя-с,
То зи, ти путъен!

Ан камс калусиня,
Та эмбрус вришкун.
Палыкарус н иси —
Ол сена метрун.

Айц Мишас-па итун
Тос мегас палкарс,
Хта то-па тун анкипсан,
Меса с кардъарс.

Тун Миша агнорсандун
Тял дъо солдат
Ки пирандун пану-тын
Тэсир нумат.

Ки пиган, ки катъсандун
Ас ту трапез.
Виглызны апану-т,
Хта ола марес.

Дъо ол-па тъагмастан
Ки флай катъа ис,
На мать тыгла порнын
Атос на зданыс...

Кзен Мишас ки шширсин,
Ту логу-т саатна —
Пес Крымски та джапя
Макра айдъуна:

— Го пелса акату,
Та пдъара-м кумена...
Кардъыя пканыстын.
Взин фос ас та мена.

Тиксеру, го осу,
Айц аралайменус,
Го эписа тот н скутуменс
Бастрайменус.

А стэра нда гнэфса,
Тъарис, метъызменус —
Го тивришка топу —
Та пдъара-м кумена.

Го ич-па ти пстэву —
Та дъахма-м салэфкны
Ки го на скутъу
Пас та пдъара-м дынкефта.

Ма пал пелса кату...
Ста матя-м то т ора,
Го идъа т стратъща,
Ту кзеньшкин хт хора-м.

Дугкуш кома титун,
Сту чол п атих дъайна,
Нда эфтага дълыя,
Атот пас н комбайна.

Манкрайва ки хулза,
Го мсопутъаменус
Ки нунза: "Атора
Тыс храшкиты мена.

Го дрепум атыткус
Ас т хора на пагу.
Каныс на кам дълыя,
Го итму на фагу.

Го псофу иреву,
Йох, йох ас путъану".
Виглызу ас аэра
Петун плъча панум.

Тъарис, эна лэ-ме:
"На сику, апану,
Н дайфас сена флайсе
Ас спит-сас, ас т хора.

Го ипа: — Препна, тъта скутъу,
Анкалсин мена патус.
Го сена тэк паракалу
Хамелны лыгу кату.

Ас грапсу го пас ту ханатс,
Харты агматумену.
Ки пайсту т мана-м кардъако,
Виглыз ки флай ты мена.

Ки мону т мана-м ми ту лэс.
От хаса го та пдъаря-м.
Си пе-тын, Миша-с, ту педъыс,
Ан т ала та палкаря.

Пканыз афовита фашистс,
Пихта на грапс теш ора
Ки ос на хасум солс душманс,
На ми тъари-ме ст хора.

Смарлайса айц ки то ту сат,
Фсалытъаны та матя-м.
Стун ипну дъава, янду мкро,
Пкас мана-м та ханатя.

А стэра нда гнэфса,
Тъару эн та тэря-м,
То клошкандан пану-м,
Ятрадъ нда машеря.

15.

Ирсин чалка председательс,
Ах ту чол сн контора.
Эбин песу письмоноша,
Пису-т, ато т ора.

Пас трапез тун председатель
Вал-тун иса-иса,
Телеграмма ах т столица,
Ту ти филайн ис-па.

Ту шулдъон ти пянсту алу,
Ан петас хт фулэя-т.

Айц, хапар ту графт апесу,
Дъайн лон т мисарея:

“Тун Герой Тупузов Миша,
Авр, ста дъека орис,
Кзат харшут. Хт Москва, хт столица,
Тъа ирис ас т хора”.

Председательс скон т амблатя-т,
Пал дъаваз, тъагмашкит:
“Техум мис Герой пес т хора”, —
Клошкит, ананкашкит.

— Ты ирев ст Москва Тупузовс?
Эна мина арта,
Ас ту Крым эн тос нт инэкат,
Сту курорт, ас т Ялта?

Айц тос нунсин, ма на тмасны,
Ипин тос ту храшкит...
Т хора-м симур теш тьмисию,
Т хора — олу тмашкит!

16.

Илюс фаныротъын —
Пнэшк пирнэша дъакрис.
Хт хора оксу пагны
Козмус, лыгус акра.

Ах та стыкит т хора-м,
Ста мегола мерес,
Дъо ст уба сурефкны,
Сту шинклайму мега.

Эркны сир на дъуны,
Дъо хта ола хорис.
Симур пал юртыс эн,
Ас та дъека орис.

Ах т Москва тъа эркит,
Мишас-па ан т Лена.
Музыкис, чичакя
Ола эн тмазмена.

17.

Лон колхозны заня,
Скуты мукалыя.
Фанан та машиныс,
Эна, дъыя, трия.

Та машиныс статъан.
Мишас кзен ах т эна.
Писут кзен вахтлыдъса,
Кутюгула Лена.

Нду псуми ки тн алас,
Кзеваны, уризндун.
Ис лэ, Миша, браво!
Алус анкалызтун.

Аныпшо-т апану-т,
Ора эш вахтлыдъку:
Сипаэв ту ордент
Ту Астру флюритку.

Тос кака ндун деда-т,
Шерит, мегалэфкит.
Та кирва-т та лоя,
Тос пихта анкевта:

“Орденыс, медаля
Кутуру ти мразны, —
Ипин айц тот деда-м, —
Дъугнда ты-ц, тыс кшазны!”.

Козмус ол тъагмашкны,
Андун Миша, нт Лена...
...Тэк палкарс на иси:
Дъокса вришк то сена!

Хора Сартана
Енуарис— мартыс
1975

ЛОГО
ПАС ИГОР ТУ СТРАТЫЮ

Зер уев, т адърефя-м, на пширисум
Мыс трагодъ нда лоя аршизна
Пас вахцызку Игор ту стратыю.
Пую ас та фтыя-м айдъуна.

На ту лэгум храшкит иса-иса,
Анда лоя сымур ту заман,
Мону айщ сту лэгум, тыгла итун,
Мы ту камум айщ, ян дун Боян.

Пос на лэс, Боянс трагодъ на пширсин,
Титун ас атона ич вары,
Сыркундун ту ну-т псила ах н белка,
Клошкындун ян лыку ту сары.

Ян айто, то кзеньшкин алану,
Петанын псыла ста сыныфис.
Соньшкин атос ста перазмена,
Пирнами трагодъ-па на пширыс.

Тайфадъытка ангкивын хавгайдъа,
Парапуныта ки имбырна,
Кы пас пкадъ та кикнэс атот пелнын
Тос йиракя дъэка саатна.

Ки ту сонышкин ту кикно[1] проту,
Храшкиндун трагодъ-па на пширыс.
Ки тун Ярослав тун еру хлыцка
Нду трагодъ-т пула на махтаис.

Тос махтайвин тун кардъар Мстислав-па,
Пуюс ич ти тромаксин ту шер-т,
Тун касожски князь Редеди агра
На карфос сн кардъыя-т ту машер.

Тун Роман — тун князь, тун Святославич,
Панда-па махтайвин, теш-чара!
Та трагойдъа-т шенка, нду айдъонус,
Сту мидан акушкандан макра.

Ма ти пелнын тос йиракя дъэка,
Анду шер-т тэк иплунын на сон
Пас та кордъа[2] ама та дъафтатын
Пширанан трагодъ пас мегальонс...

...Мис на лэгум храшкит иса-иса,
Ту трагодъ-мас, ксеру, эн пикро...
Хтун Владимир еру ас пширисум
Кы ос Игор сосум тун тиро.

Ах половцыс васана ки поня,
Осу эш чара на даянэпс!..
Сорипсин афовита палкаря,
Игорс дъайн н душманс на дугкушепс.

Тыс джунайсин дама-т, ол-па итан
С Руску пату итм-па ки тмазмен
На инкисны, йохсам пес хуртаря
На пименны ол-тын скутумен!..

Итун майс, панду-па хлюрзин патус,
Та палкаря дъайнан писальн.
Омала, карфа щупахтын илюс —
Мисмерешу ора илюс взин.

Кана дъы то т ора кундостатъан:
"Ап калу, илбэт, атуту тен,
Я пурун мас олс-па на скутосун,
Я пурун на парны мас сту плен".

Игорс велксин лоря, пас тун илю,
Ипин: — Тен исап на сахныфтум,
Эн лафро мис ол-па на скутумас,
Пара ас ту плен мис на дъухтум!..

С кацум мыс, т адърефя-м, ол пас т алга,
Ас петасум, с пагум ас ту Дон!..
От ти пстэв та мандрис ки та смайдъа,
Игорс ах каньна-па ти млон.

— На мандэвум тен тиро, т адърефя-м! —
Та палкаря стыкны, фкрунны ол, —
Го дъафтом иреву на дынгкеву
Ту копйо-м ас душманытку чол.

Ки ан каска-м[3] ах ту Дон намлыдъку
Го нэро на пину авурго,
Я ту фтял-м на валу ими итмус,
Русичи, нды сас ки дама го!

* * *
О Боян, айдъон башхаримену,
Пиитыс намлыдъс ки эмбирнос!
Вай, на исны си зданос атора,
Ки трагодъ на эвгалыс дъафтос.

Си тъа ангкипсис та паразмена,
Янду плы ту ну-с тъа кзэн псила.
Тун тиро х Владимир ки ос Игор
Тъа махтайсис, ксеру-ту, кала.

Пас тун Игор айц трагодъ тъа пширсис
Ки тъа ипис тытка лахардэс:
"Игорс итун мегас палыкарос,
Дама-т змиган х ола та марэс.

Та кардъарка руска та палкаря,
Силумен петун алулыкэт!
Ки атыц ста кикка та миданя
Анэмус то тифирин, илбэт.

Фьевны ол душман, янда куроныс,
Фьевны айц, каныс атыц ми сон.
Ки тъарун аты чара на эврны,
Ас т авлах, чах пису ах ту Дон".

Вай, на исны си зданос атора,
Ки трагодъ на эвгалыс дъафтос!
Йохсам айц тъа пширсис на трагодъсис,
О Боян, Велеси аныпшос:

"Тэк душману т алга фаныруннь,
Эркны та клэфтондас лон т Сула,
Тыгла арта т дъокса ас ту Киев
Та камбаныс сконны-ту псила.

Та лавутыс ст Новгород лалыгны,
Ту айдъонзму пай, макра паэн.
То ту сат ас ту Путивель козмус
Нда симеис[4] стыкны тымазмэн!"

* * *

Игор-князс кзэн ст страта ки атора
Флай тун адъэрфо-т тун Всеволод.
Иртаны харшу-харшу ки харан.
Ипин лоя Всеволодс дъафтот:

— Иси си туком т адъреф, о Игор!
Дъымас-па х кардъарку ту дамар.
Селу т алга-с си. Такам эн итма,
Сма сту Курск ты флагны ту хапар.

Та палкаря-му Куряне
Сту дугкуш иныттъан,
Пкас та каскис ты мегалнан,
Нду копйо фаитьан.

Ас атыц та стратыс ола
Эн агнуризмена,
Сту стратыю на джунэвны
Ола эн тмазмена.

Эн та велыс-тын[5] танзмена,
Чах ата шуризны.
Та кончаня-тын тмазмена,
Хта макра ялызны!

Та спатъыя-тын ялструцка —
Кафтыря чалгуйдъа!
Инны итм на дуграэвны
Душманы та стуйдъа!

Янда лыкс аты пратуны,
Сту джунайму тмастан
С тун дъафтотын сан хадрэвны,
Дъокса ас тун князь-тын!

* * *
Пас т зангку флюритку Игорс патсин
Ки то тн ора вретъын пес ту чол.

Тос фтырныз ки пай чах эмбру-эмбру,
Нду иштах аписут пагны ол.

Ап калу то илюс ти щупахтын
Ки скутынсин мера-мисмеры,
Нда джунайсин Игорс сту стратыю.
Ты тун флай? На пать тос ты пуры?..

Ныхта. Страфт. Та лыкс, та плыя гнэфсан,
Пас дъэндру н кулфи ту Див-па хлыз.
Дъуй хапар ато дъафтут тун козму
Ки кало тун Игор ти урыз.

Дъуй хапар душманс-половцыс олс-па,
Нами инны ты сагир, ауш:
Эм Поморцыс, эм Посульцыс, эм Сурожцыс,
Эм Тмутороканскi харахуш.

Ато тн ора ол душман джунайсан,
На вритъуны сма сту Дон карфа...
Тризны та дурумя-тын шалтахка,
Ныхтас ту тынчлых пшира гнэфа.

Н ангкалысны Игор та палкаря,
Эна нунзму эхны тэк душман.
Ах ато-па дрэхны лыгус хорзму,
Скотъын пухна, стыкит тос-туман.

Ки та плыя та-па арта шерны,
Фтыракун сту орус сма-макра,
Ки та лыкс гнэфун та на паэнны
На цнаисны стуйдъа ан т хара.

Ки та альпуйдъа та-па клошкны,
Лазны пас та щитя ама лыкс.
Агру ныхта, ора агулыдъку...
Ма тун Игор тыс пуры на стыкс?

Хта палкаря-т эмбру пай кардъарка,
Эна нунзму эш ки эна пстэв:
На инкис душманс вары ан эн-па,
Арта сма сту Дон тос Джуюхлэв.

О Руска чоля!
Сис пемныты макра!..

Т ныхта акра теш... Хту сирт апису
Пширсин фусарайсин уранос,
Пу чичакя пану плумзин илюс,
Ос на док кала пирнэшу фос.

Эписин, иплотьын пас тун пату,
Эмухлас, тъарыс-ки, спруцку здон.
Та куроныс гнэфсан, фтыракунны,
Сопасин сту орус ту айдъонь.

Та палкаря руска ато т ора,
Анда щитя эзусан ту чол,
Тун душману ич-па ти фувуны,
На пястун кардъарка тмастан ол.

Тыгла панда, симур-па, атора,
Ол-тын па ты итаны тмазмен,
Стун дъафтотын сан на хазанэпсны,
Ас тун князь-тын, дъокса пал на эн.

* * *

Ки т авьи, н паращиви тны мера
Иртаны харшу ан половчанс.
Пширсан дохтан агра ки кардъарка,
Экаманы таптахир душманс.

Хамалайсан омурфа курыча,
Гексамитя, паволок, флюры,
Акирва казия ки пушуйдъа.
Тыс атыш на эвр маана пуры?!

Янда плыя петанан лафруцка,
Стыкму, кацму тихан ос аргос.
Стратыс ах та шея душманытка
Строньшкан, пу итуны пилос.

А душман, зданы тыс песнан, эфхан
Пал сту Дон марея юрухта.
Игорс ах та болка та трофеис,
Тыпут-па ти пирын ах ата.

Тэк т симея котьну половецки,
Олу хан т сангкара: ту копйо-т,
Н чолка котьну, ту барях ту спруцку,
Фикинда князь Игорс тун дъафтот.

* * *

Пес ту кикку чол, пес та хуртаря,
Катьыта, камбос-тын иплумен,
Ныстазин Олег кардъарку енус.
Тьмаси зер, панду нда инны ксен?!

Ма аты каньна ти фувунны:
Нэ т йирак[7] ки нэ ту цирылы,
Нэ ту маврухарагу н курона —
Половецки агру кикку плы.

Пес ту чол нда агра та ивлатя,
Янду лыку Гзакс хадрэв, паэн
Ас ту Дон марея андун козму-т
Ки Кончакс аппиcут ти пимен.

Дъо на катасосны ты ирэвны,
Пу кутэв зеста ту хунушма,
Ки ндун Игор бекка на пястуны.
Арта фанан, арта инны сма...

* * *

Ки т авьи гурга ас т алу т мера,
Агрипсин тирос — кутьнядъа кзен.
Котьнысин ту сирт хту ема котьну —
Смадъ пула кало, илбэт, то тен.

Хту яло марея ки хта чоля,
Скотъан пану мавра синефис.
Ки та ильс та тэсира кардъарка
На щупасны ириван, тъарыс.

Агру скотьын мавру синефия,
Страфт, врунда, ачихка пширсин вреш.
Мяз на ньшкит досму адъо мега,
Тымастэт, палкаря, сту-куреш!

Сма с путам Каял, сма с Дон намльщъку,
Ян т вруши та стрэлыс на петун.
Та спатьыя пас душман та каскис
Хту пканзмо тыкмил ас тубухюн.

О Руска чоля!
Сис пемныты макра!

* * *

Аньмус фса агульщъка,
Стрелыс шуризны, петун...
Эркны Стрибожьи т анэпша,
Т алга-тын фанан, хрумтун.

Пухна шкро скотьын апану,
Чах ту путам-па тьылон.
Эркны ты пкайдъа ки пкайдъа
Эм хту яло, эм хту Дон.

Рус ах душманс ич ти кспахтан,
Ксеван харшу-тын саатна.
Зохтан нда котьна та щитя,
Статьан кардъарка сма-сма.

* * *

Всеволод, кардъарс си ки намльщъс-па!
Сма-с каньна ич-па ти пилыс.
Бекка сирнс та велыс пас половцыс,
Си душманс афовита пканысс.

Всеволод, си ама пу тян пайс-па,
Нду флюритку-с н каска фусиро,
Пефтны сма-с душман, янда дьыматя
Ах тукос стапьы ту кафтыре.

Пас дъафтут та поня, та ирайдъа,
Зер атос тиро эш на нуныс?
Тыс ти хьев ту зисму-т, пканышкаты,
Эш сту ну-т тэк мону на инкис.

Тыс змуна, нда пяшкит ндун душману,
От пуры дъафтот-па дьо на пес...
Тыс змуна ки тата-т ту ишию —
Кратыко Черниговски трапез.

Тыс змуна ки т Глебовна-т то т ора,
Анда пяшкит, крухкит ан душманс.
Клэ инэка-т, ныфкит пес ту дъакру,
Флай-тун на ирис пула заман.

* * *

Ах т авйи ки олу т мера,
Ах афтамас, пал ос тун пирно
Пас та каскис хпуны та спатьыя,
Та чахевны, вгалны чах капно.

Та тыкмил халатьан ахту пканзму,
Ки та пикис та-па чах алгун,
Лыгус акра велыс-па шуризны,
Т алга агра выизны ки хрумтун.

Пес та кикка чоля ксенумена
Сту ярдым збудьазны тял душман.
Тэна ндалу ич аты ти хьевны,
Копин лоря олу тос-туман...

Мавру патус спартын нда курмия,
Ки путыстын ема дьо ту чол.
Ихан мавру мера, мега пикра
Ас ту Руску пату козмус ол.

* * *

Ты эн ту эркит ас та фтыя-м?
Хту сирт спису кат дувлэв.
То Игор-князьс аралайменус
Тун козму-т на ирис ирев.

Ки на пканстуны тялу, тялу.
Чах эмбру Игорс пай дьафтот,
Тос дьыната эм хьев, эм няшкит
Тун адьэрфо-т тун Всеволод.

Пканыстан мера ты ки дьыя,
Душманус иниш агалых,
Ки мисмеры сту трыты т мера
Ндун Игор пемнан алях лыг.

Ки айц-па взиган дьыя астрис,
Хту досму индан метьызмен,
Ки сма ст Каял ту угурсузку
Катэван дьы-тын па сту плен.

Ма рус — кардьар половцыс болку
Хту ема хортансац краси,
Дьафтытын эписан-скутотьан,
Ту Руску пату тэк на зи!

Ах та анантя чах маратьан
Ати хуртаря трифира,
Ах ту вары каймо хамелнан —
Алыгсан кату та дьэндра.

* * *

Эписин скутьынс сту трыты т мера —
Индуны скутьынс бирдэн атот...
Взихтан дьыя ильс — чирахя дьыя —
Дьы афовит — Игорс, Всеволодс.

Ан т атьщ ки дама то тны мера,
Взихтаны тюнуря дьыя фенкс:
Княз яшуцк — Олегс ки Святославис...
Трагудьун душман, атосу шенк!

Пес ту Русь шупахтын-взихтын илюс,
Тушнымена козмус ол пратун.
А половцы, янда пурдьукатыс,
Ачувлыдка дьакны ки травун.

Ки друпис-па эписин пас т дьокса,
Ах т анантя хатьын ту ратлых.
Ки ту див хулдайсин пас тун пату,
Змонсан козмус ол-па ту шингклых.

* * *

Ки та готски та курыча
Сма с яло ту жангкары,
Трагудьуны шенка, шерны
Анду Руску ту флюры.

Ки от инксаны половцы,
Алях эхнду ты илван.
Тун тиро махтаэвны Бусов,
Шерны ан тун Шарукан.

Ас ты мас, с тукомас пату,
Мавру иртыны юрты.
На харум, зер симур эхум,
Мыс, т адърэфя-м, анду ты?

* * *

Иртан, эсусан варэя хроня...
О т адърэфя-м! Игорс арта тен...
Ас ту кикку чол, пес та хуртаря
Та палкаря-т пефтны скутумен.

Ки, тъарыс, апану-тын кзен, клошкит
Ту вары, пикро хурланымо.
То т агу курыц, тъарыс-ки клостын,
Ки эш мега варус хтун каймо.

Халы кикнос сконда та ханатя-ц
Сма сту Дон, сма с жангкары яло,
Дъуй хапар ас русс, тыкмил от хатьын,
Ас атыц ту зисму ту кало.

Перасан та хроня та флюрытка.
На та врышкс та тора тен хулай.
Пас душманс ти скунны, ти хулдэвны,
Ма т адьреф ст адьреф харшу тэк пай.

Т алахарды ту мкуцку камду мега.
Катъа ис драна на кам харам.
Ки т адърэфя лэгны ис тун алу:
"Эм ата, эм тута эн такам!"

А душман хулдэвны ки хулдэвны,
Пес ту Русь ты камны накатыс.
...Игор, анакатусис половцыс,
Хашумитка инданы та дълыс!..

* * *

Вай, макра си дъайс ндун козмус, Игор,
Пес ту чол половцес на пканысс!
Агру ора иртын ас ты сена,
Зер тътъа эрт тирос си на ирис?!

Мия тялу пас ту пдъар зер валста,
Та кардъарка Игор та палкаря?
Ас ту Русь камия кома титан
Тытка агра, лыгус ну, зараря.

Та инэкис няшкны мера-ныхта,
Пес та дъакрис лушкны, клэгны, клэгны...
Фуркумен хта поня ки хта пикрис,
Анду клэ-мурлоя атха лэгны:

"Тътъа ирисны алу уксуписа
Акирвимас козмус ах т стратъю.
На нунызс атуту алях агру,
На ту пстэпс ато, ти пер пистыя.

Алу тътъа дранум атыц ста спитя —
Скутумен иплотъан с ксенытия.
Та флюрыя ки ту шенку зисму,
Тътъа та дъун та матя-мас камия!"

Вай, т адърэфя-м, эн та дълыс хамена,
Пос си, Игор, збудъаксис дъафтос —
Вегла тора дъо ты каматэфкит,
Ас ту Русь ст ханыя ас туко-с.

* * *

Клэ ту Киев, няшкит ту Чернигов,
Тушнымена козмус ол пратун.
А т адърэфя княз ти няшкны тыпут,
Т эна ндалу тътъэлны ты на дъун.

Иртан пал пикра, варея мерис
Ас ту Руску мега вилыят.
Ма т адърэфя-княз ти скунны пану,
Т эна-ндалу хпун ту хабаят.

Эна ксерны, мону иришевны,
Т эна-ндалу злэвны лыгус храр.
Катъа ис-тын тъэл на нышкит мегас,
Катъа ис-тын тъэл пула на пар.

А душман хулдэвны лыгус хийму,
Рус на пун ти дъугны лахарды.
Ки зурлэвны, ол атыц на ферны
Аспра спруцка х катъа харалды.

* * *

Всеволодс ки Игорс — аты дъы-тын,
(Святославс хулястын, тътэл на-ц дъы)
Айц кака аглатусан половцыс,
Ки атора тинны чарадъы.

Кома ты эн, эна хрону пису,
Святославс пулэмзин ан душманс,
Ки атос, нда пястан, олс-па инксин,
Дагатрайсин, хасин половчанс.

Исусин, та джапя, джирынтыдъа,
Пухнуволксин, дъайн сту Чол макра.
Стэгнусин ати тос та лиманя,
Тъэлусин та путами нэра.

Матъсин на саэпсны тыгла храшкит,
На фувунны руску ту дагат.
Ки ту мат-тын пирин мега фову,
Сахиндрефтан, инданы мухат.

Святославс афовита хулдайвин,
А душман ол пемнаны пканзмен.
Ки тун атху хан, тун половецки,
Тун Кобяк тос пирин ас ту плен.

Ифирын ки мандрисин сту Киев
Пес дъафтут гредница тъагмастко.
Н тун Кобяк пулы тял мегалъон-па
Пястаны сту пхав ту русико.

Венецейцы, немцы ки румей-па
Махтаэвны ол тун Святослав.
Ки ндун Игор-князь ты хаханышкны,
От дъафто-т тъыляхтын ас ту пхав.

Та флюрия-т Игорс, лэгны, хасин —
Сту путам Каял та фикин тос,
Ки дъафто-т пах т села ту флюритку
Пелсин кату — пемнын апизос.

Тушнэфтан та базаря,
Та шингклыхя хатъан.
Сарясан та хуртаря —
Иплотъан ки маратъан.

* * *

Святославс сту Киев руматяхтын,
Т орима-т на ксерны атос тъэл.
— Форязан-ме, — ипин, — мавра руха
Попса пас ту кслытку кунупел.

Ки силяйван мена го на пину
Жангкары краси агу-пикро.
Фтъорунын флюрыя сма-м душманус
Ки ангкалзин мена янду мкро.

Фанын-ме ту терем-па урайсин
Ки анытхтын олут ту табан.
Ас ту Плесеньск вуйзан та куроныс,
Скутандан хту орус сма х Киян.

Олу т ныхта петанан ки дъайнан,
Т страта-тын, илбет, то титун сма.
Сту яло марэя юрухлайван,
Пу птраэфтын мега хунушма.

* * *

Мегалъон-бояр тъагмашкны, фкрунны
Т орима, ту идъын мегас князьс,
Ки атона лэгны-паргуризны:
— Ах т анантя клотъны та мялас.

Тен хулай, такас та дъыя плыя,
Кома ты эн, скотъан ас ту пдъар,
Хта мкрутъэс-тын тиксираны фову,
Осипсан афовит ки кардъар.

Хту флюрытку петасан фулэя,
На хадрэвны тун дъафто-тын сан.
Сма сту Дон душманс на докны кату,
На ирисны ту Тмуторокан.

Тиртын раст, та нунсан на дъалысны,
Эмбру мера тыс на ксер пуры?
Цакусан такатын та ханатя,
Форясан-ц ки пхавя сидъеры.

Дропясан та ерата-с та хроня,
Фаныра т анантя си дранас.
Ах ато-па т орима-с эн агру,
Ах ато-па клотьны та мялас.

* * *

Ап калу ту орус
Фила пи питай.
На ирис тун Игор
Пису тен хулай!

Ас тун Игор взихтын,
Млотьын мера с фос.
Атх душман хулдайсан
Вретьан сма сту Рос.

Та базаря мрастан,
Эсусан ст Сула.
Васана тун козму
Камны ты пула.

Игор ту страто эн
Куч на ту зданысс.
Вай, вары с кардъыя
То, нда ту нуньзс!

Ты, баро, ти фкрытьан,
Ихан майтаймо.
А ксхандо ту дълыя,
Фер ато каймо...

Скутьэт апану, князь, скутьэт!
Ту Дон мас хлыз ас ту стратыю!
Ма ас ту пясму вретьан тэк
Кардъар Ольгович та педъыя.

* * *

Святославс намлыдъс ачувлаймена
Статьын ки нуныз “Тыс ими го?”
Ки ато ту сат флюритка лоя
Ипен анду дъакру тараго:

— Всеволод ки Игор, сис фкритьэт-ме,
Вай, такам т анэшша кардъака!
Пас половцыс ст ора-т ти хулдайсит,
Спудъаксит ануныста, грикат!

Лыгус тмия инксит тун душману,
Ки ту ема-т пелсит храр-хадар.
Ма сис ти хазаныпситы дъокса,
Ту дъафто-сас экамит зарар.

Сис, баро, кардъыс намлыдъка эшит,
Дъыната хту сидъыру та эн.
Ма сабур от тишит сис ки кацму:
Пемныт п кату, немныт друпязмен.

Дропясит сис мена, та анэшша-м!
На ту даянэпсу типуру.
Ан тун еру — дамам хаханыстыт,
Конуситы ема кутуру.

Пет-ту, пос каньна-па ти ротсит,
Текамит н каныа лахарды,
Нунсит сис дъафтысас на ингкисит,
Дълыя-сас кала на птраифты.

Сис карфо атытку ишит нунзму
Чах анда джунайситы ах спит:
“Эмбирно ту сан на парит олу,
А дъафтусас п меса на мрастыт”.

Зер сирлых тьа эн, т анэшша-м тора
Ерус папус ан яшланыфты?
Зер нда пер т йирак дъафту-т та кроня
Эш чара каньна на дъухты?

Олу эна пал псила то скуты
Ки т фулэя-т бекка хуралэв.
Ама тьа хирлайса тун душману,
Пану-мас ми эркит, ми хулдэв.

Ама ты на камс? Ти фкрунны мена,
Тьтьэлны княз на дъугныме ярдым,
Ах ато-па эн та дълыс хамена,
Ах ато-па песум теты пшим.

Ими итмус ама на джунаэвум,
О, дранат, сурефтан ол душман...
Т эна-ндалу ол ярдым на камум,
Ас атуту агру ту заман!

О, дранат, такамас та палкаря
Сма сту Римов крухкны ан пулысс.
Князьс Владимирс — тос аралаэфтын,
Ма ярдым пос тътъэл на кам каныс?

На пратыз тун козму-т ти драну го
Ярослав ту шер ту дъынато
Пос т адърэф-м ах пдъына-па ти феныт
Ан тукот ту мега ту страто?!

Ан такат черниговски палкаря,
Ан шельберс, ревугс ки ан татранс,
Ки ан т алу-т ту кардъарку козму —
Ан могутс, ольберс ки ан топчакс.

Лыгус щитя, мону нда машеря,
Анду хулзму дъайнан тос-туман,
Цакунан душману та ханатя,
Ки артрайван папу-тын ту сан.

Бекка анда дърахкандан сту пясму,
Эфййвин душманус то ту сат.
Пос на лэс, пула фурес дынгкайвин
Тыглу эн ту руску ту дагат.

* * *

Пос атуту т ора катьыс тынчка,
Аняста, акуйс, князь Всеволод?
Пос ти камс ярдым, ти скуси пану?
Аняста тъа катьыс ос та пот?

Зер ти хьевс, ти няшкиси-ту тата-с
Ту трапез флюритку? Нун дъафтос!
Т Волга си пурис на вгалс хта яря-т,
А ту Дон нда каскис на фтюросс!

Ан тукос, барох, ту башхария,
Ас ты мас ан иртыс хта макра
Нда кардъаркас Глебов та палкаря,
Тъа мас дъокис мега си хара!

Тъа артрайсам мыс тукомас т дъына,
Ки лафра тъа инксами душманс.
Сту ногат тъа пулнам н половчанка,
Ас ту резань пулнам половчанс.

Си, баро, зданыс эшс шерепирис,
Глебов та педъыя — князьс кардъар.
Ан душманс нда пяшкны ас ту досму,
Ич аты ти ксерны ты эн храр.

Ты нунызс, Давид ки си-па Рюрик?
Пос ти скусиц пану сис, ты флайт?
Та палкаря-сас зер пис ту ема
Ос та меса тефтаган ялдай?

Зер та тен такасас та палкаря —
Дъынаты, афовиг лыгус храр?!
Тыс кунонны ема, пканышкунны
Ан душманс зиста, тыкмил алшар?

Скутъэт, скутъэты, мегальон!
Патысит пас т зангку, педъыя!
Ту нам-сас с пай, макра ас сон,
Мас флай зесто ки мега дълыя!

Скутъэт, скутъэт! Сис агрикат-ту,
На флаксум алу теш чара!
Ас хуралаисум Руску пату,
Ас ян ки Игор-па т ира!

Ярослав Галицки князь, пос си-па
Тынчка катьыс янду хараташ?
Ан дъафтус тун козму сидъерытку
Та Карпатыс эвалыс яшбаш.

Ста вуна ту Кремльс флюрытку стыкит.
Тэк ати ту плы на сон пуры!
Стун король мадярски страта фсалсис,
Клыдъусис Дунай си ту иры.

Княз пулы фувунны ах ты сена,
На пканстуны дамас тен хулай!
Инксис ас ту Киев-па си страта,
Исы сурбаджис пас ту Дунай.

Мега ну си эшс ки башхария,
Васильон-па дамас метришкун.
Си пилыс тун козмус с ксена чоля,
Ндун Султану атху на пканстун.

На докум тун Кончак акату,
Фер та палкаря-с хта макра!
Ас хуралаисум Руску пату,
Ас ян ки Игор-па т ира!

* * *

Пу исиц симур ту заман,
Эм си Мстислав, эм си Роман?

Сис панда исныц эмбрулат,
Анду аметриту дагат.

Тукосас ахилдарку ну,
Сас ти пратыз-па кутуру!

Айц ту йирак тэк пканышкат
Ки тътъэл на кам то ханагат,

Ос на инксин ту плы хулчарку,
То дама пканышкат кардъарка...

Айц эн такасас та педъыя,
Лары ты кзенны пах т футъя.

Палкаря эшит сидьерытка,
Ста фтяля-тын ты эхны тытка,

Латынски каскис фусира —
Ламбризны та ахта макра!

Пу эркит раст ты на вритъуны,
Душман ол тремны ки фувунны.

Палкаря эшит дъыната,
Пу сон ту пдъар-тын ки пата,

Чах патус нышкит тос-туман,
Хирлайму вришкны ол душман!

Т Литва, Ятвязи, Деремела,
Та пшэс-тын иханда хамена.

Половцы, Хинов... тял ки тял,
Хты сас ты песнан лыгус тъфал...

* * *

Князья Ингвар ки Всеволод!
Я сис, тъа кацит ос та пот?

Я три Мстиславич пос супазит,
Пос тун душману чхур ти тмазит?

Кардъарка исиц сис педъыя,
Ах ту кало тухум та плыя!

На исиц дъынаты, илбет,
Сис лыгу тевалыт замет!

Пу эн та каскис-сас флюрытка,
Ки польски щитя сидьеритка?

Скутъэт, скутъэт апану ол,
Юрух пратэт сту кикку чол!

Хтрамисит олс душманс акату,
Н дъафтусас велыс кафтыра!
Ас хуралаисум Руску пату,
Ас ян ки Игор-па т ира!"

* * *

Тъылумену т Сула
Дреш ки пай ягала,
С Переяслав камия то ялзин.
Пкас душману ту цдъар,
Ах душману ту гмар,
Ту путам-па Двина батхахясин.

Изяславс тэк дъафтот
Скотъын пану атот,
Пас литовцыс хулдайсин кардъарка.
Пястан бекка, суста,
Ки пканыстан зеста
Ан дъафтут та палкари хулчарка.

Тиртын раст (ты на пис!)
Изяславс на инкис,
Ки тун папу-т тос фин друпязменус.
Пос на лэйс, ки дъафтот,
Пелсин кату атот,
Хту литовски спатъи дуграйменус.

Ис-па титуны сма-т...
Кома ишин дагат,
Дрансин лоря-т пу эн та педъыя-т.
Ки атос сту стэрнот
Ипин айц тун дъафтот,
Оспу хтыпанын кома кардъыя-т:

“Та палкаря такам,
Ол-па эписит сма-м,
Пкас та плыя иплотъыт, курмена.
Ах та ола марес
Иртан лыкс нда харес,
Арта глыфтны тукосас ту ема...”

Ах т адъръфя атот —
Брячеславс, Всеволодс,
Сма-т каныс-тын па ти фаныротъын.
Итун ис — манахот,
Пши-т нда кзен хтун курмо-т
Ки курмо-т пас тун пату иплотъын.

Индан тот мангкраймус
Пе: ту мега ту Русь,
Та анантя стун козму мегалнан.
Дъайнын лыгус хара
Ту фоныя макра,
Городенски лавутыс нда лалнан.

* * *
Вай, Ярослав т анэпша ола,
Ки сис Всеслав-па, ол фкритъэт!
Сис та тубухка-сас спатъыя
Ас та тъыкаря-тын валэт!

Сис та симеис валыт кату!
Ту нам сис хасит-ту тыкмил,
Ато, ту вастанан та пап-сас,
От исиц ол-сас па пахил.

Харшу-харшу от хулдаэвит,
Сис чарасизка камит дълыс.
Ки ан дъафтусас та хавгайдъа
Сту Русь душманс лалыты сис!

От камит ащима сис хайдъа,
От эшит сис хавгалаймус,
Ту зисму индун накатыя,
‘Х половцыс симур ас ту Русь.

* * *
С эфта т эпоха ту Трояни
Всеславс нда ола-т та харес,
На пар тос нунсин анду псема,
Флюритку Киевски трапез.

Сту Киев эсусин клыфтондас,
Ма дъайн панду-па ту хапар...
Нда вретъан козмус, скотъан пану,
Тос эфхин янду джанавар.

Тн авйи сту Новгород чах вретъын.
Нду псема тос хадрайвин их.
Ки Ярослав ту сан тос хасин...
Хту дудуток дъайн с ту Немиг.

Ст Немиг дъыматя дъо ти стронны,
Дъо фтяля стронны т агрустресс,
Ки та курмия алунызны —
Пелыгны ст аныму та пшес.

С Немиг та яря ти усевны
Чичакя ки хуртаря.
Нда стуйдъа эн ата спармена
Ах Руска та палкаря.

Всеславс сту шер-т тун козму пратзин,
Базаря миразины князьс.
Хандзаривин тос янду лыку,
Улныхта, фос ос пу хараз.

Афтамас итун ас ту Киев,
Ос тун пирно — с Тмуторокан.
Ати, пу иривин кардъыя-т,
Вришкатындун хабарсистан.

Сту Полоцк хтыпанан камбаныс,
Сту Полоцк пелнын спирянос,
Ки ас ту Киев ато ти ора
Фоны камбанас икуйн тос.

Ас ишин мега ки тос дъына,
Ас итун, тэкас, мегас князьс,
Пихта, пихта с тукот ту зисму
Ту дълыя-т тиркиндуны раст.

Тун Всеслав ато заман
Ипин айц намлыдъс Боянс:
"Нэ ахилдарс,
Нэ псематарс,
Нэ ту плы ки нэ каныс,
Ах тъыгу
Пикро агу
Тътъа ягалыс!"

* * *

Перасан Троян та тынчка хроня,
Ярослав тирос дъайн кату-ис.
Ки русполс Олегс тыкмил змуныпъын —
Эфайн, хасин козму тос пулыс.

Панда па аглатунын т адърэфя,
На хулдэвны ты харшу-харшу.
Халыс ксен на пяшкны, на скутунны,
Тытку пратзин тос пес Рус-с агу.

Ама пас т зангку с Тмуторокани
Патанын Олегс на джунаис,
Икуйнду то т ора Ярославс-па,
Тытка ти агапанын тос дълыс.

Ахилдарс, намлыдъс Владимирс, тос-па,
Титъылын на эн хавгалаймус.
Ки Олегс нда пканзин та камбаныс,
Титъылын атос на ту акус.

Князь Борис-па стун Олег тимону,
Махтанэфтын, олс-па на инкис.
Ки нда пястан сма с путам Канина,
Иврин ту аджел-т ати Борисс.

Айц камия Святополк-па тата
Сма сн Каяла текамин хаир.
Ки н курмо-т ан т алга, ас ту Киев,
Пиган ас Софийски монастыр.

Ки атот, ста ащима та хроня,
Пуя арта пемнаны макра,
Крухкандан, иришиван т адърэфя,
Князьс Олегс-па ишинду хара.

Тун Олег умдъыя, "Горославич"
Эвгалан с ато ту хабаят...
Тушнымен атот ст алэтря пису,
Лыгус лоя пратанан хурят.

Ту куроныс петанан чараня —
Эзнан шенка, тынчка ки лафра.
Цнайван атъарпну кувдайдъа, стуйдъа,
Вгалышкан дауша ан т хара.

...Итаны лугас пканзмус-па эмбру —
Иркандан харшу-харшу н душманс,
Ма атыткy пясму кома титун,
Тыглу итун Игор н половчанс.

* * *

Гунгка панду-па Руску патус,
Гунгка, варея настыназ.
Ангкевны имбирна та хроня,
Ангкевны тун Владимир-князь.

Пула, пула рус тъа ангкевны
Та калузоя имберна.
Тун князь Владимир ас ту Киев
На стыкс зер порныс кана тна?

Тун князь Владимир, тыс ндун козму
Дыгкис-па итун с энандоп,
Ти порнын ис-па ас ту Киев
На эш атона кататоп.

Симеис Рюрик ки Давид-па
Пратызнда лыгус юрухлых.
Пратызнда симур хоря-хоря
Ки камны дъы-тын пахиллых

Хоря-хоря ты пканызны,
Ис тун алу ти рута.
Та спатьыя-тын шуризны,
Ма х ато зер эн файда?!

* * *

Ярославна клэ, тьарис, кукушка,
Ту даушц паэн, макра акушкит.
Ту даушц даглэфкит, фин ки пай
Лон платы ки жангкари Дунай:

"Ан тьа инными кукушка, —
Ярославна лэ нду дъакру, —
Го тьа петаса, тьа дьава
Лон Дунай, чах с пату т акра.

Сту путам Каял тьа вретьа,
Ту маныгь-м тьа вутса песу,
Ки князь Игор-м та ирайдьа
Го тьа порса на та дьэсу".

Ярославна стыкит кльюменса,
Пас т гунэя базары кайменса,
Сту Путивель тун пирно гурга,
Клэ, паракалы ки мурлуга:

"Вай, си анэмукалыя!
Дъыната фсас лыгус тэлос.
Пас та руска та палкаря,
Пос си пайс душман та велыс.

Топу эшс зер алях льпу,
Ст урано псила на пекс си?
Сту яло — мидан ту мега,
Та каравя на хайдьепс си?

Пос си фсас ки тешс ич акра,
Пос хн кардьыя-м та шингклыхя
Пирис, пелсис ст мукалыя,
С хирдыши та миданлыхя?"

Ярославна стыкит кльюменса,
Пас т гунэя базары кайменса,
Сту Путивель тун пирно гурга,
Клэ, паракалы ки мурлуга:

"Вай, Днепро! Та джапя тырпсис,
Хаядьытка эшс си яря,
Пас та тимата-с кунанзис
Святослав си та палкаря.

Тун Кобяк, нда инксин стэра,
Ирсис-ц, иферис ан т ия.
Дьына мега эшс, на фкрить-ме:
Хийпси т Игор-м с ксеныгия!

Вай, Днепро, Днепро-Славутич!
Грика си туком тун пону,
Тун кирво-м, тун Игор-м ирси,
Дьакру го на ми кунону!"

Ярославна стыкит кльюменса,
Пас т гунэя базары кайменса,
Сту Путивель тун пирно гурга,
Клэ, паракалы ки мурлуга:

"Фусиро, ламбруцку илю!
Си ас олс дьуйс фос ки хлядьа.
Пос пас Игор-м та палкаря
Тосу пелсис си апсадьа!?

Чах та велыс-тын альгсис,
Анду клэ руту го сена:
Пос си экапсисц ах т адьыпса
Пес та кикка чоля ксена?"

* * *

Джбарясин, агрипсин тирос
Ки скотьын мавру синэфия.
Тун Игор пратзиндун тьыгос,
Сту Русь на ирсин пал ан т ия.

Хту сирт апису илюс взин,
Скутынсин... Игорс пефт, ти тьматы.
Нуныз, сту ну-т атос пераз,
Ту пай сту Русь лон Дон то т страта.

Овлурс-па, тос-па ти ныстаз,
Тмаз алга. Тынчка даушлэвны:
— Эн т алга итма артах, князь,
Эн артах ора на джунэвум!

Джунайсан... Патус чах трумаз,
Ки шахирлэвны та хуртаря.
Половцы эматъанду, мяз,
Ки скотъан ольтын пас та пдъаря.

Ма вретъын Игорс то ту сат,
Пес та хамшес, пкас н путамея.
Тъарис-ки плы пес ту нэро
Кулумпсин, кзен п ато марея.

Пас т алгу рандсин нду хулай,
Урис-урис фтырныз ки пай.

Тъарис йирак пес т синэфия
Пета, ян т аньмукалыя.

Эн куч каныс атыц на сон,
Ма копан т алга-тын сапон.

Пах т алгу Игор-князьс катэн,
Лон ту Донец паэн, паэн.

Сту файму, оса тъэл атос,
Пури папия на скутос.

Князь Игорс янду плы нда плэв,
Овлурс, ян т лыку хаталэв.

Ма пстатъан т алга-тын, абре!
Тъарис-ки, чих тун идъру ре...

* * *

Ту Донец, тъарис, здышен ндун Игор:
"О, князь Игор! Тми-па си ти перс!
Пону с эш Кончакс! Ас руску козму
Ндун дъафтос хара си мега ферс!"

"О, Донец!, — атоты ипин Игорс, —
Иси акирвос, сту ксерс кала —
Тынчка пас ту тимас кунаныс-ме,
Си-па тми ти перс, си кшазс пула.

Пас такас та яря та хлюрярка,
Пуя ангкалыз лафро туманс,

Сахка мена млонс ми кругны пану-м,
Хуралэвс си мена ах душманс".

Ки атос нда пефт на пар анаса,
Пу тирос эн тосу фувиро,
Флагны тона ас т аэра гларис[8]
Ки папия сахка пас нэро.

Ма путам ту Стунга,
Тытку тен, ти мяз.
Нда путамя ксена
Та нэра-т тараз.

Ки макра, чах ст акра-т
Нышкиты ватъи.
Т Ростислав то рофсин —
Ящуцку педъы.

Ростислав-князь мана
С путами т яга,
Пас тун йо-ц фуркзмену
Клэ ки мурлуга.

Клэ ты мера-ныхта,
Пай ту клэ-ц макра,
Та чичакя шихкны,
Клэгны та дъэндра...

* * *

То йох, ти хлызны качаканыс,
То дрехны айц Кончакс ки Гзакс —
Тун Игор тъэлны ты на сосны,
Та чиря пираны ты князь.

Та качаканыс, та куроныс
Ти хулзан ич ато ту сат.
Тэк болка фидъа, пес хуртаря,
Нду шурзму эфйиван ап сма-т.

Та ксилофагя[9] тэк нду хтыпус,
Смарлайван пух на пай атос.
Ки та айдьоня нду трагодъ-тын
Билдрайван то, от сон пирнос.

Ипин Гзакс тун Кончак.
— Тэкас фьев ту йирак.

Эн исап, си ан тъэлыс,
Нда флюритка та велыс.

Лэгу сена т аслыт,
Ас скутосум ту плы-т.

Лэ Кончакс ки ила:
— Айц на камс ти фила.

Ту йирак с фьев, ас пай,
На ту пякс тен хулай.

Мис тукот, ксерс, ту плыц,
Ас ту дъокум куриц.

Тен тирос на мандэвум,
Мис адъо стун пандревум.

Гзакс на лэ палыс збдъаз:
— Нун, Кончак нда мялас.

Ту педъы-т нду пандрепсум,
Стэра мис тъа ту хьепсум.

Тъа эрт ора-заман,
Тъа ту камум бушман.

Фьев ки пай т йиракиц,
Пер ки пай ту куриц.

Тот тътъа эхум, баро,
Нэ куриц, нэ гамбро.

Ки тъа эртны пал, мас
На пканысны, грикас?

На пканысны мас ол,
Пес тукомас ту чол!

* * *

Итан хроня, перасан заманя,
Ма ангкефкит кома тэкаран:

Трагуйдъант дъы эзнан пас тун пату,
Эм Ходынс ки эм намлыдъс Боянс.

Ст акирва-тын, шенка та трагойдъа,
Пас т Олег ки пас тун Ярослав,
Ихан песу лоя ахилдарка,
Нда махтайван ты тун Святослав:

“Эн вари, илбет,
Ту фтял
нда теш курмо,
Ма курмос-па
фтял ан теш,
то эн хамо!”
Айц ки патус
Руску-па то мяз,
Лыгус тун намлыдъку
Игор-князь!

* * *

Шенгка илюс фусарев, ламбриз.
С Руску пату Игор-князьс ириз.

Трагудъун курича сма с Дунай,
Чах сту Киев ту дауш-тын пай!

Ас ту Киев Игорс збдъаз ки пай,
Сту Боричев эсусин хулай.

Дъайн ас Пирогощас тос килсия,
Эвалын ставро ки митаныя.

Ах н килсия Игорс кзен, пал, збдъаз,
Харитотъан козмус, пу дранас!

Харан та хорис,
Та базаря харан!

* * *

Трагодъ трагодъсам ерус князьс
Ки пас заманя перазмена.
Тирос атора мис пас яшс
Трагодъ на пякум дъоксазмену:

Дъокса тун князь
Тун Игор Святославович!

Дъокса тун адъэрфо-т
Тун намлыдъ Всеволод!

Дъокса Игор тун йо
Тун Владимир Игоревич!

Кала на зисны,
лыгус гмаря,
Эм князь намлыдъ,
эм та палкаря!
Дъокса!

Тыс скотьын пану
пас душманс,
На хуралэвны христианс,
Дъокса!

Эм князьс,
эм та палкаря,
Дъокса!

Аминь.

Сартана—Украина—Румыния—Югославия—
Венгрия—Австрия—Мариуполь—Сартана
Маис 1940 - июлис 1983

1. Кикнос — лебедь.
2. Кордьа — струна.
3. Каска — шлем.
4. Симеис — знамена.
5. Велыс — стрела.
6. Айдъон — соловей.
7. Йирак — сокол.
8. Гларис — чайки.
9. Ксилофаг — деятель.

ПАША АНГЕЛИНА

1

Сту Бешево скотъин
Виран, мукалыя,
Пас т хора хулчарка
Страпис фусарев.
Куматя хапес шкиз
Петай т синэфия,
Ту чол мавруписа —
Кискинка дувлэв.

Каныс-па тен бдъина,
Мсоныхта эш т хора,
Фсалмена та портыс,
Каныс-па теш фос.
Тыс эш ту хамо-т,
На кзен оксу атора,
Нда вреш ке врунда,
Анда эн айц аргос.

Ма хтыпсин н пуртыца
Ке щадъ исаньтку,
Турмашипсин докин
Бирдэн ту ялы:
— То си иси, Паша,
Ас ора атытку,
Ты храшкис, ти тъмаси
Си пе-ме т аслы?

— Наташа, Наташа,
Вай, ипну ти пер-ме,
Атосу вреш оксу,
Эм страфт, эм врунда.
Та мскаря эн оксу,
Ай с пагу-м ас т ферма,

Ста пару-м апесу,
Пагонны ата.

— Го, Паша, фувуми,
Гулвут чах ту стома-м,
Тътъа пагу, зер эху
Хамену го н пши-м...
— А лэй-с ке кардъарса-па
Иси акома,
Ан тътъел-с, тыгла тъел-с,
Го на пагу дъафты-м!

Ке Паша джунайсин...
Страпис фусарайвин,
Т стратыпа ту дъайнын,
Ас т ферма, сту чол...
Ах ора апану
Мангкрайвин ке дъайнын,
Пес т хора атотыс
Нда тъматандан ол...

Тъарис-ке, кушкнышкит
Врушис пах ту кошкну
Та мскаря лунджича,
Ап кату ст вруши.
Тивришкны чах топу,
Ати-адъо клошкны,
Камбоса, халайда,
Тэк эхуны пши.

— Вай, пагусит, пагусит!
Ты на сас каму?
Такам та мскарича,
Такам та хамна.
Го дъугу сас тройты,
Го хлену сас ама...
Ке пийнда апесу
Ст авзар саатна.

Нт фуфайка-ц ты щепасин
Тэна ке т алу,
Ты аширу эструсин,
Тъел на та хлен...
Врушис ич ти стыкит,
Тэк пехтанын тялу,

Ап оксу дауша
Акухтан, бирдэн.

Ке эбан апису,
Длыгмен анда чпунис,
Сту шер-тын нда финкис,
Хундри дъи нумат.
Ис ипин тун алуна:
“Дъигнум-ц “Коммуна!”,
Тмареву-м та мскаря-тын,
С эна ту сат!”.

Ке ирепсин ис-тын
На пяк мавру дълыя,
Пас т гула мскари
Арта травсин машер,
Ма врондыксин Паша-с
Т фуны пах т скутныя:
— То ты эн ту камс си! —
Ке пякин ту шер-т.

Хулдайсин ке драхтын
Н душманс пес т скутныя,
Тун ина-тын флаксин
Чапикку гуртъи...
Ке пирин-дун дъавулус,
Алус хт фувия,
Дъафтот ахтрамистын
Пес чхур ту ватъи.

Ту чхур чалка щепасин
Анда саныдъа,
Ке катсин апану,
Тъарис, пас ту кер.
Ми эркны адъо пал
Душманка та фидъа,
Ты катъит ке флай,
Анду цкур ас ту шер.

Тирос, тъарис, статъин,
Варея пай ора,
Флай Паша тун клэфт
Манахиц пес т аран.
Ма харины Паша —
Макра оксу хт хора,

Хту сирт илюс фанын —
Ила тэкаран...

Ке иртаны козмус:
Эм тата-ц, эм мана-ц,
Тъагмашкны нда агра,
Душману та дълыс.
Нду мега ту сир
Ол виглызны апану-ц,
Ке тъел ан т хара
Катъа ис на тын флыс.

— Ту шер-с ема ре,
Фер мис ама сту дъесум!
— Ты храшкит, — лэй Паша, —
То тыпус-па тен!
Ке инксин ту чхур,
Агрулайсин кат песу —
Душманус то т ора,
Турмашипсин кзен.

— Душманс кала матъсис, —
Айц ипины тата-ц, —
Назис, ту куриц-м,
С башхария тукос,
Си эдъиксис ису,
Тымизку мас страта,
Мис тыгла на стыксум
Сту бдъар ту колхоз...

Пал метрисин Паша,
Та мскаря ах т акра,
Ке эдъисин н порта,
Анду зинджилыц...
А мана-ц манкграйвин,
Катэвазин дъакру,
Катарунын ты
Тун тъэо ке т графиц...

2

Улмера сту сколю,
Ас т ферма улныхта,
Мскарича ке алга
Драна сту колхоз,

А симуру Паша
Анапапс эш, длыхтын
Ке катъиты хлацка
Дъаваз ос аргос.

Ол тъмунны така-тын,
Мсоныхта эш т хора,
Тэк гака-ц Иванс кома тен,
Ти ириз.
Карфа н порта хтыпсин,
Аргос итун ора,
Иванс эбин песу,
Газея тос мриз.

— То пу исны, гака,
Си ора атосу?
Та шера-т нда мажа,
Ах н Паша тос млон.
— Ми хлиз-с, Паша, сопа,
Фер тыпут с хапосу,
Атора го ифера
Трактор “Фордзон”.

— Ма ты эн то “трактор”,
На пе-ме ту ама,
Тун гака-ц ти финдун
Ты ич чарадъи.
— То эн тытку алгу,
Алэтр камны дама,
Фагура ти храшкит,
То эн сидъери.

Тъагмастыны Паша,
“Фагура ти храшкит,
Алэтр камны дама,
То эн сидъери...”
Ти пер н Паша ипнус,
Ати, адъо дъашкит,
Ке ротсин ту гака-ц
На пай на ту дъи.

Ма гака-ц хулястын:
— Ти храстыс-ту, Паша,
Мскарича ке алга
Эн дълыя тукос...

Пал травсин апану-т
Та шея нда мажа
Ке дъайн ас ту трактор-т
Юрух сту колхоз.

А Паша клэфтондас,
Апису-т кзен стэра,
Паэн ке виглыз тун,
Фуват ми тун хан.
Скутынс итун кома,
Тэк харазин мера,
Нда эсусин Паша
С колхозны т аран.

Виглаз ке тъагмашкит:
Сту трактор апису,
Алэтр тъилягмену,
Тъагмашкны-па ал.
Джунайсин ту трактор,
Капно сирн, ян писа,
Джунайсан-па козмус
Апису урмал.

Хара эхны мега
Хури та педъича,
Хурят лахардэвун:
"Ту трактор эн фос,
Ту трактор эн дъина,
То тен ян т алгича!"
"Ту трактор апану
Т артель-мас тъа скос!"

Апису сту трактор
Пай Паша ке шерит,
Исуцка стратыцис
То фин камато.
Алэтризин Ваня-с
Тун топу лын т мера,
Ту метринан эмбру
Како дъинато.

Лын т мера алэтризин
Ваня-с ке дъайнын,
Ке мавру азан
Копин мега кумат.

— На ранда катэва
Т алэтр тымизлай-на, —
Айц ипины Ваня-с,
А Паша фукрат.

— Джунай!, — Паша хлыз, —
Экса го та иныя.
Ст атына то титуны
Ич-па вари...
— Вай, гака, си фер-ме
Ас клосу камия,
Го эматъа арта
Унэр трактори.

Лын т мера алэтризан,
Паша дынгкайвин,
Тун гака-ц ты эфтайн,
Ти дъайнын ап сма-т.
Тэк ранданын кату
Т алэтр тымизлайвин,
Ке беньшкин катъиндун
Пал янаша-т.

— Вай, гака, акуй-с,
Фер ас клосу камия,
Го эматъа арта
Унэр трактори!..
— Ти храшкиты, Паша,
То тен курцы дълыя,
Н статъи ту мотор-т,
На пелыс эн вари.

Кам дълыя ту трактор,
Макра дувлаэви,
Фса анымус хльщку,
Пай мсо калутер...
Иванс ипин н Паша:
— На пину иреву,
Катэва ст ливада,
Нэро крию фер.

Дъайн Пиша ст ливада,
Хту сирт млотъин пису,
Далдрайсин тымизку
Нэро х ту пегадъ.

Ке чалка ты ирсин,
Збудъаз уксуписа,
Виглыз, гака-ц катъит
Ап кату сту щадь.

Кака тос маханксин,
Малейфтыны мажа,
— Ти пер ту мотор,
Ан ирев-с пяс мангкрай...
Айц ипины гака-ц,
Тот пян т ручка Паша
Ке брайсин нда мия-ц,
То пирин хулай.

Пал ротсин тун гака-ц:
— Фер с клосу камия!..
Тос феныт малаксин
Ки текамин тяр.
Кака харин Паща,
Нду олу-ц кардъия,
Джунайсин ту трактор,
На кам мавру пар.

Ту руль уюгунка
Ста шера-ц пратыз-ту,
Суста, тыгла храшкит,
Нду мега т хара.
Апису пай гака-ц,
Ту камны виглыз-ту,
Ке ту камато,
Тос ту ватъус-т метра.

— Кало эн!, — хлыз Ваняс
Ке дъигн анда шера-т, —
Артрай-ту катлыгу
Си тялу ту газ!..
Злыз Паша пас т лапка,
Дъайн чалка, ты шерит,
На кзи ст алу т акра,
Ас т страта збудъаз.

То т ора нда бричкас
Хурят дъайнан ст хора,
"То тылугу идъилу
Трактор пратыз!"

Тъагмастан хурят:
— Штэ, пу итун ос тора,
Ту трактор инэка
На хуландраиз!?

Хурят ти паэнны —
Зеста иришевны:
— То тен ап калу,
Тъа нысты утрама!
— Илбет, тъа нысты,
Тун тъего ян ти пстэвны,
Ке йох-па махсул —
Тътъа усев-ки тартма!..

— Тъа хасны та чоля!
Ныстки тъа пемену-м!
Тъа мрис ту псуми-мас
Газея атор!
— Тунс хару куриц эн?
На пемнын грамену!
Тунс эн, баро Пашка,
Ангелина-с кор!..

3

Мсо ныхта. Калтерс.
Фенгкус тэкаран фанын,
Ту Кальмиус сахка
Т яга-т лалашев...
Ол тьмунны така-тын,
Тэк Паша ан т мана-ц,
Пефт хлыцка ке тынчка
Карфа лахардэв:

— Вай, мана, хта иферан
Трактор пес т хора,
Анапапс ке ипну
Тиксеру ты эн.
Сту сколю, ас т ферма
Нда ими атора,
Ту трактор х ту ну-м
То камия ти кзен.

Псес имны с ту чол
Андун гака-м тун Ваня,

Тос эфтайн алэтр,
Го ти дъайна ап сма-т.
Тъагмаста пула го
Н ратлыдъка та заня,
Нду мавру ту пар —
Ян курона-с ханат.

Иреву кака
На нысту трактористка,
Сту чол на дъулэву
Нду мега т хара.
Ма пос ти грика-ме
Хн тайфа-мас канъс-па,
Ту нунса с дъалыс,
Дъос си мена чара!

Лэй мана-ц: — Атора
Пула эн статыщыс,
Дра, тыхадар дъаван
Ах т хора яшлар,
Матьенны ты ятр,
Землямер, дъаскалыщыс
Ке стэра дъулэвны,
Ке зун сту базар.

Си трактор ти храшкис,
Кала туту нунду,
То тен курцы дълыя,
Ке айц ми нуныз-с.
Си прат матьи грамма,
Ту хномас-па плум-ду,
Тэк ныст дъаскальща,
Я ятра си ныст...

Вай, мана, махтайвис
Дъафтыс-па камия,
Ато н курасея,
Си змонсис-ту зер?
Ту форсин карфа
Андрику фуресия
Ке селусин т алгу
Ке дъайн сту сифер.

Ке ич тишин хорзму
Ах кана-ц марея,

Дуграйвин душманус
Ах андрс-па кала.
Ке ис-па ти тьарнын
От эн курасея,
Ты ишины сан
Хта палкаря пула...

...Мсоныхта, ма Паша
Ти пай ас тун ипну,
Ту трактор хту ну-ц
Ти пури на петай...
“Ас мризу газея,
Ас эн ке вари-па,
Тъа кацу пас трактор,
Ми эн-па хулай...”

4

Шмос. Оксу бранлэв
Ке шуныз лыгус акра,
Куртукя бастрэфтаны
Та месарейс.
Збудъаз ке паэн,
Пас та магла-ц нда дъакрис,
Ангелина Паша
Юрух ст МТС.

Пирнэшу тирос,
Ма каныс-па тен бдъина,
Сн контора т лампица
Пусурка дъуй фос.
Ма песу сн контора
Драна Паша ина,
То эмбру, то пису
Пурпатаныс тос.

Псилос, амблатянус,
Сту бдъар-т нда цангкия,
Тос феныт хта ола-т
От эн сурбаджис.
— Тос тыс эн? — ты ротсины
Ина п кардъия.
— Парторг-мас эн, Куровс,
Мегола кам дълыс...

“Го храшкум атутуна”,
Нунсин то т ора,
“Апану-т хтун тата-м
Го икса пула.
Тос эн хту базар
Пилыменус ас т хора,
Колхожа на кам —
Ол на зуны кала”.

Тъа пай ты апесу,
Ма дрепит, фуваты,
Тэк патсин ты фетус
Пес дъекаухто.
Ма петаксин чалка
Ту фову-ц акату,
Ке перасин Куров
Ту парасито.

Ке статъин, ти пай ты,
Нэ эмбру, нэ пису,
Та дъакрис-ц фсугка
Ке кардъия-ц пуны...
Ма Куровс сикотъин
Ке ипин-дын иса:
— Ты тъел-с, курасея? —
Ке дъуй-тын скамны.

Дъо Паша кардъотъин
Ке ипин тун Куров:
(Ту филагму-ц перасин
Арта хту храр!)
— Кака го иреву
На пагу ста курсис,
На матъу пас трактор
Ан андрс барабар.

Ма лэгны-ме тен
Инэку ато дълыя,
Илун-ме пес т хора
Тыс тъел — катъа ис.
Ке лэгны, с дуня кома
Титун камия,
Ту трактор инэка
Сту шер-ц на пратыз.

Кала фкритъин Куровс
Ке ипины стэра:
— Аслы, ас н дуня
Кома тидъин каныс,
Инэка, ту трактор
На эш ас та шера,
Ке айц, тыгла андрис
Ато на пратыз.

Ян нунсис айц, Паша,
Ми гнэв-с ах ту нунзмус,
Кала пас та бдъаря-с
Си ста — бикитрай, —
Айц ипины Куровс,
Сиря, лыгус хулзму, —
Ста курсис пас трактор
Пелыгум-се пайс.

5

Нду мега иштах,
Тыглу тишин каныс-па,
Ту нунзин на индун
Ты иврин чара:
Пай Паша ста курсис,
Матъен трактористка,
Аметриту эш
Пес кардъия-ц хара.

Карфа иртын аныкс
Ке дъалсин ту лого-ц,
Прон илюс ап пану,
Ке патус афныз.
Фет прото фора
Кзен дъайн Паша аплогу-ц,
Нду мега ц хара
Ас ту чол н алэтриз.

Фурен комимбинезон,
Кукчаклыдъу кубанка,
Инэка ти мяз ич
От эн-па аты.
Ма дъо бригадирс
Шубилыдъка, душманка,

Дъай сма-ц пес т азан,
Ке апису-ц праты.

Ма Паша ти дрепит
Ке лэй-тун атона:
— Ми хан-с, бригадир,
Си тиро кутуру!
Тътъа эвр-с ич ашерс-ту,
Кало камато эн,
На каму го дълыя
Како типуру!

Айц дъайнан та мерес,
Ах т смена ас т смена,
Ке тишин тиро
Ста марейс на виглыз.
Тэк нунзин паст дълыя,
Тэк нунзин пас эна:
Ах андрс-па пула
На дъулэпс, н алэтриз.

Макра т дъокса-ц дъайнын,
Ас т дълыя-ц тимону,
Махтайван атына
Пихта ке пихта...
Ста шиля инэя
Катон т ранда ту хрону,
Хазаныпсин сан ты:
"Ударник труда".

Ке дъокан-дын премя
Ас т дълыя намлыдъку,
Ма ты ти грика-ту:
То тыглу эн дъикс?
Лалыгны, дъаваз-ндын
Приказ аджаипку —
На пай ст нефтебаза
На кам кладовщикс.

— Йох, йох! Айц ти нышкит,
На ми ту нунызит!
Го ими хаилса
Ананть на траву...
Н иревит сис ол-сас па
Пясит манысит,

Хту трактор камия-па
Тътъа на катву!

Ты дъайн стун директор,
Ке ипин тун пону-ц,
Ма тос ич ти фкраты —
Цыгарка капныз:
— Инэка си иси
Ке ич-па ти млону —
Дъулыя лафро, фкрить-ме
Иврам-се мис...

"Фордзон", пос на лэй-с,
Кало сайму ирев-то
Ас андр-с, ато т дълыя,
Лафро тен пула...
...Ириш тен исац
На шпирис-с ндун директор:
Капныз тос цыгарка,
Веглыз ке ила.

Пула топс пийн Паша,
На ирсан ту дълыя-ц,
Ма ис ти грика-тын,
Харшу-ц пагны ол...
Хту фтял-ц ты петай
Ич ту трактор камия,
Ту нунзму-ц макра пай,
Ати, ас ту чол.

Ати, пу ту трактор,
Тъарис, канарейка,
Сирюцка дъулэв,
Кспаз пирнэшу тынчлых.
Ке эркит трагодъ
Ах ту табор марея,
Пу т алу ту трактор,
Хтрамиз ту пчанлых.

Кумена ханатя,
Хту шер-ц пиран т дълыя-ц,
Ту втял-ц хпа апесу,
То чах тъа тын кфос...
Ма панда нду трактор
Эн Паша-с кардъия,

Ати, пас хуртар,
Пу иплуты капнос.

Пу илос ламбриз
Ке фса тынчка аэра,
Пу т дьокса буяйдьа
Лугаша петай.
Пу эркит трагодь
Ах ту трактор сма ст мера
Ке, чах, ту дувлайму-т
Ас т хора то пай...

Ти млон-ду тун пону-ц,
Х тун козму камия,
Ке ксер-ту, тьа эвр ты
Атытку чара:
Пу олс бюрократс-па
Тьа хасны ах т дьлыя,
Ми перны хтун козму
Туко-тын т хара.

"Пу тялу на пагу?" —
Нуныз пал аплогу-ц,
Пу пагу каныс-па
Н кардьия-м ти пер.
Пу тялу на пагу?
На камны ту лого-м
Ке палыс ту трактор
На пару сту шер.

Праты тушнименса,
Улныхта ти тьматы,
Ас спит-тын чуревны
Кака стэвара.
Ма тен тыткус Паша
На трем, на фкваты,
Нуныз пу на пай
Ке на эвр тэк чара.

Ке дьайн пал стул Куров,
Ти фкритьин канына,
Та дьакрис-ц ялызны
Хурса, катына.
Градьарсин-да ола
Нда сорипсин т дьина-ц,

Дьо Куровс хулястын
Ке ипин саатна:

— Ато ту приказ
Т дьина-т хасин-ду арта,
Авр алу тьа грапсны,
Ту эн тьа хатьи.
Тун топус эн, Паша,
Тукос пас ту трактор,
Апанус го иха
Ст обком лахарды.

Ке ола-па лэгу-та
Сена ан т градьа,
Кала сена ксеру
Ке сена грику:
Хта то-па мис храшкит
На камум бригада,
На лэхкит бригада
Ато инэку.

На пе-ме ту, Паша,
Курича эн тытка,
Пас трактор на кацны
На инны хаил?
Дьо Паша фусерныи,
Хта лоя флюритка,
Чах ранцин хт хара-ц
Ке гулвотьин тыкмил.

Хт атына вахтладьса
Каныс титун алу,
Зеста лэй тун Куров:
— То тен мега ше!
Пула эн курича,
Тэк флагуны лалму,
О Радченко Ната,
Я Вера Коссе.

Ке тяла курича
Хаил инны ама
На кацны пас трактор
Ты камны хаир!..
— Кало, — ипин Куровс, —
Бригада тьа камум,

А си тъа на иси,
Ст атыщ бригадирс!

6

...Ста шиля инэя
Катонтрантатрия,
Куспенды курича
Шумка, ан т аяз,
Сурефтан ке кацщан
Пес спит, пес ту крию,
На матъны ту трактор
Ты прама то мяз.

Збудъазны ту матъиму
На ту птраисны.
То шмос ти арьев
На перас, на хтрамсты.
Ке т н аныкс на кзун,
Ас ту чол н алэтрисны,
Ту титун камия
Сн дуня на нысты!

Куспенды курича
Ке меса-тын Паша,
Ту трактор матъиз-ц,
Тыгла то алэтриз.
Ке йох мону трактор,
На ксерны ты храшкит,
Ту номо Вильямс
Ах атыщ катъа ис.

Карфа иртын аныкс,
Паэнны врухадъис,
Праты Паша няшкит,
Сустос никотирс.
Ирев на эн олапа
Итма с бригада-ц,
Тъарис-ки иныгъин
На эн бригадирс.

Та курсис питрайсан...
Афнызны т азаня,
Н бригада теш кацму,
Ти ксер ханагат.

Кала ту грикун —
Аныкскешу компаня,
От храшкит на камны
С кундуцку ту сат.

Та тракторис эстыксан
Градъа ке градъа,
Виглазны ту тмасму,
На ола-па эн.
Грикун-ду от инны
Намлыдъку бригада,
Атытку сн дуня
Тыглу титун ке тен.

...Сту чол авр тъа кзуны,
Эн ола-па итма,
Ма скотъаны синэфис,
Пширсин на вреш.
Пула курасейс дъаван
Хлыцка сту ипну.
Тэк няшкиты Паша,
Ке ипну-па теш.

Ма перасин ора,
Та астрис пал ялксан,
Катэнсин тымизку
Псило уранос.
Клыфтондас апису
Хту сирт илюфанксин,
Ке иртын кало,
Лалашарку пирнос.

Нду мега т хара
Та курича сикотъан,
Та тракторис пелсан
Пирнэшу заман.
Джунайсан сту чол,
Хт хора оксу купотъан,
Чах эмбру пай Паша,
Сустос капитанс.

Ма тыгла инэкис,
Ова, фаныротъан,
Нда цкуря, чапайдъа,
Пула нда дъекра.

Та тынчка та чоля
Дауша юмотъан,
Ту хулзму-тын пай
Пес та чоля макра.

Ты статъан пес т страта,
Нэ эмбру, нэ пису,
Н ирев-с анду трактор
Ап пану-тын прат:
— Мис тытъа сас пилысум
Сту чол н алэтрисит,
— Зданы ос-пу исиц,
Хту трактор катват!

— Вай, тъе-му, пал иртан
Ста мас хирзаманя!
Сас пелсаны, ксерум-ду,
Асилытэн,
На хасит ту сперныму,
Ола т азаня,
Ке т хора-мас лыгус
Псуми на пимен!

...Виглыз Паша пану-тын,
Стыкит ке няшкит,
Пал эна исан
Ан т гуртъи-ц фувериз:
— Трависит хту трактор
Т Ангелина н Пашка,
Аты ола кам-да
Атута та дълыс!

Виглыз Паша лоря-ц,
Хамену эн ора!
Дъафтыц ти пури ты на-ц
Кам чарадъи...
Ке эдрамин дъайн,
Ас тун Куров, ас т хора,
Ан Паша тос ишин
Кундо лахарды.

...Лон т страта псила
Скуты шкро мукалыя,
Сту чол, ас та тракторис
Куровс збудъаз.

Хту "Газик" ксен чалка,
Акуй кумалаия,
Ту врисму акуй тос
Зеста тыгла враз.

— Ти дрепны! Тъфу! Тъфу!
Фуримен нда вратия,
Х така-мас та чоля,
Хатъеты, грикат!
Ма тылага идъан
Тун Куров, нда мия,
Тъарис-ки гулвотъан
Бунтар то ту сат.

Виглыз пас бунтарс
Куровс ахара, иса,
Пулы ах бунтарс
Эфхан хабарсистан...
— Пу фьевит!, — хлыз Куровс, —
Статъеты, ирисит!
Тъа дъит, тыгла тут
"Тхарамонны" — т азан!

— Статъет ке виглыксит,
Ке ми катароныт,
Ке сис т эна нт алу
Ми сирныт таях.
Тъа дъиты, тун пату
Ты тътъа тхарамонны,
Матъеньшкан олу
Ту шмо нду иштах.

Ке стэра лэй н Паша
Кардъарка: — Джунайсит!
Та тракторис эвгалан
Мавру капно...
Чах эмбру пай Паша,
Ке ол-тын апису,
Тъагмастан та плыя
Псила ст урано.

Перна эна ора,
Перна дъия орис,
Мурфуцка дъулэвуны
Та курасейс.

Бунтар кат пушпурксан
Ке дъаван ас т хора,
Ту чол камато
Копин мавра хапес.

Ке айц трия мерес
Ке ныхтыс-па трия,
Ты дъулэван ол-тын
Нда ола харес.
Сту тэтарту т мера,
Прата, драна т дълыя:
"То тыс эн?" нуныззуны
Та курасейс.

Паэн, шчифт акату,
Пер хома ке мришкит,
Ту ватъус-т метра, —
Ахтрамзмену т азан.
На сон ста курича збудъаз,
Чах тандпышкит,
Нда дрансан, то итуны
Папу Степанс.

— Назит, та курича-м!, —
Кзен х папу ту стома, —
Кало камит дълыя,
Ту эн лэгу то:
Ту зисму-м го эсса,
Ма тидъа го кома,
Атытку мурфияс,
Кало камато!

Го тидъа сту зисму-м
Атытку мурфия!
Илбет, ап адъо
Ке спора-па тъа парс...
...Ту чол камато
Копин мавра филыя
Ке спархкиндун ама
Нду тохку ту стар.

Псило уранов травишкат
Нт синэфия.
Псилуцку ке хлыцку
Врушис пян на стакс...

...Пу дъулэвин Паша-с
Н бригада, мурфия-с
Усевны махсуля,
Тъарис-ки, метакс.

7

Ах т хора апису
Ти пийн кома Паша,
Хта яшка-ц та хроня
Ты маганаймен...
А симуру тъмисму
Ти пер-тын ты тмашкит, —
Апса хулксан н Паша
Ст Москва на паэн.

Н чугунка збудъаз
Лон та чоля ханыя,
Та матя-ц на пер
Х ту ялы ти пури...
Пернун перегоня,
Драна х та ялыя,
Кунон, тъарис, илюс
Ап пану флюри.

Пихтуцка, пихтуцка
Хтыпуны та троша,
Пулыс пес н купе
Ас тун ипну трава,
Ти тъматы тэк Паша,
Ати, адъо клошкит,
Хара эш ты мега
От пай ас т Москва.

Хулай-па тен ама
Н нуныс-с тыгла храшкит,
Псизнэшу ялчава —
На ксхас-с пурис.
Х та то-па ти тъматы,
Х та то-па ты няшкит,
Ан кзи пас н трибуна
Х ту ты на пширис.

Нуныз: "Го тъа пу,
Барабар нда палкаря,

Дъулэвум пас трактор
Нда ола харес.
Ке камум пас трактор
Артыхка гектаря,
Х ту план пану дъугум
Ап дъия фурес.

Йох, препна, исап тен
На пу махтаныя,
Дъафто-т па ту нам
Дреш паэн, макра сон...
Ке тыгла го каму
Пас трактор дъулыя,
Зер эхны тиро
На фкритъун мегальон.

Йох, препна, тъа пу,
Тыгла папу-мас Христус,
Мас ия-с нэро
Х ту пегадь кувалы.
Тъа пу, тыгла ст хора-мас
Шерны нду зисму,
Ламбризны та лампочкис
С катъа ялы.

Йох, препна, тъа пу,
Тыгла папу-мас Петрус,
Пас ксинда хурну
Тос питрайсин ликбез.
Ас т дълыя кало-т,
Премя дъока-дун фетус,
Ке эматъин омурфа
Шашкис-па пез..."

...Пула пемнан пису
Базаря ке хорис,
Ма тнахтын н чугунка
Ке статъин бирдэн...
— Москва! — иксин Паша,
Москва! Иртын ора,
Ке пас то перрон
Андун козму катэн.

Сма-ц иртын таксис-ц
Ке рута-тын: — Ты храшкис?

Пу тъел-с, ати пагу-се
Ама, саатна!
— Ты храшкум такси го!, —
Ту шер-ц эссин Паша,
Ке дъайн ас ту Кремль
Апиза ато тна.

Тъагмашкит ке пай,
Песу-ц шерит кардъия-ц,
Та матя-ц ти пер
Ах та спитя псила.
Нда фаньш ту
Котъну Платыя мурфия-с,
Ты статъин ст авлах,
Тъагмазмена ила.

Н тувра злыз ста шера-ц
Ах т хора ту пирин,
Нэ эмбру, нэ пису
Ти пай эна тна.
С тун ипну-ц камия
Сир тытку ту тидъин,
Атора аты
Ста гнэфа-ц ту драна.

Та йолкис сма сту
Мавзалей градъаристан,
Пас н порта асалыфта
Стыкны солдат.
Ты флагны дъо сахка
Эм мера, эм ныхта,
Ильич-мас, кирво-мас
Исенка на тьмат.

Драна пагны сопахта
Козмус градъица,
На дъуны тун Ленин,
Сма-сма п дъи нумат.
Дъайн Паша-па статъин,
Ас т градъа дъафтыц-па
Ке эсусин ора
Перна чах ап сма-т.

Ке ипин-дун тынчка:
"Апса эмбру дрехум,

От пагум апису-с
Мис ксева-м псила...
Като шиля тракторис
Нунзис на эху-м,
Ма симур мис эхум
Х ту нунзис пула...”

8

Кремлевский дворец.
Нду илван фкраты Паша,
Хн трибуна акушкны
Зеста лахардэс.
Здышенны аты,
Пас та глосис лугаша,
Сурефтан адъо
Ах та ола марейс.

Х тун руссу, армяну,
Узбекс кзевин стэра,
Хт атона-па стэра
Пулы кзеван тял...
Ке эсусин ора,
Хтьшуны та шера,
Кзен Паша ки статьин,
Виглыз пес ту зал.

Виглыз ке супаз,
Ты тыкмил шашмалайсин,
Атосу нумат-с тидьин
Мия харшу-ц.
Та ишин грамена
Х ту ну-ц дагатрайсин,
Ке шпирсин ты ипин
Ту ишин сту ну-ц:

— Го ими Ангелина,
Лэгны-ме Паша,
Го селуса т алгу,
Сусто сидьери...
Туком Старобешево
Эн ту хардашу-м,
Ати, пу ту Кальмиус
Дреш нду спудьи.

Нду мега ту идьру
Колхожа устрайсам,
Нду мега ту идьру
Ахтрамсам ту гмар.
Душман на мас хасны,
Пула маганайсан,
Атот, анда статьам
Мис, тэка, сту бдьар.

Ма вретьан пулы
Янаша-мас ке лоря,
Атытк, яндун Куров,
Сусты большевик.
Мис дьавам апису-тын,
Инксам та зоря,
Душманус ти порсин,
Илбэт, на мас стык-с!

Сту ну-м го васту,
Ти змуну ос атора,
Нда илыган мена
Душман ап хулыс:
“Тыс иксин, я идьин,
Сн дуня, с кана хора,
Ту трактор инэка
Сту шер-ц на пратыз?”

Илбет, ты аслы
Тотыс илыган мена,
Инэка ти пратзины
Трактор сту шер.
Ма змонсан аты,
Алаицка ты эна —
Патридьа-па титун
Сн дуня — СССР!..

Ту лого-ц кутэв-ту,
Ту зал тынчка фкраты.
Ты хулкасин ке ипины
Лоя нт хара:
— Кацет като шиля,
Курича, элаты,
Пас трактор, пас трактор!
Ту нам с пай макра!

Та лоя-ц та итан,
Тъарис тоxку сперма,
Хт трибуна катэван
Ке спартан саатна...
Хт ато ос атора,
Ста чоля, ста фермис,
Азмоныту Пашас
Ту нам айдъуна!..

Сартана—Одесса—Сартана
1979—1983

ПИНА

Прологос

Пула го идъа хта иныгъа,
Каймо, анантя ки замет.
Та дъаван кату ис, змунытъан,
Пула го теху хасивет.
Ма хасивет го эху эна,
Ке ос атора ти эмуну
Вариз кардъыя-м пунымена,
Анда нунызу ту агу.
Ато ту агру, мега пина
Кардъыя-м теты, флакариз
Го тъелу алу ас каныша,
Камия пина мы ириз
Ту итуны ста Трандатрия,
Эн алях куч на ту нуныс-с,
Нда пныган козмус, янда шклыя,
На парахос титун каныс.
То итуны ас т Украина – м,
Ста мена змоныму тътъа пар.
Вай ах ато ту мега пина,
Васта кардъыя-м кома гмар.

1

Та тъа на дъыс ап иныгъыс,
Сту фтял-с та эн грамена.
Хту петъус ис-па ти ириз,
Тъа дъыс та эн урзмена.
Хатэдъа ныпкны хран-хадар –
Та эркны ки паэнны:
Камбос путъенны пас ту бдъар,
Камбос сту сат путъенны.

Ма эн ануныста каймус,
Эн агулыдъка хроня,

Та фер ИС атьарпус с улнус,
Мегола, агра поня.

Йох, титун с эна тэк тайфа,
Тътьа эмуныттьы с каньна,
Ято, ту итун ста гнэфа,
Ста Трандатрия н пина

Ныстки, тэк пши, пулы призмен,
Ты тиксиран пу дьяйнан.
Гардьалыван катакризмен,
Хадрайван хутхарайму.

Харис-ки, итун кома хтэс,
Тътьа на змуну камия,
Атот, нда ирива хапес,
П кас кузмуку ялыя

То итун ора пуныто –
Го имны дьекатрия
Джунайва дьайна тун пирно,
Ке ирза ан т скутныя.

Пас н порта стыкными тканы,
Ан кузмуку балайдьа,
Камбос вришкатандан калы
Ке мас аты хаптрайван.

Анда мы эдьуган хапес,
Го шерными ке дьайна,
Тьа пагу ст хора го хапес,
Ныстки ас т хора флагны.

Эм баба-м, деда-м, адьерфи-м,
Ты итун курасеца.
Вай с хатьа бдьына, ас кзен пши-м,
Ол филаган хапеца

А тата-м, тата-м, вай тирос,
Камия айц ми итун!
Палкарс тос итун, ма ныстюс,
Тыкмил катакримистын.

А мана-м, мана-м, вай ныстки,
Нда клыюмена матя,

Ан иврин кана пшидь псуми,
Хаптрайвин та ивлатя-ц.

2

Ватьея шоня, пай январс,
Пай хронус Трандатрия.
Теш кацму, стэксму ич-па бранс,
Шуриз п кас та алыя.

Шуриз, панду-па катасон,
Клутьуириз ту спит-мас,
Т суба-мас кросин, янду шон,
Мас на пагос эн итмус.

Го п кас ту паплума нысткос,
Сирюцка, тынчка пефту,
Ти пер-ме ипнус, ос аргос,
Го флагу на ксмирефкум.

Ке пал на пагу с кана ткан,
Пал вука на ирепсу
Вай агру итуны заман,
Эн куч на ту ангкепсу.

Мсоныхта. Гнэфсин адьарфо-м,
(Тос йомусин та трия).
На фай ирев тос, ту хурсо-м,
Клэ, вгал агрулалыя.

А деда-м, деда-м тэкаран,
Н тун йо-т айц паралалнын:
- Акуй-си, Нэстыр, пес т аран,
Ту прама, зер ти пашнын?

Вал кату фсакси кана мскар,
Кана гарко я фсакси,
На фагу тьелу, ту палкар-м,
Дагат теху на флаксу.

Пах ту мурси-па йому стар,
Кана ифта бахлайдьа
Ке сири илыси сту млар,
Ныстка эн та балайдьа-с

Тыкмил адьынатос дъафто-т,
Лын т ныхта паралалнын
Ке лыгус акра пал тун йо-т,
Смарлайвин ки смарлайвин:

- На фагу тьелу, хирзаман,
Фер тыпут ас хапону
Сма ст мера сопасин Ту бран,
Урняхкиндун тэк мону.

3

Схурефтын деда-м, вай хамо!
Кандыла ипсин баба-м.
Сту бдьар ол скотьам нду нязмо,
Нунызум ты на камум.

Пес спит псуми хапеца тен,
Нду ты на камум джанаш?
Пратуме ол-па пикрумен,
Дъо баба-м ипин т мана-м:

- Атытку нунза зер тьаны
Ма апар та криндия-м.
С кана хапеца дьос псуми, —
Ки эвгалын хта фтыя-ц.

Ти докин кома фос, скутна,
Ан т мана-м ксевам ст страта.
Бранлэв, ти стыкит кана тна,
Бранлэв, кримиссе кату.

Псуми, псуми Вай пу на эврс?
Ас ту Торгсин та пигам
Ке ас ата хту ткан алэвр,
Кусэна киля пирам.

Ас т хора ирсам ан т хара
(Вай на харис эн крыма!)
Ан т мана-м иврам айц чара,
Алэвр на камны трима.

Ан ту фаи, ан ту сабур,
Ас та мурморя дьайна,

На пагу трима, тыс ту чхур,
На скапсны маганайван.

Январс тымизку, болку шон
Катэвазин – бастрайвин,
Драну инэка хашчилон,
Ста мена джуюхлайвин.

Ст ангкал-ц нду ныпю, на кзен пши-м,
Вай тье-му ке панаия –
Ты хунсин пирин ту фаи-м,
Ке рофсинду нда мия.

Абрайса, хулкса дьыната,
Ма дьайн то пес т аэра.
Ас спит го ирта пуныта,
Нда офтира та шера.

Го ипа т мана-м на ту ксер,
От ста мурморя тимны.
Исан от пирин ах ту шер-м,
Ту кты юмату трима.

Дъо мана-м идьын ту чирай-м,
Ке мена ты ангкалсин
Ке стэра ипин нду хулай:
- С эн ия от шипплайсин!

Каньна алуна ати,
Пилыгум ста мурморя ...
Транс ачувлыдька, лыгус пши,
Кискинка шурзин лоря.

4

Те, чуз аяз, лыгус исап –
Эн олу пагумену.
Кутьнярку илюс п ках ту джап,
Кзен тынчка, тушнымена.

Тьарис, то титьылын на дьы,
Пас кардьакуцку пату,
Пу козмус пратанан ныстки,
Пес та шумкеша стратыс.

Вай симур мера-па ти мяз,
Ти феныт тыпут лоря,
Псила куртукя, те аяз,
Мыс пагум ста мурморя.

Лыгус баряхя ки пупа,
Лыгус килсия-с хтыпус.
Мыс пагум пису-т супахтка,
Зер фаныра лэс тыпус?

Канына мону нду харакс,
От зуми паракаты,
Фсунгкуны пернысе, змунас,
Эм т мана-с, эм тун тата-с.

Тэк баба-м ту дауш макра,
Лон Кальмиус то дъайнын.
Та лоя-ц итан пуныта,
Тун деда-м айц мангкрайвин:

- Си, Коста, исны сурбаджис,
Ке го-па сурбаджава.
Ке ихам алга, войдъа мыс,
Пу эн, пу эн, пу дъаван?

Мыс ихам топу, ке хутра,
Мегола калузоя
Ас спит сурефкандан нт хара,
Та ола-мас та соя.

Ке тотыс кацму тишис си,
Анду илал н кардъыя,
Силяйвис козму ан т сайги
Вай тъе-му панаия.

Ати, адъо, т сторожка сма,
Вай с взиганы та матя-м.
Вай апарахут, тос нумат!
Кримзмен, янда дъыматя.

Дъо пефтны яшка курасес,
Инэкис, андр, педъыя.
Травун ки перуны хапес,
Та катыс ке та шклыя.

На дъы каныс ми катасон
Ти эмонсату го кома,
Мыс дъавам ти, пас спруцку шон,
Пу маврзин фугу хома.

Х сторожка пису, лонду чир,
Мыс эклусам чулахка,
Курмис пула ту таптахир,
Дъо шчопасин чуплахка.

Ти стыкит анымус Ту джут,
Шуриз, шуриз теш акра.
Ангкалсин баба-м ту табут
Ки илын анду дъакру:

- Пу, Коста, фикис-мас ки дъайс,
Ке мыс-па ты тъа камум?
Вай, тъе-му, мас-па ты мас флай,
Ах н пина тъа путъанум

Ас спит хапеца тен псуми,
Нэ вутру ки нэ креяс
Вай, Коста, ками топу си,
Ас песу ас т марея-с

Ту дъугны т мира, та малай,
Ас ту колхоз сту комас,
То эн магара, янду лай,
Ти персту пес ту стома-с

Ту клапсму-ц дъайн лон ту путам,
Ке пес ту джут даглэфтын.
Ас спит мыс ирсам, вай анам,
Айц деда-м тот схурефтын.

Сту джанаш трима нду крумдъыц,
Маэрипсин маныца-м,
А тына эскафтан, атыц,
Хаптрайсан п эна птыца

Сту тъымязму, мыс тун пирно,
Нда пигам ста мурморя,
Тюнуря лэша ти, адъо,
Пула даглэфтан лоря

Ке пас тун деда-м, (Ис мы сон!)
Парахусан балайдъа
Фтялыча трия, пках ту шон,
Тъарис, здана авлайван.

Ке тата-м экамин чара,
Тос згалксин фугу хома,
Ватъея шчопасин та мкра,
Вай ти змунугу кома.

Ке ах атотыс, хронс пула,
Айщ перасан варея,
Ке го, кардъыя-м, ти ила,
Нда клотъу то марея

Ке баба-м чалка дъайн ати,
Стун деда-м писальына.
Вай те кардъыя-м ке пуны,
От петъанан ах н пина.

От петъанан лыгус азих,
Лыгус псуми сту ерус.
Баро, ты ихан сурбаджлых,
Ма пиранду хта шера

Ас пай акату то т тиро,
На мы ириз камия,
Ту итун н пина фувиро,
Атот, ста Трандатрия.

Хора Сартана
03.05.87.

ИВДЪУМИНДА ПЕНДЫ

1

Мера с мера, хрону с хрону,
Ту чирай-м паня,
Ке нунызу: ты тимону
Эсса ас н дуня?

Ивдъуминда пенды хроня,
Йомуса го фет
Нда харес ке ан та поня,
Эсса-ту, илбет.

Ан та имны баладъица,
Итун псес, тъарис!
Тъарна эна эн стратыца –
Мону на ристыс.

Н та педъича хаталайва,
Тот го ас аргос.
Н та харес, н та хуратайдъа,
Пернанын тирос.

С ту путам, ян та папича,
Эфтагам ялдай.
А шумка н та чанадъича,
Эфтагам качай

С спит н та ирза, адъо мана-м,
Ишин-ду хара:
Мена ты ангкалзин ама,
Хлыцка, теш-чара.

Ке сипайвин х та малыя –
Ту цымбро-м ту фтял
Вай, ти пер ато змуныя,
Пал нунызу пал.

Мана, пу иси атора?
Эла ас ты мас!
Тьмаси тынчка оксу хт хора,
Тата-м янаша-с

Го-па арта ими ерус,
Экама тайфа
Н та нунызу сена – шеру-м,
Клэгу-па карфа

Мена типис си камия,
Атху дахарды.
Ишис си фтыно кардьия,
Глосса-па галти.

Сайван сена, лыгус хорзму,
Ол пес т махала.
Си-па сайвис ол-с тун козму,
Ах аты-ц пула.

Мия типис «йох» каныпа,
Н иртын сту храсим.
Исны итмус катья ина,
Си на кам-с ярдым.

Велгзис пану-тын си шенка,
Вай, кало заман
Вай, маныца-м, Йори Лэнка,
Вай, кало исан

Дреш ту тима писалына,
Лыгус ирзму пай
Айц, дьай-с си-па, тиси бдьина,
Ан ирев-с мангкрай

Эху го пулыс на хьепсу,
Наса ос на пар-с,
Го тун тата-м ас ангкепсу –
Итун тос палкарс

2

Тата, тата, Нэстырс Йори,
Схурименус – зис!

Сена иксиран пес т хора,
Исны сурбаджис!..

Ишис топу, алга, войдьа,
Ишис-па хутра.
Акушкатандан трагойдьа,
Плы, пас та дьендра.

Мера-ныхта эфтай-с дьлыя,
Мыс-па янаша-с,
Мыс – та тэсира-с педьия,
Имнас тот т арха-с.

Нда вудьича Саша-с вкалнын,
Чах хт хутра ташов.
Писү-т го тырнайва дьайна –
Тефтага харов.

Ан та дьайнам на фуртосум,
Калтирно заман
Илын: «Ма кол, ос на сосум,
Ас т хутра, ст азан.

Го катлыгу ас ныстаксу,
Далыпса тыкмил,
Теху го тиро на флаксу –
С пару го мизил»

Т вица перишка то т ора,
Тен адьо на флакс,
Ос т азан-мас, чах ах т хора,
Пигана т амакс.

Та вудьича далымена,
Траванан ту зго
- Соп-цабе! Фкритьет сис мена! –
Хулза пану го.

Ми тьарит, го ими мкуцкус,
Сис нунысит то:
Симур го тыкмил, тыкмуцка,
Йомуса Ухто!

Си-па вкалныс ан т алгича,
Котя-с янаша-с.

Збудъазис та качаныча,
Ст хора на катвас-с.

Тишис ич-па си фтирию,
Ту азан-с макра
Вай, маре, макристратыю,
Чах х Гайтан т хутра

Ан та итан та качаня,
Меса ас т алон.
Пал анантя – маня-маня,
Мера пай ки крон.

Эвразин ст алон ту дълыя,
Ама хунушма
Т мера айц, амакша дъия,
Экуфтыс узма.

Т аширу с эна марея,
Дъима-па чаран
Вай, маре, тирус галтея,
Э, маре, заман!

Пал анантя – ту алонзму,
Эш тюнурю гмар.
Тисны кату ах тун козму –
Эфтай-с олу тмар.

Н эфтай-с па вари си дълыя,
Иксирис дъафтос,
От тъа эш-с кало шмадъию,
Ас н тайфа, с ту кос.

Та та хроня, та галтея,
Дъаван кату ис
Ан т анантя, н та варея,
Пемнын сурбаджис

Н ирев-с клапси, н ирев-с ранда,
Змихтыт сту колхоз
Мавру мера, хронус Транда,
Щепасин ту фос.

Эфтай-т дълыя мера-ныхта,
Псизны сурбаджидъ.

Ма ту хрону н пирилыхтын,
Исныц пал бурчлыдъ.

Лоя атха иксит оса,
Псизны сурбаджидъ:
«То ту пемнын, эн тукосас,
Пес ту каламидъ »

Дъайныс ст дълыя си нысткуцкус –
Офтиру тувра
Тэкас имны тотыс мкуцкус,
Эху-ту ира

Ас ту чол мыс дъи-мас дъайнам,
Пес та каламдъес,
Чараныча мыс хадрайвам –
Пинкутка фулэс.

П кату ивришкам суданка,
(Кату с пай, с хатъи!)
Итун то, тъарис-ке манка,
Ас та мас фаи

Вай, кардъица-му, кардъия,
Тъелу, мы згалыс
Ту Заман – ста Трандатрия,
Тот та идъам мыс.

Зер ах н пина мыс тэк мону,
Эклыгам карфа.
Йох, атотыс иртын пону,
Ас катъа тайфа.

Та варея атха хроня,
Дъаван кату ис.
Си та перасис н та поня –
Псизно сурбаджис

Теклыпсис халпуз камия,
Эна хту колхоз.
Симур клыфтны, тен друпия –
Мисмери, н ту фос

Си ти матъсис мыс на клэпсум,
Ксену калузой.

Дълыя матьсис на саэпсум:
«Тыс ти кам, ти трой!..»

Ан ту ису-мас н кардъия
Ке ан ту илал,
Мыс, такас кирва педъия –
Тимас кату х алс

Зум нэ плушка, нэ гарипка,
Эн кало заман.
А сис эс-сит аджаипка,
Сис – тукос т ахран

Ан та дъодъека гкумуша,
Пенсия сту шер,
Дъай-с ати, пу тен дауша,
Змоныму ти пер

Пефт-с си тынчка оксу хт хора,
Мана-м янаша-с.
Эн ста мена атха орис,
Нда ангкеву Сас

Ты на кам-с, вай, пас тун пату,
Айц ту зисму эн:
Хранкит ис на иньшкаты,
Алус на путъен.

Айц ту тима-па ратлыдъка,
Шерит, плэв ке зи,
Ос на док ст яга зурлыдъка,
Ке на даглэфты

Мена фсигн кака ах т гула,
Нда нуныззу тыщ
Вай, ки Оля-па, нуфула-с,
пемнын манахи-ц.

Теш нэ гакис, тата, мана,
Ис х т адърефя тен
Пемнын манахи-ц нда ганыс,
Ол-тын путъамен

Тен ки йо-с па, гака-м Саша-с,
(Ина-ина пер)

Тыхадар алыгсин раша,
Ис тъеос ту ксер.

Оса курцин тос, арискус,
Пухн пас ту камбайн?..
Эс-син иса ке тымизка,
Айц ке исус дайн

Чалка го-па тъа путъану,
Пирилын ту вгкар
Нду хаих тъа эрт, вай мана –
Харонс на ме пар.

Тъа ме пай тос иса-иса,
Ке ати тъа стыкс,
Пух тен ирзму уксуписа,
Х ту путам, х ту Стыкс.

Пе-ме тата, пе-ме тата,
Эш аслы ато,
Дъо ту лэгны, пас тун пату
Ту фасалыто?

Имиш, лэгны ть кату козмус,
Зун ке ол пратун,
Ян т адърефя, лыгус хорзму,
Ол-па эна зун.

Патус тромаксин варея,
Гонксин н тарама
Икса го катаватъея,
Тата-м т смарлама:

- Вай, Лывонка, йох, Лывонка,
Мы канына пстэв-с,
Стихя графц кала ке онка,
Туту-па сту ксер-с:

Тос, тыс тезнын ан ту ису,
Итуны ипсиз-с,
Мера-ныхта враз пес н писа –
Теты ке маныз.

Я атос, тыс пулнын козму –
Эзнын бидава,

Эш адъо х тун Мега орзму –
Глыфт зесто тава.

Мис, тыс эзнам тыгла храшкит,
Дъо-па тынчка зум
Мега-с ич ти анангкашкит –
Пефтум, сир дранум

Схора мена, схора, тата,
Тьмить ан ту хулай
Эху симур пал го страта,
Т алгу-м стыкит, флай

Пу тъа пай пал симур мена,
Мону то ту ксер
Тьматы т хора идаймену,
Тынчка наса пер

хора Сартана
20 ту енари 1994

ДРАМАТЫКА ЭРГА

ЛЕОНТИЙ ХОНАХБЕЙ

(Драматыко эрго ме та трия праксис)

ПРОСОПА ПУ ПЕЗУН

Леонтий Хонахбей	– 18 хроно.
Мария Кошкош	– 16 хроно.
Евдутия Кошкош	– 20 хроно, Марияс чача.
Андон Ильичс Кошкош	– 35 хроно, Марияс гака.
Лыяс Кошкош	– 60 хроно — Марияс тата.
Соня Кошкош	– 55 хроно – Марияс мана.
Александра Хонахбей	– 18 хроно, Лывон Хонахбей анэпша, Марияс аяхташса.
Борис Лафазан здышен пах ту мты.	– 23 хроно, пилтэкс, ащимус.,
Мколас Лафазан	– 45 хроно, Борис тата.
Василыя Лафазан	– 40 хроно, Борис мана.
Юрий Спиридоновичс	– 40 хроно, старшинас хури.
Педъыя	– 5
Курича	– 7
Соя ах Кошкош марея	– 3 зивгаря.
Соя ах Лафазан марея	– 3 зивгаря.
Борис парагамбридь	— 2 педъыя.

Каматэфкит ту мисабет ас т хора Сартана ас та 1871 ту хрону.

СКИНОГРАФИЯ ТУ ПРОТО ПРАКСИ

СКИНИ 1

Болымо. Курват. Кремит кримасто кны. Пес н куше, пас ту курват эн здви, щупагмену апану ан ту спруцку ту здон, апану с здви эн тэсира щуваладьыс.

Ту курват апану эн струмену ан ту тенгклу. Лон т гунэя пас ту курват стыкны макрея пканыча, пуя эн фурязмена пес та паныкта та максиларофорема ан та лугас та двайдъа-кутьнуцка, жангкаруцка, спруцка.

Пес н куше псила дугмену икона. Эмбру ст икона кремит кандыла (теты). Ап кату сту табан, лон олу ту курват, кремны ах ту котьну н басма, кумену ан та киртыкя, стынаря, катьа эна ап трия-тэсира метрис ту макрус-тын.

Та киртыкя ах та стынаря эн дъымена ан та сарея та рамата ке ама фцундзис кремны катьа эна хоря.

Пес ту болыму, лон та гунэс стыкны макрея кслытка скамныя, апану щупагмена ан та яювича.

Пес н куше, сма с порта эн кслытку рафиц ан та пуртыцис, пу сахиндраевны ту псуми. Янаша кремит харшу ст гунэя алу кримасто кслытку хты, пую ту лэгны Хляро – ати сахиндраевны та хляря, та пероня.

Пас ту курват катьны Александра ке Мария. Александра кам рока, Мария плэгн панчухис (Трагудьун):

Сайму иха го пула,
Хабатлыдьса тимны,
Мана-м нда итун кала,
Мкри осуп та имны.

Дрансанме, ян ту фидан
На ме устраисны.
Тора ксева сту мидан,
Тъа, ме батраисны.

Эвгалан ке дъоканме,
Каньна ти ротсан.
Пис эна кафти рахи,
Мена ты халотсан.

Александра: Омурфу трагодъ трагодъсам, Мария. Алях парапуныта лоя эш апесу. На фкрить на ты лэ:

Эвгалан ке дъоканме,
Канына ти ротсан.

Э, Мария, айщ ке гака-с Антонс-па ирев зорлан на се дъок ас тун андра, ас пилтэкку Лафазан ту харахуш, ас тун Бориска.

Мария: Александра, ато ту тътъа нысты на ми ту лэс. Го ими хаилса на зису пес кана хахра ке ан т агап, пара на зису пес н плушия ке ан та дъакрис.

Александра: Лывонмас ах та гурга арта паракалы тун гака-с тун Антон на нысты хаилс на се дъок ас атона, Ма гака-с на ту акуйс-па тътъел. Лывон-мас та лоя паэнны ас тун илю ке ас тун анэму.

Мария: Йох, йох Александра! Го тун гака-м тун Антон камия-па тътъа тун фкритъу! Айщ, тылага ти фкритъын Букия. Атына зорлан дъокандын астун андра ке акуйс ты лэ стэра ту трагодъ: (трагудъа)

Сис н ирепсит дъоситме,
Хаилса ти ныпкум,
Сис тора кумбоситме,
Го стэра хуришкум.

Александра, го тун Лывон ти металазутун нэ с хуряты ке нэ с базари та шлядъыс. (Фсунгка та дъакрисц).

Александра (Виглыз пес ту ялы): Мария, кат каныс эркит, хтыпсан та портыс... (Анын н порта, эбин апесу Лывонс) О, Лывонмас иртын, перна, перна апесу.

Лывонс (Статъын сма ста портыс):

Калиныхта, курчича,
Мартэша плыча! То пос ти трагудъаты,
Го чалка тъа паэну, на ми ме змунаты!

(Дъайн сма ст Александра шерупякиндын. Стэра пийн сма ст Мария ангкалсиндын) Калиныхта, туком ту плыщ! (мария тушнымена пирин Лывон н калмерия, кремасин ту фтялц, та плэхтрисц мавра, макрея ос та месац).

Александра (дайн ас н порта марея): Лывон, та портыс кала та фсалсис? Ас пагу ас дъу, нами кзенны та провата (Александра кзен дъайн).

Лывонс: Мария, си эклыс, йохсим эвришин, та матя-с дъакрумена? Тылугу варус эш н кардъыя-с?

Мария: Лывон, ке тылага го на ми клэгу? Симур го икса си иревс на паэнс ас н ксеныти ке мена ас тына тъа ме фикс? Ты тъа каму го лыгус та сена?

Лывонс: Мария, зер го ас туком ту хулай иреву на паэну ас н ксенытия? Сена, баро, равонясан ас тун пилтэк тун Борис, ас тун плушу. Ки го, ах ту поныму кардъыя иреву на паэну, ян тун Арши Гарип, ас кана марея, макра ах т Сартана. Ма пу тян пагу-па ки пу тян статъу-па си тъа иси панда-па дамам, пес н кардъыя-м.

Мария: Лывон, на ми паэнс бдъына-па, го типуру лыгус та сена эна ора-па. Улмера та шера-м ти скунны апану ки улныхта ипнус ти перме. Мону атот лафрен кардъыя-м ан та врадъен ки си эркис смам (Клэ).

Лывонс (Ангкалсин т Мария):

Та матыча-с клэгны,
О, туком, Мария!
Ты пуру на лэгу,
На хари кардъыя-с?

Сопа, Мария. Сопа, ту кало-м Имбирны козмус лэгны:

Та идъыс, на ми клэс,
Клапси та тъадъыс Сопа.

Александра (Эбин апесу): Ой, кзеван та проватамас ах т авзар, хаталай, хаталай ос на та мандрису (оксу хтыпсан, акухтан лахардэс) Тыс эн ати? (Эбан апесу 5 курича, 5 педъыя ки меса-тын Борис-па. Атос эн фурисенус ан ту тинурю т гуна, ан та хундра та цангкия, пас ту фтял-т хундро мавру шапка – зуртуты. Та педъыя ан та чарухя, ап пану ан та кусилэдъа. Калмеритъан. Та курича кацщан пас ту курват, камбоса эвгалан ту плэксму-тын, камбоса трогны кукуча ки сирнда та цефля пас та педъыя).

Юрас (Пякин Лывон ту шер): Лывон, мис арта няшкнымас, пу исны атоса мерес ки ти феннысси?

Лывонс: Э, э педьыя, го имны макра, чах сту Мариуполь, ас ина базарйот, ту парасумт эн Феоктист Хартахай, иныгьын ас н Чардахлу, а птрайсин иниверситет ас ту Петербург, ати пу зун васильон. Ас ту базар иртын, ирев на аныкс скулията, на матьны козмус грама.

Борис (Здышен травита, пилтэкка): Папу-м грама т..ии.ик си - рин, пе-пе-перасси..нду, т-т-ора г-го ххxpaшшщ-кум грама. Ту пппрамма меттгримму ти ххxpaш-кит, осу ккзен ах ах ттт авзар, тттоссу ириз-па. То аххxмахку тттен.

Юрас (Стун Борис): Эй, си, дандарока! Ан ти грикасту, сопа! Ту грама, то эн скала. Осу пула матьенс, тосу псила кзенс!..

Лывонс: Ах та псила панда-па феныт макра Хартахайс мена ипин: Атос н дуня матьен, тыс пула матьен!

Эна Педъы: Ки ты айц лалсинси атос граматэнюс ас ту базар?

Лывонс: На грапс такам та трагойдьа. Го трагодьана ки атос эграфтында. Атос дьафтот-па графт хартыя.

Борис: Препна, эн гар..рринс, теш к..ккапитя на гурр..рас кана хар..ррты ки гр.ррафт хар..рртыя дьаф..ттот.

Алу Педъы: То тьа эшс фтял ки ну ки на грапс хартыя, а ни капитя, дандарока! Ста сена олу эна: 5 войдьа, трия зивгаря (хаханыстан ап янаша).

Лывонс: Хартахайс ипин мена эна тялу: ту грама тьа аныкс кузмуку та матя, тьац дьок фос аты на дьуны т страта лон пую зрашкит на пагны.

Александра: На, педьыя, сунэтту ати ту барбаризит! Кацит адьо сма ки петы кана дьыя шенгка!.. (та педьыя катцан смас ста курича пас ту курват).

Эна Педъы: Фкритьет! Петы мена, ты эн ато: Ан та котьна фурязменус, ан та трия знаря зугменус, уксуписа прата, лыгус дьондя, ама дьак дьыната?

Эна Куриц: Крумидь!

Алу Куриц: Скандэширу!

Эна Педъы: Ас ту пу го: Хасхач! Хасхач! («Аслы, аслы» хаха-нышкны ол-па).

Алу Педъы: Фкритьет: Пши теш, ама прата, тылага васлэв илюс, ато пета! Ты эн ато?

Эна Куриц: Ныхтас плы! Улмера тьматы, улныхта пета!

Алу Педъы: Йох! Йох! Зер ныхтас плы теш пши? Ато панда-па эш пши. Адьо лэ: Пши теш, ама прата, тылага васлэв илюс, ато пета! (Ол-па кат пушпуризны).

Алу Куриц: Тьтьа ту дьалысум. Испира, пету ты эн ато?

Лывонс: Статьет» На ми збудьазит! Ту путам кома эн макра, а сис арта вгалыт та папуча-сас! (Нуныз). Ксерит ты эн ато? Ато эн щадь! Илюс анда фусарев, ту щадь прата, тылага илюс васлэв, ту щадь ханыт пай, пета! («Аслы лэйс, Лывон, аслы! Хаханышк-ны).

Эна Куриц: Атора, педьыя, сис дьалысит такамас та мисабетя: Араба-сан сахсабе, малы ки радь теш! Ты эн ато?

Эна Педъы: Банюфа!

Алу Педъы: Камил!

Т Алу ту Педъы: Черепаха!

Эна Куриц: Йох, тематьытту ки тьтьа ту матьыт-па!

Эна Педъы: Пету мас, Александра!

Лывонс: Статьет! На ми збудьазит ки пес эна цангки та дьыясас бдьаря валыт! (Нуныз). Ксерит ты эн ато? Ато эн Ба-га-чу-на! Ато теш нэ малы ки нэ радь! (Хаха-нышкны).

Та Курича: Браво, браво Лывон!

Эна Курищ: Педъыя! Эна тялу мисабет ас пуме ки стэра тъа хурепсум ки тъа трагудъысям. Ты эн ато? Нэ батэв ки нэ пета, ту нэро алях агапа?

Борис: Шир ррридъ!..

Эна Педъы: Ки пос на эн ширидъ, дандарока! (Докиндун пас ту капас (шапка), пелсин кату, алус лахтсинду).

Борис: Пос ту лахтас, а го ас ту пу тун даим Испиры, тос шпилы ту шшкыт..тын ап..панус.
(Хаханышкны).

Лывонс: Питраисит та лахардэс-сас! Ты пури на эн? (Нуныз):
«Нэ батэв ки нэ пета, ту нэро алях агапа».
Ксерит ты эн ато? Ато эн псар!..
(Дауша «Браво, Лывон!».)

Эна Курищ: На айда, курича, педъыя! Пясит кана кало трагодъ!

Дауша: «Пуюо на пякум? «Вай, курциц, курциц» (Трагудъун ол-па. Лалы гкимича, лавута, круй даире):

Вай, курциц, курциц,
Спруцку дирданыц.
Ис пупас иревсе,
На се дъугу го!

Йох, мана-м, мана-м,
Дъен тун перу го:
Го ти ксеру грамата
Вал-ме дъавазу!..

Вай, курциц, курциц,
Спруцку дирданыц,
Ис тканджис иревсе,
На се дъугу го!

Йох, мана-м, мана-м,
Дъен тун перу го:
Го ти ксеру грамата
Вал-ме на митру.

Вай, курциц, курциц,
Спруцку дирданыц.
Ис чубанус иревсе
На се дъугу го!

Вай, мана-м, мана-м,
Тъа тун перу го:
Тос лафтыца тъа лалыс,
Го тъа хуреву!

(Хуревны ки трагудъун ол-па, алаи Борис катьыт пас ту курват ки трой кукуча).

Эна Педъы (Тун Борис): Пос катьыс, пос ти трагудъас?

Борис: Г..го траг..гойдъа ти ксер..ру .

Эна Курищ (Тун Борис): Трагойдъа ан ти ксерс, сику ки тъа лэгум урдамайдъа ки на хуревум. На, курича, педъыя, пясит удрамайдъа! (лалы палыс гкимича, лавута, даире. Борис-па кзен паталка хурев ки трагудъа):

Катъум, катъум каныс тен,
Кзену оксу ол-па ксен.
Клотъу пес т гунэя-мас,
Драну т мисарея-мас.
Драну, драну ти феныс,
Стыкум руту пу пемныс.
Лэгны пемныс си макра,
Чах с Думахас н дарама
Эмбру анда пернаныс,
Стыкныси калмернаныс.
Тора си ан та пернас,
Клотъс ту фтялс ки тидранас!
Тата-с, мана-с, ол лэгны,
Мена ти бигканэвны.
Пуюм тен бигканымат,
Пуюм тен ушанымат.
Манас чатлахку папи,
Ила мена ки праты.
Тата-с дугмену лаго,
Тътъел на кам мена гамбро!
Пянусе ки хуреву,
Мону сена агапу.
Мис с канына-па тытъа дъум,
Тэна ндалу тъа парум!

Та Курича: Ой, пстатьам! Катлыгу ас кацум! Пясит кана трагодь. Ато, ту украински, хтэс ту трагодьанам?..

Эна Педьы: Пую «Цвіте терен, цвіте терен»?

Та Курича: Ами, ами, ну айда, Мария, пширату.

Мария (Пшира трагудьа, ол-па паэнны аписуц):

Цвіте терен, цвіте терен,
Листя опадає;
Хто в любові не знається,
Той горя не знає.

А я, молоденька,
Та горе зазнала,
Вечерьоньки б не доїла,
Нічку б не доспала.

Борис: Тъа паэн ну. На тьмитъу ир..реву.

Эна Педьы: Борис, на вегла пас ту сат (часы) ты ора эн ки арта иревс на тьмитъыс?

Борис (Виглыз пас ту кримасто ту сат (часи): Т эна т ту зивлыщ стыкит, та..ллу эбин ап..пану (Хаханыстан ол-па, Борис кзен дъайн. Апису сту скини (за сценой) Борис-с пширсин трагодь:).

Ами, мана, го фувуме,
Пес н бахча педьыя.
Эй, ами, мана, го фувуме,
Сирны ты хаяйдъа!

Эна Куриц: Дъафтот Борис-с трия капитя ти кшаз, ама тыхадар плушия эш!

Лывонс: Илбет, эш плушия, ян ту мсо т хора инны алчидь ас спит-тын ки эхны лон та кала та топс ас Шпаха т хутра ки ас та Струнгкиля лоря (бен апесу Евдутия).

Евдутия: Калиспера, курчича ки педьыча! (Перны н калмерияц, «Калыспера, калыспера, чача Евдутия!»).

Эна Куриц: О, кало ту иртыс, чача Евдутия. Тъа трагудъысум кана трагудъыщ.

Евдутия: Йох, йох, камия алу Го храшку т Мария. Мария, айда ас спит. Гака Андонс хлыз-се.

Мария: (Кремасин ту фтялщ) Ки ты айц чалку, кома та арнытъа теписан, а гака арта хлызме?. (Тушнэфтын).

Та Курича: Мария, Евдутия! Илат ас трагудъысум кана трагудьыщ тялу ки стэра пайт! (Пширсан хуревны ки трагудъун «Ярым-ава». Мария ки Евдутия, джунайсан на паэнны. Лывонс эстыксин т Мария ки карфа кат ипиндын пес ту фты, Мария ки Евдутия дъаван. Та курича ки та педьыя трагудъун:

Ханыя ки Мария
Кзеван сирланэфкандан,
Пуюстын хурев кала,
«Ярим-ава» хушлама!..
Обир-обир.

Ос атора илыс пел,
Атора лэс, мана-с тьтъел.
Теты, теты футыя,
Теты яшкум н кардъыя!..
Обир-обир.

Дранусе ки шеруме,
На ту лэгу дрепуми.
Пелсин мана-с пуласис,
Ирев мас ты на хурис.
Обир-обир.

Вай, маныща-м, лэгусе,
Сена, алях хьевусе.
Ос та матя-мас тъа дъун,
Тэна нт алу тъа рутъмум!
Обир-обир.

(Фсальшкаты ту авлэя).

СКИНИ 2

Пас ту аванскини. Ныхта, Скутынс. Фаныротъын Лывонс. Виглыз ас та марест. Ас ту шерт анду таяхиц ах т фишнэя ас т акра анду тубзиц. Эна хундро хая ас эна марея.

Лывонс: Тен Ти феныт. Препна, тиврин кома авлах ах тун гака-ц

тун Андон на эркит ас та мена. Аты ипин-ме, олу эна вришку ора ки кзену лэгуситу пос мена хулксин гака-м Андонс, сабахтан.
Вай, тыхадар курича эн кала пес т хора, ама ян туком т Мария тен кана-па. Аты эбин пес н кардъыя-м ки ан тун дъафтоц щопасин илю ту фос ах ты мена ки атора мону аты феныт ас та матя-м (Катъыт пас т хая). Эх, препна, го иныттъа ас ту ялан дуня мону на нясту ки на маганаэву.
Тылугу укум эху го? Гарипс ки арфанос?
Тылугу хара эху го? Ялчис, пес т дълыя ах тун илю иныттъыму ос тун илю васильму!

Алаи эна хара эху ас ту зисму-м агап ас т Мария ки ато-па агр, анахортаст плуш иревны на ту парны! (Фаныротъын Мария. Лывонс чалка скотъын ки дъайн харшу-ц).
О, Мария-м! Ора фаныме хронус. Та матя-м пемнан ас т страта, а си тиси ки тиси (Стыкны ангкалзмен) Ста, ста ас веглыксу харщус, го атосу дъыната рутъмусе ки ти даянэву пот тъа эрт врадъыс ки палы го на дъу сена.

Мария: Го дъафтым-па типуру эна ора-па на ими лыгус та сена. Пу тян ими-па ки ты тян каму-па си камия-па ах ту ну-м ти кзенс.

Лывонс: Мария, эла ас кацум пас т хая, ас фкритъум тылага та цирцириныс лыгус акра цирциризны ки тылага та плыя макра, макра пес та бахчайдъа трагудъун. Ас виглыксум, тылага ту Кальмиус друхумена пер ки пай та нэра-т. (Катъны пас т хая). Хтэс, анда имны ас тун Хартахай, ас ту базар, катвеньшка исакату ах базари та басамахя, статъа эна тна ки велкса ас т хора марея. Пстэвсту, Мария, ту Кальмиус, ялстро ама спатъы, дреш ки эркит лонду хирдъш ки ан та сон ас ту яло, платэя аныз т ангкалэя-т ки змихкит анду яло, айц, тылага го ангкалызу сена (Ангкалсиндын).

Тыс пури на стыкс путами ту рексму?
Каныс-па!
Тыс пури на статъы меса-мас?
Каныс-па!

Мария: Си лэс т астыт. Мас анду нэро-па тихурис-мас. Ма го ти ксеру ты на каму Си ксерсту, пос мена хулксин гака-м Андонс? Симур ту врадъы тъа эртны ах Борис марея тата-т, мана-т, та соя-тын на цакос-

ны мега халац ки на камны уюш пот на камны ту дугкун. Гака-м Андонс камда ола-па. Ты на камум, Лывон?

Лывонс: Ах ато-па иртын аписус Евдутия (статъын нуныз). Ксерс го ты нунса? Эла ас фхум пах т хора, ас паэнум бдъына макра, чах ас ту Кубань. Иси хаилса?

Мария: Го дамас ими хаилс а хаилса на паэну ас пату т акра. Лывон ас паэну ас спит. Го кзева ах спит-мас, на ми ту ксер каныс-па, карфа.

Лывонс: Ста, Мария, ста эна стакс тялу, ас се трагудъысу эна трагудъщ, цую кома дъафтом-па тиксату. (Трагудъы):

Т хора тыгла млуты
Пес врадъы т скутныя,
Го ста сена збдъазу,
О, туком, Мария.

Фенгкус, дра, иныттъын
Ах ту сирт апису.
Флагусе на эркис,
Няшкум пос си тиси.

Ту путам, о вегла
Дреш анангказмена.
Ас ту ну-м го панда,
Эху мону сена.

Ту агап тукомас,
Эн зисто х т футья
О, туком си тэна,
О, туком Мария!

Мария: Флюритка лахардэс! Лывон, пу круйс апану?

Лывонс: Та кзенны ап адъо (дъыгн пас н кардъыя), Ата иныттъан, анда филага сена атора на эртс ас та мена.

Мария (Драна ас т марея-ц пес т скутныя): Ас паэну, Лывон, арта пула статъам, гака-м Андонс на ми эркит апису-м Финумия, Лывон.

Лывонс: Финумия, т энам!
(Мария дъайн. Лывонс эвгалын туврадъыца анду тутун, брайсин цыгарка, анду маны ипсинду. Дрансин ас та марест пес т скутныя. Пширсин трагодъ:

Аксполтус ки шкизменус
Ки ту пула нысткос.
Дыгкиз маганайменус,
Гарипс ки арфанос.

Ато т ора, пах т скутныя кзеван тэсира нумат анда таяхя, та гуныс-тын ахтрамзмена. Хулдайсан пас тун Лывон. Душман хлызны) «Атора фкрить тукомас ту трагодъ». Кремсандун. Стэра Лывонс кзен ап пану. Стэра пал пимен ап кату. Пканызндун анда таяхя. Лывонс-па катъа круй канына, кримизтун акату.
Тыс тун пканзин – эфтан. Лывонс пейт асалыфта. Стэра скотьын, пякин ту фтялт ки галя-галя дъайн пах ту скини) (со сцены). Пирна дъыя-трия минутя аныхкит ту занавес).

СКИНИ 3

Кушкош Марияс ту спит. Илюшс ки Соня катъны пас ту курват кала фуримен. Андонс ачувлаймену праты ати ки адъо. Теты кримасто лампа. Эбин апесу Мария.

Андонс (Ст Мария): Пу пратаныс ос атоа? (Ачувлыдъка). Баштахку прама! Го вгалу ту дъерма-с ас ту кундар! Арта тъа эртны пукуршар, понимаешь, аты тен бдъына-па! Чалка фор та калас ки эла апа дъо марея! (Дъайн Мария пес т алу ту болыму).

Соня: Андон, акуйс ты лэгу: Борисс алях паталс ки пилтэкка лахардэв, ти уев харшу ст Мария-мас.

Андонс: Ивран маана ты на эврны, понимаешь Ту здыхаму-т кома саз.

Евдутия (Чалка змин ас т лахарды): Ами, ами, саз Анда хлыз кукус пес ту орус.

Андонс: А си, Евдутия, понимаешь, сопа, тукос т дълыя тен. Ибрам мел ки йохсам хляр-па иревит на хадревит, понимаешь.
Тыс эш пес т хора ах солс пула плушия?
Лафазанс, понимаешь.

Тыс эш ах солс пула провата пес т хора?
Лафазанс!
Тыс эш ах солас пула тызатес пес т хора?
Лафазанс!
Супат, ас фрагун та стомата-сас! Ова, препна, иртан, та шклыя лазны. (Веглыз пах ту ялы).
Иртан! (Ап оксу рутун: «Йохсам, артах эписит?»).

Андонс: Пос-па на эписам! (Аныз н порта). Урисит перасит, та кардъака-мас козму! Музыкис! (Та музыкис: лавута, гкимича, даире) лалыгны ава). Эй, Испири! Туварипси т алга-тын ки петакси эмбру катлыгу пчаныц!
(Эбан апесу Мколас Лафазан, ан т инэка-т Василыя ки та соятын: Пенды андр ки пенды инэкис.)

Мколас: Калиспера, худа Илюш, Андон Ильич, калыспера! (шерупянны).

Василыя: Калыспера збитъыра Соня, ия, ия, Адъо харатия! (Ангкалышкунны ки флышкунны).

Та Кошкоша: Калусиртыт ки калусиртыт-па! Олсас-па! Гдъыстэт, урисит кацит. (Гдъышкны. Каьъны пас ту макри ту скамны. Василыя вал мега бухча пас ту трапез).

Мколас: Ты камит адъо марея? Сис зиты сма сту путам, препна, пяныт псаря?

Илюшс: Э, баро, тыс пай, тос пян, тыс ти пай, ти пян. Ова, хтэс Сусой Митрус андун йо-т, ах афтамас ос тун пирно, пякин эна талыке псаря: скумбрия, чапахя, слайдъа Сис ты камит, ты тюнуря эн ас такасас та марее?

Мколас: Э мис, кала имас, дъоксасия! Фаразим, ова збитъырасас Василыя артах трия ныхтыс ти тъматы ах та кзеван дъавол пес Дубдуб Испири ту спит.

Соня: Ивуй, ивуй мана! Мис тыпут тиксам. Ки пот итун?

Василыя: Потыс, баро, хтэс! Инджаму, тикситту? Манака-тын Дубдупина дъафтыц мена ипинду. Ки ксерит аты, ты тялу ипин: тылага пелсан ас та гоната акату ки

эвалан митаныс, ато т ора дъаволс пиринц Харус.

Илюш: Кало тьагмасию мас ипит! Атора збитъыра-сас Соня-па тътъа тьматы улныхта.

Андонс: Афитта та кулундуря с эна марея. То козмус, понимаешь, ах ту псилу камны камил.

Мколас: Аслы лэ худам Андонс, аслы. Кундуцка на ту лэгум, быро, сис ксеритту ас ту ты тимону калысам ас та сас?

Андонс: Пос-па на ми ту ксерум, понимаешь, ксерумду, худа.

Мколас: Мис имас адъо ол-мас суримен ки храшкит на ту здышексум: потыс на камум т харатиямас.

Евдотия (эбин апесу): Камия-па!

Андонс: А си сопа, ас фраи! Сена каныс-па тътъа се рутыс! Понимаешь! Плэхтра эшс макри, ама ну эшс кундо, понимаешь. (Виглыз хулчарка). Си иревс на лахтысум ато, ту мас пилы тъыгос? (Т Евдутия): Прат ап адъо! Го т Мария таркалэву-тын янду проватку ки пал дъугу-тын, понимаешь, ас тына иреву го! (Евдутия дъайн): Ап оксу хтыпсан ту ялы. Лазны та шклыя.

Андонс: Тыс эе ати тына хпа ту ялы? (Виглыз пес ту ялы).

Ап Оксу: «Пэрррит-мас аап-песу, го имм-ми, гтака Анд..дон, гаммм-бро-сссас Борр-рисс!

Андонс: Гампромас Борис иртын, понимаешь, чалка, музыкис! (Лалыгны та музыкис. Эбин апесу Борис ки дъы парагамбридъ. Статъан сма сн борта. Калмерсан).

Андонс: Перасит адъо марея, то пос статъыт сма ста портыс?

Борис: Мис адъоо..опа стыкк..кумас, ти ца..цакумас Мис пу..пула тътъа иммас, ар..ррта ир..ртын ипнум..

Мколас: Сонду ати ту барбарисс! Палало прама! Каци ки сопа! (Борис сопасин, та педъыя ки атос кащан пас тавла,

Борис пирин апану-т н ката ке пез андама).

Мколас: Пу статьам, ты здыханам, худа Илюш? А, докин ас ту ну-м! Ну, тылага хариня тъа сас ферум?

Соня: Э, ты на мас ферит.. Баро, тун худасас Илюш кана пкамсу, мена – кана казитку чамбар, т Евдутия-мас, кало пушу дъытку чамбар, а тун худа-сас Андон ферит-тун кана кало зивгар хромови цанг-кия.

Андонс (Т мана-т): Ты эн ту лэс, мана? Си иревс, понимаешь, айц бидава на дъокс ас тун андра н корс? Худа-мас Мколас ти гариплэв ан ирепсум катлыгу пула. Мария-мас кшаз пула калузоя, понимаешь.

Мколас: Ами си ты иревс на сас ферум, худадъыца Андон?

Андонс: Го арта ипасасту, понимаешь, ки атора палыс лэгусас-ан иревит Мария-мас на эн ныфсас, понимаешь, тъа мас ферит: транда провата, трия ирмихта хна ки дъе-ка дысатыныс топу тъа мас дъокит лон Джанбаз н дарама, ас та струнгкиля.

Мколас (Метра пас та дъахла-т): Кирвуцка ирипсис, маре, Андон Ильич Фаразим, провата эхум пула, ферум-сас, топу-па койтумсас ас та струнгкиля, а хнуцка на сас ферум типурум. Ферумсас трия гарка. Хаилс иси?
(Ирев на док ту шерт).

Андонс: Йох, йох, понимаешь, хна-па тъа мас ферит.

Мколас: Эна хно ферум-сас!

Андонс: Йох, дъыя!

Мколас: Йох, эна!

Андонс: Ну, айда, ас эн айц, тылага ту лэс си, худа Мкола.

Мколас: Назис, худа Андон от ме катэс. (Кругны шер). Атора ас лахардэвум, потыс на камум ту дугкун Мис лэгум ту эркит т вдъумадъа, т Ай-Дъимитри Сис ты на лэты?

Илюшс: Алях апсо. Мис кома тимас итм.

Андонс: Тата, нами няшкис, понимаешь, ас эн тылага ту лэ худа Мколас. Сонумда. Тмашкумас!

Илюшс: Э, ну ас айц тылага ту лэй Андонмас.

Мколас: Дъоксасия! Экамам уюш, хаирлыдьку на эн! (Валны ол-па ставро, мону Борисс, атуту т ора хаталаэв апису сн ката. Пякинду, ангкалызту, ришкит дама).

Василыя: (Элсин н бухча-ц. Фанын хундро брайхто халац. Эвалын ставро Василыя). Эла збитьыра Соня ас ту цакосум, на ту зисму-тын хаирлыдьку тъа эн?

Соня: (Эвалын ставро ки пширсан цаконны ту халац, ол-па виглызны, мону Борис пелсин пас та гоната-т акату ки ап кату сту курват хадраэв н ката. Пякинду. Трагудъа:

Тата-н тен, мана-м тен
Го-па ти фувуми,
Ангкальзу н ката-мас,
Пефту кату тьмуми.

Мколас: (Груматсин тун Борис. Дрансин агра харшу-т. Борис петаксин н ката ки катцин пас ту курват).

Василыя: Эла ас та валум харшу-харшу та дьыя хапес, на ту халац-мас тылага цакотъыс? (Валнда харшу-харшу. Валны ставро Соня ки Василыя): Дъоксасия, ту халац цакотъын ап меса мису, ту зисму-тын тъа эн хаирлыдьку.

Василыя: (Вгал пах н бухча-ц митакси фтялы чамбар, пушу, флюритку дъахлыдь, флюритку ставруцку анду зинджилыц, ботыкис, знар ах фрюритку н парча, ныфятку фистан, фата).

Соня: (Эвалын пас ту трапез флюритку дъахлыдь, пкамсу, платукиц, хромови цангкия, капас (шапка) кукчадъы. Стэра ипсин кандыла, валны ол-па ставро).

Василыя: На пу эн ныф-мас, ас эрт ас пар ту смадь.

Соня: Мария-м, перна ападъо марея, ас ту калусин, апар ту смадь.

Мария: (Кзен ах т алу ту болыму. Друпяхтка филсин Василыяс ки Мкола ту шер.) Мана ки тата го ан ими корсас, гакица, го ан ими адьерфис, паракалыгу-сас, на ми ханыт ту зисму-м, хьепсит-ме, го тьтелу тун Борис ки тылага го на перасу дамат ту зисму-м?..

Андонс: Го ксеруту си тына иревс, понимаешь, ма айц ти нышкит. Лэгусе мия тялу, апар ту смадь!

Мария (Пелсин акату ас та гоната): Тата ки мана, гакица! На ми ми валыт зданы пес ту чхур паракалыгу-сас. Го мону тун Лывон агапу ки алу канына-па ими хаилса на зису пес кана хахра ки ан т агап, пара пес н плушия ки пес ту дъакру (Клэ, фсунгка та дъакрис-ц).

Василыя (Скотьын пас ту бдъар): Сику апану, Мкола! Ян тьтел Мария тун Борис-мас, тъа паэнум (Скотъан на паэнны).

Андонс (Пас т Мария): Хать прат апису сн коха, понимаешь! (Пас т Евдутия). Хать прат си-па ап ато марея! (Мария ки Евдутия кзеван пес т алу ту болыму). Худа ки збитьыра! Го дъафтом перу ту смадь, понимаешь! Крима ас эн пас туком т гула! (Пер пах ту трапез ту смадь ки дьуй-ту т мана-т). Мана! Щупасит ту трапез! Музыка! (Лалыгны трапизы ава).

Соня: (Щепасин ту трапез анду тюнурю ту стулымандыл. Ферны файмата пас ту трапез Соняс та соя. Зиста ки крия хаурмайдъа, хавраймена бибия, арнытъа, тири анду чахаймах, мсаухайдъа анду рахи, кафтия анда псила та бдъарича. Ас та инэкис иферан котьну краси).

Илюшс: Урисит кацит ас ту трапез худадь, збитьырадьыс, такамас хурси мисафир! Нами дьылят, перасит ас ту трапез олсас-па. (Андр кацпан тэна марея, та инэкис кацпан талу марея. Борис ки парагамбридь эваланц хоря трапез. Андонс юмон та кафтия.

Скотъан ол-па, ас та шера-тын анда кафтия.) Фос ас та матя-мас, платэцас! (Ол-па лэгны тэна н алу: «Платэцас, фос ас та матя-мас!») (Эпнанда.)

Андонс (Юмонда мия тялу): На инны вахтлыдъ! Нац дъуми ки на шерумас! На ирнасны с энан топ! (Эпнанда мону андр. Та инэкис шулусан мону та шиля-тын ки эваланда уксуписа).

Василья: Го т Мария тъа тын саэпсу, чах тътъа эху топу пу на тын валу ки пу на тын стыксу.

Андонс: Си, збитъыра Василья, понимаешь, ипис айц, ама тылага Фарфой Иванс итун гамброс ас Малай Испири ки питъыра-т Букия атосу дъыната агапанындун, тишин топу на тун вал ки пу на тун стыкс ки строньшкиндун аруха пес т аран-тын Гамброс песу, гамброс песу ки тъматындун оксу, пес т аран-тын, понимаешь (Ол-па хаханыстан).

Борис: (Метъсин. Трагудъа):

Андон-мас иртын,
Ифирин хугайдъа,
Тъа на плэксум вица,
Тъа пканысум т Марица.

Василья (Тун Мкола): Дра, ты кам йос, тъа мас друпяс

Мколас: Баро, кутуру ти лэгны: ту урмнымену ту фтял ос н порта. (Тун Борис) Борис, сопа ас фраи, на ми паэнс парастрата, купек углу учтах бала (Элаксан та шклыя. Хтъпсан та портыс.)

Андонс (Аныз н борта): О, старшинамас, Юрий Спиридонович! Орси, орси песу, сту трапез-мас!

Старшинас (Перасин апесу): Калиспера, сурбаджи, худадъ ки збитъырадъыс. Андон Ильич, калиспера! (Перасин кацщин ас ту трапез. Андонс юмон та кафтия).

Андонс (Тун старшина): Назис, Юрий Спиридонович, от мас саипсис ки эбис апесу, ухлайсис-мас. Урисит парит та кафтия олсас-па ки ас та пинум, понимаешь! (Кругны та кафтия, акушкаты «Платэцас!».)

Старшинас: Платэцас! Нац дъуми ки на шерумас, тун Борис ки т Мария! (Эпнындy. Борис атуту тун тиро палыс хадрайвин н ката ап кату сту курват).
Го агапу, так сказать, пу катъны козмус, на кацу дама-тын, так сказать, на фкритъу кана трагудъыщ, на пинс кана кафтиц, так сказать).

Андонс (Юмонда мия тялу): Урисит парит, худаллар! Ас та пинум! (Эпнанда мону Андонс ки старшинас).

Мколас: Ту пиныму ки ту шингклайму эн мутлах кало ше, ама пес т хора-мас эн шклы ивлатя, тына аглатонны тун козму.

Старшинас: Си тына эшс ас ту ну-с, гака Мкола?

Мколас: Тына? Баро, Хонахбей Тъанас тун йо, тун Лывон. Олу т хора скон ас ту бдъар Чалка та куричамас-па тъа та катъыс пас т алга янда черкезка. Фувериз на хурис тун Борис ах т Мария, анденас тъа кам мега чапувул. Ты эн ато-па? Лывонс пури ки та аравонысмас-па на та тхарамос!

Старшинас (Мегалыфтрадъка): Ты тхарамонда! Атос арта, так сказать, т мира-т пириндy! Пес н казематка, ас т сельуправа эн мандризменус, катлыгу на кундэн глоса-т, так сказать (Эпнындy).

Андонс: Браво, Юрий Спиридонович! Тыс пета псила, катъыт хамила! Ас ту ксер атора Лывонс, пас тына шер ирев на скос, понимаешь! Урисит ас та пинум ки хапосит!

Мколас: Осу эш чара на пинс ки на файс Пширисит кана трагодъ. Го атуту агапу: «Иртан дугкуша, хирлаймус». (Пширсан трагудъун. Та музыкис камны ярдым).

Иртан дугкуша, хирлаймус,
Катарамена хроня.
Козмус ол дъайнан ях-яхтан,
Зандалумен хта поня.
Ки мис-па тотыс три нумат:
Василс, Иванс ки Христус,
Джунайсам дъавам сту Кубань,
Ати-па вретъын зифус.

Катэвам мис пес ту Лабинск,
Ап эна алгу пирам,
Душман-мас итан лоря-мас,
Мис фаныра тыщ идъам.

Сту мсо т страта нда зсусам,
Душман-мас фанан пису
Тъеос, зер итун дамамас,
Тос дрананын ту ису.

Ты аратэвс, си Каин йос,
Сту ксерс имас румей мис,
Ол васильон фуватандан
Ах ту румеку енус!

Ты лэгу, гака, мена фкрить:
Та эхум ас та парны,
Тэк мис с пименуми зданы,
Та мкра-мас тъа мас флагны

Акуйс си, Христу, айц ми лэс,
Хаилс дамас ти ныпкум.
Атотыс мону тъа дъухту,
Лыгус пши нда кримишкум!..

Андонс: Мегас палыкарус итун Василс, цынгканс ты фувитъын.

Старшинас: Го агапу атуту ту трагодъ: «Розпрягайте, хлопці, коні» (Пширсан трагудъун ол-па:).
Розпрягайте, хлопці, коні
Та лягайте спочивать,
А я піду в сад зелений,
В сад криниченьку копать.

Копав, копав криниченьку
У вишневому саду
Чи не вийде дівчинонька
Рано-вранці по воду?

Старшинас (Скотьын апану трагудъа ки хурев):
И пить будем, и гулять будем, а смерть придет помирать будем! Пинум, пинум, пинум хунушевум, эркит т аджел-мас, пефтум путьенум. (Таптаэв та бдъара-т андун Андон).

Ол-па (Хуревны ки трагудъун «Ярим-Ава»):
Мария ки ханыя,
Дъаван сирланэфкандан,
Пуюстын хурев кала,
Ярим-Ава хушлама!
Обир..р..р.
Обир..р..р.

Ол-па (Хуревны ки трагудъун «Хоро»):
Катъум, катъум каныс тен,
Кзену оксу – ол-па ксен.
Клотъу пес т гунэя-мас,
Драну т мисарея-мас.

Мколас (Мону Мколас ки Илюшс ти хориван): На статьет кана тна. Парит анаса! Парагамбридъ ас н трагудъысны кана трагодъ.

Парагамбридъ (Борис-па трагудъа ан парагамбридъс):
Анамеса ас та вуна,
Амбеля фитымена.
Ер, ферун стафиля розитя, мана-му,
Ферун стафиля розитя.

Ферун стафиля розитя,
Ки краси мушкатэли
Ер, ту пинун андри дъе митъун, мана-му,
Инэкис кутинязуны.
(Трагодъсан параката, катъа ис пу экруйн ки пу кзеньшкин, травананду пу иркиндун раст).

Мколас (Тун старшина): Юрий Спиридонович! Пел ас ферны тун Лывон, ас мас трагудъыс кана трагудъыщ. Атос, купек углу йос, кала трагудъа, фертун адъо, катлыгу ас тун унятраисум.

Старшинас: Анджа, кала ту ипис, гака Мкола! (Тун парагамбро). Ма, т аныгар ах н казематка дъосту тун хараулджи, ама ас аныкс н турму, ас фер адъо тун Лывон Мону чалка, так сказать, тэнас ту бдъар ати, т алус адъо! (Паранамброс дъайн).

Андр (Трагудъун):
Семь лет на Дону, на восьмом году,
На восьмом году сам до дому иду.

Застала меня, ночка темная,
Ночка темная возле лесочка.
Привязал коня возле дерева,
Сам ложился спать возле коня.
Приползла ко мне змея лютая,
Это не змея – это мать моя.
Что ты спишь, донец,
Добрый молодец,
А жена твоя на распрод пошла.

(Аныган та портыс. Эбин апесу Лывонс, апису-т хараулджис ки парагамброс). Лывонс ту фтял аралаймену, дъымену ан эна амбал. Пян тун дъафтот мегалыфтрадъка. Виглыз ас та марест, супаз. Борис, тылага идъын тун Лывон петаксин н ката ки кацfolин фувинджарка пас ту скамны сма ст мана-т.).

Старшинас (Юмон кафти ки травату тун Лывон): Орси пиныту ки трагодъа-мас кана кало трагудъыщ, так сказать

Лывонс: Пирин-ду, эш-ту, ти пнэшк.

Старшинас: Ксерум-ду, глосса эш-с макри, ма от иси арфанос, мис сена хьевум.

Лывонс: Та лыкс ан-да тъа хьепсны та провата, белтим, атот плуш-па тъа хьепсны гарипс.

Мколас: Ай-да, ай-да, маре, Лывон, пины-ту ки трагодъа мас кана шенгку трагудъиц.

Лывонс (Эпнын-ду, трагудъа):

Го шенгка, трагойдъа, ты ксеру!
Ты хара-па го эна мера.
Тэк иха хара ас н кардъия,
Нда итуны дама-м Мария!
Сис пирит х та шеря-м атына,
Го теху атора каньна
Ма сис, ас ту ксерит, камия,
Го тытъа на змунэсу т Мария!..

Старшинас (Хулчарка): Змунастын, ан фай-с куспенды ташмакес! Хараулджи! Вгал-тун оксу катлыгу ас авурсты, белтим, кундэн глосса-т! Так сказать (Хараулджис трава на вгал оксу тун Лывон. Ауту т ора чалка-

чалка кзен ах т алу ту больму Мария).

Мария: На ми кундат туком тун Лывон! (Пелсин ас та гоната эмбрус тун тата-ц ки ст мана-ц).

Мария:

Тата ки мана! Го ан ими корса-с,
Гака Андон го ан ими адъерфис,
Взисит н кандыла, дъосит уксуписа ту смадъ-тын,
го агапу мону тун Лывон (Клэ).

Старшинас: Хараулджи! То пос кома виглызит? Апар ки прат тун Лывон пес казематка! (Травун на тун вгалны).

Лывонс: Статьет! Го кома ола типа-та! (Ол-па скотъан ас ту пдъар. Та инэкис, «Ивуй», «Ивуй! «Ивуй-мана!»

Го Хонахбей Лывонс иныта,
Хонахбей Лывонс-па тъа путъану!

Мария (Ангкалсин тун Лывон. Ан-ду клапсму лэ тун Лывон): Лывон, го паракалыгу-се, на ми паэн-с бдъинапа, ки ты тъа каму го адъо лыгус та сена? (Клэ). Тата ки мана, гакица, на ми цаконыт н кардъыя-м Го ими хаилса на зису пес кана хахра ки ан т агап, пара на зису пес Лафазан н плушия ки ан-ду дъакру (Старшинас ки хараулджис хутхарайсан тун Лывон ах т Мария ки перн-дун ки пагны пах т сцена. Т Мария пян-дын гака-ц Андонс ки ти пилы-тын).

Лывонс: Статьеты! Го кома ола тыпа-та!

Сис, ан плушия-сас, тун ахмах камит-тун ахилдар!
Тун ацшиму – омурфу! Тун палкар – илат!
Го паракалыгу – катара на эшит ап тыгу!
Ныстки, ан тувра на дрешит ки го-па атот на хару!
Мария, финумия! (Вгалны тун Лывон. Ауту олу ту заман лалы апису с скина трагодъ: «Аксполъус ки шкизменус, ки ту пула ныстткос»).

Мария (хутхарефтын ах ту Андон, иплусин та шера-ц на пяк тун Лывон, ма Лывонс арта титун пас т скина): Ан-ду, дъакру ипин: «Лы-во-онка-м! Ту акирвом! (Симбернын кардъия-ц, пелсин акату, пефт лыгус пши. Та инэкис: «Ивуй, ивуй, мана! Ки валны ставро. «А ты уграйсам!»).

Соня (Пенсин акату пас т Мария): Ту куриц-м! Мария-м! Инкси та матьча-с оф, мана, ты уграйсам, тъе-му ки панаица-м!

Евдутия (Ан-ду клэ, дъиги пас тун Андон): Ато эш-с ту олу-па си ту хабаят! (Фуверсин-дун)
Ол-па стыкны шашмалатраймена, тынчка, аписусс цена лалы ава «Акспoлтус ки шкизменус».
(Омала-омала фсальшкаты ту авлэя).

Хора Сартана
1990

ТЫМИЗКУ АГАП

(Микро драматыко эрго)

(Омурфу инэка, кана транда хурну, галя-галя фаныротьын пах т скуныя ки статьын меса-мису пас т сцена. Т фурисия-ц эн ап пану оса кату мавру. Сикусин та шеря-ц ас тун урано ки мурлуга).

Петат пулыча ст урано,
Сис ола-па дранат-та.
Вай пет-ту, пу эн Кустандын-м,
Агапимену-м андра.
Тиро перназо нду нязмо,
Анда мегола поня
Го пнэшку гана тун пирно,
Ки ту врадъы пал пнэшку
Ки айц тъа пину ганыс го
Ос на ириси андра-м.

Папус: Кала трагодъаныс трагодъ,
Го фкритья,чах дъакротъа.
На мы сахнэфкис, ту куриц-м,
Трагодъа тыпут тялу.

Т инэка: Йох, ти трагодъана трагодъ,
Мурлогана тун андра-м,
Тос мена фикен-ме ки дъайн,
На хуралаис н Патридъа.
Душманус олс-па на скутос
Ки на ирис апису,
Ма арта дъека хроня го,
Хапар хта тона теху
Ки дъека тяла ан перпун,
Атона го тъа флаксу
Ки лэ-ме ис, скутотын тос,
Ки алус лэ, пнын хн пина,

Ма го ти пстэву ту хапар,
Ато ту ферны козмус.

Папус: Сы мы клэс ки мы скутуси,
Кутуру ти лэгны козмус
Эш асль тос от скутотьын,
Янаша-м тос пелсин кату
Го дъафто-м пупадъс плугарса,
Тона ты на парахосны,
Тыгла храшкит, по христиански
А ту ксойдъу го ту травса,
Ушандрайсин тос, курменус,
На ту дъуй си. Тора ирта,
На ирис-с ту хреюс мена.

Т инэка: Си ян травсис мега ксойдъу,
Го кала ато грикуту,
Каму андра-му ту лого,
Ки ту хреюс го иризу.

Папус: Эна тялу хреюс пемнын,
Эн атуту-па альтъа:
Андун андрас, андун филу-м,
Сту стэрно-т мыс ангкалытъам,
Ки зиста атона филса,
Храшкит то-па на ирис-си.
Мы эш-с хреюс алу пану-с,
Эла мия ас се флысу.

(Ирев на тын флыс, ту куриц кам апису)

Т инэка: Си парахусис тун адра-м?
Вай! Го хатъа! Пемна шира!
Йох, ту филаму ту дъокис,
На ирис стун андра-м сири!..

Папус: Зер си мена ти агнорсис?
Вай дъыком хурсо т ханыя!
Андра-с ими, Кустандынус,
Ирса го ах ту стратьпо!
Схора-ме, си ас ту рисму-м,
Ап кардъыя-с филай-с мена.

Т инэка: Йох, атотыс тъа пистэву,
Анду лэй-с пу эн ту спит-мас.

Тыгла эш ато симайдъа,
Тыс эн иту-м па, на пе-ту?

Папус: Стыкит пкас ту джап хлюруцку,
Нда стафлэс ангкализмену
Ки пас н порта-т мегалэфкит,
Млэя омурфу, ян т рока.
Эмбру-с зи Хурсулас Витяс,
Пису-с зи Чагирка Мколас.

Т инэка: Йох, си порныс на ротысис,
Пую эн дъыком то спиты
Ки тыс итусм-па эн эмбро,
Ки тыс итусм-па эн пису-м
Эна тяло си ротысо,
Тот пору на се пистэву:
Анду лэис, лыгус псема,
Тыгла эхо го симайдъа?

Папус: Н царка-с эн кубук тымизку,
Теш то бдъына тагмадъыца
Ма си эш-с симайдъа трия,
Трия бентикис-ханыцис.
Тэна-с тэкат-тэкат феныт,
Пкас дъыкшо-с, хурсо н паскала.

(Дъыгн андру шер-т)

Пкас н паскала ту чулахку-с,
Эш-с си бентик эна тялу.

(Дъыгн андру шер-т)

А ту триты-су ту бентик,
Эн адъо, харшу сн кардъыя-с,
Яндун илю фусареви

(Ирев на ту дъы)

Йохсам, палыс дъен пистэвис?
Вегла пану-м ими андра-с!

(Травсин эвгалын т маска-т)

Т инэка: (Тъагмастын, ангкалсин тун Коста)

Вай си ирсис, Кустандыну-м!
Кутуру ти тьарна сена!
Кустандыну-м, Кустандыну-м!

Костас: Илпидъа-му, Илпидъа-му!

(Стыкны ангалхмен.
Лалы шенгку музыка.
Фсалышкат ту авлэя)

хора Сартана
8 ту априли 1991

АГНОРИЗМО

(Микро драматыко эрго)

Гарипку тайфа. Мана ки кор катъны акату пас н капица. Стэра ту куриц иплотъын, эпесин пас мана-ц та бдъара. Мана драна пас кор-ц ту фтял – хардаэв фтыря ки парапуныта трагудъа, пас ту мотив «Сику Авраам, сику Авраам».

Мана: Эна куриц, кало куриц,
Ишины мана шира
Ки мана-ц ах ту гариплых,
эвгалындын ас н пула.

Ухто шиеря пратыксин,
Ки ста икус тутяня,
Ма каныс-па дъе ротысин,
Каныс-тыпут дъе дъокин.

(Мана скотъын апану, виглыз пас тун урано ки вал ставро)

Вай о тьео-му, лого дьос,
Вай тье-му, ты на каму?
Вай иха го эна педьыщ
Ки то-па туркус пирин.
Ки арта йо-му ах та тен,
Куспенды хронс пернуны
Хту хреюс тьтъа пуру на кзу,

Ту фтял-м ти кам дъулыя
Айщ тыгла эш чара на зис-с,
Лафро эн на путъану
Дъафты-м ныстки ки кор-м ныстки
Ки на фуресу-м теху-м.
Вай мурмура, си скапси чхур
Ки апар вал-ме песу.

Ту куриц: На мы скутуси дъыната,
Дъыко-м маныща-мана.
Си вгал ки пул-ме сту шиер,
Каныс вришкат гораз-ме
Ки дъуй-с та хреята-с та эш-с
Ки зу-мы, яндун козму.

Мана: Илбет, ста мена тен хулай
На вгалу на се плысу,
Вай ты на каму, ту куриц-м,

(Нуныз)

Тот фор си та кала-су,
Катлыгу ныфт ки буятэфт
Ки сту шиер ас пагу-м.

(Мана эвалын ставро ки ставрусин н корц-па. Ту куриц сахтын. Пякан шершер ки кзеван дъаван пах ту авансцена. Атуту т ора аныхкит ту занавес. Пас сцена пулы козмус: плун румайтъа крумидъа, румайтъа котьна пипирича, кулундитъа, цыплаймена педъыча ап кана ухто, инэя хурну. Лалыгны пас та лавутыс ки гкимичайдъа румека ки туртика авайдъа.
Бенны апесу мана ки кор тушнымен. Ис фтухос андрас, параката фуrименус плы т инэка-т. Пратыз-тын ах ту шер ки хлыз).

Тыс тъел инэка на гураз,
Виглыксит, ян т ханыя!
Ты эн хтун илю фусари
Ки хта лугас лулуйдъа.
Тыс тъел, тэк мыя на тын флыс,
то кшаз като пиастрис,
Тыс мия дама-ц тъел на пефт,
То шиля кшаз пиастрис,
А тыс ирев на агораз,
Флюри с юмон н капела-м.

Капитанс: (Матрос. Фурименус по капитански, омурфус, амблатянус, кана 30-33 хурну)
Кало инэка, фило, плыс,
Хаилс на тын горасу
Ма янаша-с, о, мана плы,
Яшуцку курасеца.
Ки мяз на эн кало курциц,
Ас пагу сту ротысу.

(Дьайн сма ст мана ан кор)

Пула го пратыкса дуня,
Пула шиеря пига,
Ма ян дъыко-сас ту куриц,
Мурфияс бдьына тидъа.
Та матя-ц мавра, катына,
Та фридъа-ц, ян гайтаня
Манула, пе-ме-ту, ты кшаз
Дъыко-сас то корици?..

Мана: (Ту куриц друпяхтка виглыз акату)
Вай ту, педъы-му, ты на пу,
Ки си на ту пистэвис?
Ты кшаз плушия, дунадъы,
Аметрита флюрия.
Ту фридъ-ц, тэк, тэна ян т гайтан,
То кшаз пула шиеря.
Ту мат-ц, тэк, тэна, ян плуми,
Кшаз ола та каравя.

Капитанс: (Ан т хара)
Манула, сику ту бишкир-с,
Ки пяс кала мы шкиты,
Ас ту юмосу, осо сконс,
Аметрита флюрия
Дъыко-сас кор атуту кшаз,
Ты эн ламбро лулудъы.

(Капитанос инксин баула-т, йомусин мана ту бишкир флюрия. Пякин ту куриц ах ту шер ки на паэны. Мана ки кор флытъан. Мана пемнын манахиц пас т сцена андун козму)

Мана: (Мангкрашипсин)
Вай мана, мана! О, тъео!
Катарамено зисму!

Тын кори-м пулса сту флюри
Ки го на кзу хту хреюс.

(Мангкрашипсин)

Ти храшку-м го капик, флюри,
Ма, апар уксуписа
Ки н кор-м си ирси, капитан,
О тъе-му, пух си вретъыс?..

(Пилы акату анда мурлоя. Козмус шашмалатраймена ол-па эфхан пах т сцена, фсалышкат ту занавес).

(Фаныротъын пас ту авансцена ту куриц ки капитанс. Ирипсин на тын ангкалыс — ту плы хулксин. Ту куриц кам с эна марея. Ирипсин пал на тын ангкалыс — уранос врондыксин. Ту куриц ти дъохкит).

Капитанс: То тыглу агру эн тирос
Ки мас пилы симайдъа?

(Пал ирев на тын ангкалыс, ма палыс хлыз ту плы)

На ста, мурфула, си руту,
Ах пуя топс си иси
Пух мана-с эн ки тата-с эн,
Ки эш-с кана адъреф си?

Ту куриц: Дъыко-м маныца-мана эн
Ах ту шиер Акрополь,
Патэра-м хатьын сту дуткуш,
Тос итун ах т Афина.
Ки иха ина адъарфо,
Ан т оныма Петракис,
Ма тона эклыпсаны турк
Куспенды хроня пису
Нда итун тос кома бала,
Нда патсин пес та дъека
Ки алу тона тидъам мыс,
Шкин патус, дъайн акату
Ан т мана-м пемнам сту хамо,
Анда мегола поня.
Турк валны арча лыгус храр,
Мыс ти пурум на дъугу-м
Ки мана-м пулсин мена, дэп,

На плугарсты ндун турку
Ки мы ах н пина та путьен,
Ки го-па сма-ц схурефку-м.

Капитанс: На ста, мурфула-му! На ста!
На ста ки с рутытъу-ми!
Тун тата-с ильган Васил
Ки т мана-с па София?..
Нда пиран дъаван мена турк,
Си патсис пес та пенды
А оныма-па си пратыс-с,
Ти змонса го Елена!..

(Ангкалытъан, лалы лафро румеку ава)

Ту куриц: Амы, Елена имы го,
А си иси Петракис!..
О, эху-м мега, мега вахг
От идъа-м т эна нт алу!..
Петраки, чалка айда мыс,
Ас пагу-м ас и манула,
Ты, препна, кома флай карав,
На плэпс, на пай ст Афина
Ас пагум чалка, фер ту шер-с,
На мы ти катасонум.

(Дъаван пах ту аванкини)

(Анын ту занавес. Мана тушныменса катъыт пас эна хундро хая. Бенны апесу кор-ц ки капитанс алях шенк).

Ту куриц: Манула, мана-му,
Хара мыс эху-м мега!
Ки си-па хари, янды мас,
Ту клапсму афту пису.
Атутус мегас капитанс,

(Ангкалыз-тун)

Тос эн дъыко-му гака-с.
Тос эн Петракис, ту педъы-с,
Тос эн хаменус йо-су!..

Мана: (Мана виглыз шубилыныдъка пас тун капитан. Клотъ-тын ап эмбру, клотъ-тун ап пису, стэра лэ):

Атот пистэву катына,
От иси ту педъы-му,
Ан эш-с симадъ пас ту ямбаш-с,
Ас ту дъекшо-с марея
Нда исны тэсира хурну,
Зарка хулдайсин пану-с,
Ахтрамсин сена кундала
Ки аралайсин агра.

Капитанс: (Скон ту пкамсу-т, дъыгн та плэвта-т, ас ту дъекшо-т марея феныт мега смадъ)
Маныца-м мана, пстэву го
От иси кардъакуцку-м.

(Ангкалыз ки фла т мана-т пах ту маглу)

Мана: Вай тътъа агнорса сена го,
Ан тидъа ту симадъыс,
Дъыко-м ту оморфо, хурсо,
Дъыко-м ту паликари.

(Ангкалсиндун ки клэ)

Капитанс: Маныца-м мана, на мы клэс,
Мыс алу тътъа хурстуми.

(Фла-тын)

Акуй-т, фоны дъуй ту карав,
На пагу иртын ора.

(Ту карав дъуй сирена)

Тъа пай-т сис дама-м сту Стамбул,
А стэра ас т Афина,
Ати го эху сурбаджлых,
Тъа иси сурбаджава,
Дъыко-м, маныца, кардъако,
Пас олу-м ту ишию
А сена го, т адъреф-м кало,
Тъа дъоку ас тун андра,
Ас тун уртаху-м, стун буйдах,
Ас ина капитано.

(Ту карав дъуй дъефтэро сирена)

Йох, ало ора техум мыс,
Адъо на то перазум.
Айдэты чалка, та кала-м,
Ас кац вахтлыдъку ора.

(Пякан шер-шер ки чалка дъаван пах т сцена. Лалы лавута, гкимича апису скини).

хора Сартана
20 ту априли 1991

ЮМОР

ИФТЫМС КИ ИЛСИВЕТ

(Парамить)

Итун, титуны камия,
Лэгны с эна василью,
Ап адъо макра, я сма,
Пес хлюруцку н тарама,
Ан т хлюрядъа батраймену,
Нду путам анткализмену
Итун хора... Чах ас т акра,
Эзнан папус ки манака,
Ихан топу ки хутра,
Эзнан дъы-тын, тихан мкра...
Эзнан, лэгны, сурбаджидъка,
Шенка, плушка ки вахтлыдъка.
Папус дъайнын ас ту чол,
Анда дъайнан козмус ол:
Эм тос сперныпкин, эм тъырзин,
Андун козму ст хора ирзин.
Песу-т ишин-ду хара,
Илсивет от тун митра.
С спит пименышкин манака,
Эфтайн дълыйс ты лыгус акра:
Эш чара зер на метрис,
Поса эш т инэка дълыйс?
Фкалнын, феньшкин, нунарзин,
Чапивин, кация пканзин,
Фурнзин, эплышкин, ту спит-ц
Тмаримену, янду хтыц.
Эфтайн рока ки джатмайдъа,
Тен на лэйс дъо хуратайдъа:
Тишин ора ах та дълыйс,
Исапану на виглыз.
Ах ту чол Ифтымс нда ирзин,
Янду плыц сма-т клутъуирзин,
Эзнан дъы-тын пула хроня,
Лыгус пикрис, лыгус поня,

Ма Ифтымс како уграйсин,
Ах ато, от усалайсин.
Тыгла итун-фукритъет,
Тъа ту лэгу сас, илбет.

Мия дъайн Ифтымс сту чол,
Козмус камны дълыя ол.
Та хурафя каканызны,
Козмус шерны ки тъеризны,
Тос-па писү ти пимен,
Калтирно заман паэн —
Н кутра-т идърусин, чах стаз,
Пстатъын, хатъын, настыназ:
Кзен хулы-т, петай н чалгу-т,
Статъын, иртын кат сту ну-т:
“Манахос зер эн то дълыя?
Йох, биля эн — арнысия!
Лэгны козмус ап аршис,
Т дълыя агапа пулыс...”
Нунсин айц ки пкас т амакс,
Дъайн на кац тос кана стакс.
Пах ту ну-т ти кзен манака-т,
Ки нуныз тос лыгус акра:
“Катъыт с спит-мас лынды мера,
Йохсам кзен тыпус хта шера-ц?
Йох, ас эрт сту чол аты,
Го инку та дълыйс спиты!
Та тен тыпут-па ста мена,
С пай сту чол, го с спит пимену!”
Нунсин айц ки ти дунэв,
Взегн т амакс ас спит джунэв.
Данку-данкур пай лон т страта,
От друпис эн ти грикату.
Тытку вахт пис т мисарея,
Козмус фенандан арея.
Ас атона мер-хабер,
Ирсин ст хора ту мисмер.
Сон ки пай ас т харалды-т,
Юрухта клоть ас т авлы-т.
Кзейн ап песу Илсивет,
На ту мать ирев, илбет:
— Пе-ту чалка, ты уграйсис,
Мисмери ас спит джунайсис?
— Теху х бдъына-па ярдым, —
Клэ та грамата-т Ифтымс.

Козмус камны тайфасиля,
Ос на кац ста джапя илюс,
Пагны эмбру хурата,
Ис хта ты-ц ти ганахта...
Го катэн ту пилклысин-м,
Ан иревс джунай прат си!..
— Теху ич-па хасивет, —
Ипин баба Илсивет, —
Го на пагу йох ти лэгу,
Ич ти няшку-м ки ти клэгу,
Ма пула эн спит дъульйс,
Пос атуту ти нунызс?
Инэку зер птраэфкит дълыя:
Храшкны драныму та плыя,
Чахаймах тъа натальсу,
Авр на пагу на ту плысу.
Эху плыныму ки змар,
Йохсам кзеван, эй, хушхар!..
Илсивет пула ти нястын,
Взегн т амакс, сту чол джунайсин,
С т хора пемнын сурбаджис,
Инэку на кам тос дъльйс.
Папус пису, эмбру дреш,
Поса длыйс метра тос эш.
Фондыс метрисин та дълыйс,
Виглыз лоря-т ки нуныз:
"Та тен тыпут-па сты мена,
Хамнуэласин, курменус,
Дъахла эху пас ту шер-м,
Ах та дъльйс пула, сту ксер!
На ми фйевуны та плыча,
Ас та дъэсу хта пдъарича,
Ас та каму руматъыщ,
Ос пу эхум эна плыщ.
Тен исап тиро на хану,
Ас пширису... ивуй мана!"

Катъыт папус, ох ки ах,
Кам карать хту чахаймах.
Пухтъы вретъын ато т ора,
Цирилы катэйн пис т хора,
Цимпсин-пирин эна плыщ,
Сикусин ту руматъыщ.
Папус кспахтын, шашмалайсин,
Ты на кам ти ксер, абрайсин,

Нт олу-т т дъына хаталэйв,
Ту руматъ на сос ирев.
Пис т ангкал-т нду хушхалах,
Юматуцку чахаймах.
Пухтъы вретъын эна ката,
Брумцин пану, пелсин кату,
Пах т анкал-т ту хушхалах,
Сиртын дъайн пула ст авлах.
Пес т сметана маляйменус,
Скотъын пану тушныменус,
Скотъын пану ки нуныз:
"Птрайса арта дъыя дъльйс..."

— Ты на каму тялу тора?
Тос нуныз — ми хану ора,
Андун илю ки ан т мера,
Ми та фину ола стэра,
Ми го катъум кутуру,
С пагу с плыну ту пуру.
Ас эрт баба ту врадъы,
Тъа ме лэй "Назис" нда дъы.
...Папус пай лон т мисарея,
Фуртуменус пану-т шея.
Дрансин, кома эн гурга,
С путами катэн т яга.
Пширсин плышк, пула ти шерит,
Копан, хатъаны та шера-т,
Пстатъын, хатъын, настыназ,
Паралэфкит, ма супаз.
Лыгус акра купаныз,
Драна лоря-т ки нуныз:
"Тоса шея палюфоря,
Катъа эна хоря-хоря,
Эш чара зер на та плышкс,
То пури на ксеныт пшис!
А бухча го анда дъесу,
Сирну пес путам чах меса,
Шлунны-ханны-па суста,
Стэра чмазута брайхта..."
Айц-па индун, тыгла нунсин,
Пес путам н бухча-т кулумбсин,
Дъайн акату хамила
Ки тъыляхтын пас т хая.
Настыназ, драна ст марея-т,
Тытанон на вгал та шея-т,

Ма н бухча-т ич ти трумаз,
Феныт то мурмор на мяз.
Травсин мия, травсин дъыя,
Ки нуныз: "Уграйса дълыя!"
Травсин тялу дъыната,
Ту шкны копин ах н бухча,
Ки зурлыдъка докин кату,
Чах ста матя-т клостын патус!
Пефт сирюцка ки нуныз:
"Птрайса артах трия дълыйс!"

— Та на каму тялу тора?
Ми пула го хану ора,
Йохсам ими го хушхар,
Ксеру, эху кома змар!..
Тен пула дъо на нунысу,
Храшкит ст хора на ирису.
Ты кам тора спит ту змар-м,
На драму, пуны ту пдъар-м!
Ах та дълыйс тыкмил го пстатъа,
Вай, маныща-м, хатъа, хатъа!

Ирсин папус с спит-т нду фос,
Пширсин папус змар на змос.
Змон ту змар, пухнувулыз,
Сту ялы пихта виглыз.
Айц збудъаз, тъаррис-ки, пякин,
Тос ирев на тмас т манака,
Тыпут хлыцку на хапос,
Тос ирев на катасос...
Пухтъы вретъын, ато т ора,
Тъыя-т иртын х алу хора!..
Камарон ки эркит нт рока,
Н эш чара тос тын докин!
Эркит, сон ос ту иры-т,
Юрухта клоть пис т авлы-т.
Тос друпястын, чах гулвотъын,
Пас табан-тын чалка млотъын.
Щифт ап пану ки веглыз,
"Пал уграйса!" тос нуныз.
Тъыя-т велксин, клутъуирсин,
Песу, оксу дрансин, ирсин,
Кацщин кам ту рама-ц вкар,
"Го драну эш симур змар.
Анэпша-м ти феныт х пдъына,

На рутыс-па тен каныпа,
Препна, зимусин-ду шкро,
Сту пигадъ дъайн сту нэро...
Айц баро, эн мкра ан тешс,
Манахис панду-па дрешс,
Белтим, чалка тъа ирис",
Тъыя-т катъыт ки нуныз.
А Ифтымс нуныз: "Вай, мана!"
Щифт виглыз ки ап атъпану,
Сота тишины хапар,
Докин кату, янду псар!
Тъыя-т хулксин: "Вай, тъыгуцку!"
Иврин н порта-тын стынуцку,
Лыгу теспасин хульщ,
Лахцин кзен ах ту ялыщ...

Илсивет ту лэгу-м т ора,
Ах ту чол ириз ас т хора
Тъыя-ц дреш харшу-ц ки хлыз,
Лыгу пемнын на хтрамиз...
— Ты айц, тъыя, йохсам цансис?
Чах та войдъа-м абратрайсис!
Пу зурлыдъка хаталэйвс?
Йохсам, цансис, пос айц фйевс?
Тъыя-ц пер пихта анаса:
— Ой, ту ну-м тыкмил го хаса!
Ту куриц-м, го ти пуру,
Препна то кана джаду,
Пелсин кату хту табан-сас,
Чах айдъонксины т аран-сас!
Кома теркны та мяла-м,
Вай, мана-м, ки вай, мана-м!

Илсивет ти шашмалайсиин,
Юрухта пис спит хулдайсин,
Эбин песу ки виглыз,
Папус пефт ки лахтариз...
Ишины нэро т лакана,
Журулдайксин-ду апану-т,
Ян катыща шлотъын тос,
Ас та матя-т фанын фос...
Скотъын пану — питавристын,
Ту ямбаш-т пян ки тандлыстын,
Дрансин лоря-т ки нуныз:
"Птрайса ола-па та дълыйс!"

...Инэку спиты ту дълыя,
Теш нэ сан ки нэ мнустыя,
От вари эн эш аслы,
Ма ти пстэвн-ду андр пулы!

1965—1967

ПШИРИТЫР

Калтирнэшу мера — мия,
Ирза го хту чол, ах т дълыя.
Галя-галя нду сабур,
Го катэва сту Купур...
Хту Купур п ато марея,
Го драну п кас н путамея,
Чаранлэфтан, катъны мкра,
Хаханышкны теш-чара!
Пига сма-тын, калмиритьа,
Фкруми, лэгны парамитъа,
Лэ-ц масаля папус ис —
Ксенофонтов Пандылыс.
Сма-тын вошкны прувагыча,
Вошкны сма-тын ки траича,
— Пемныс, си Лывон, аргос, —
Велксин, ипен-ме Чакос.
Го ту пширса, арта птрайса,
Ту масал то дреш, ти флай-се.
Ма тиро ан эш-с, пуру,
Кана тялу на пширу.
Ту сакул-м пирилытъин,
Эш апесу парамитъа.
— Тэкас теху-па тиро,
Пясит, папу, — ипа го.
Пандылыс дъо кат смарлайсин
Ки масал на лэй джунайсин...

хора Сартана
16.04.1967

ХРИСТОС КИ АЙ-ПЕТРОС

Кикку чол, каныс тен пдъына:
Дъы нумат, тэк писалына
Пагны. Ис-тын эн Христос,
Лыгу пису Ай-Петрос.
Лыгус пиныму ки файму,
Айц инэя мерис дъайнан,
Ма аты пух тихан тьарус,
Ас та дъэка — дъы-тын харан:
Сту хамелус, ас т атьщ,
Вретъын эна прувагыц.
Харан дъытын-па то т ора,
Ивран кацщан ас т авора,
Пширсан эвалан ставро,
Лэй Христос тун Ай-Петро:
“О, Петро, фукрить си мена,
Шера эшс башхаримена,
Иси, иси, ах олс тымис-с,
Камс хилдарка панда дълыйс.
Си та камс го олу пстэву,
Мис на фагуми иревум,
Фсакси си ту прувагыц,
Мена финс-ме ту джкариц”.
Ки Христос с эна марея,
Дъайн апкату сн кафалэя,
Кацщин дъавазин харты,
Катъыта ос на тьмитъы.
Анду мега башхария,
Ай-Петрос пшира ту дълыя:
Фсагн апса ту прувагыц,
Маирев-ту нду зумиц.
Ора пай, мнустадъа мирсин,
Ай-Петрос сма клутъуирзин,
Дъыната на фай ирев,
Ту джкариц пихта дынгкев
Ки атосу ту дынгкайсин,
Ос пу олу-па на птрайсин.
Лыгу перасин тирос,
Гнэфсин-ротсины Христос:
— Тыгла эн Петро та дълыйс?
Маирефтын, ты нунызс?
Вал трапез мис ас хапосум
Ки с пирасум, с катасосум,
Анду фос кана кумат,

Сота эхуми дагат.
Эмбру страта мега флай-мас.
Ми пименс си лыгус файму,
Фай ту креяс, ту зумиц,
Мена фер дьо ту джкариц!..
Пширсин клостын лыгус акра,
Ай-Петрос кунон чах дъакру.
Митаныс вал ки ставро,
Лэй нду дъакру тараго:
— О, тъыгуцку-м, Панаия!
Го уграйса атху дълыя!
Ксерс, Христо, ту груватьщ,
Песу-т тишины джкариц!
Эна ора ту хадрайва,
Ама тивра, чах мангкрайва.
Мена пистыпси, Христо,
Ан кардъыя-м аныхто,
Лэгу сена го алытьа,
Лыгус джкар ато иныгъын!..
Ки хта матя-т лыгус акра,
Катынуцку дъайнын дъакру...

Стэра ипины Христос,
Хулязменус ки ныстюс:
— Пирис пану-с мега крима,
Дама-с дрепум го на ими.
Псема лэс ме кутуру,
Си-па тиси ап тъыгу!
Эзса артах хран-хадар,
Тидьа прама лыгус джкар!
Си-па дъайс ах ала хнаря,
Эхум мис като динаря,
Эла мис ас та мрастум,
Яхяхтан ас даглыфтум, —
Ипин айц Христос ки збдъаз,
Та динаря-тын на мраз.
Чараныча камда трия,
Ай-Петрос ан т тъагмасия,
Пширсин ротсин тун Христо:
— Тыглу тъагма, ты эн то,
Си ки го — мис имас дъыя,
Чараныча кам си трия!
Тыс ту триты тъа пу пар,
Пе-ту мена ту хушхар?

Тоты ипины Христос:
— Тъа ту пар ту триты тос,
Тыс ту эфайн ту джкариц,
Ах туко-с ту груватьщ!

Ай-Петрос чах харин, ранцин,
Ста динаря сма чах кащин,
Тун Христо лэй: — Го дынгкайва,
Ос пу олу-па на штрайва...
Ки ту триты мена фер,
Вал-та чалка ас ту шер-м!
— Йох, — Христос кака хулястын, —
Янду эфайс, ти друпястыс,
Тот ту триты-па си перс-ту,
Ама ты тъа камс си ксерс-ту?
Вал ставро ки митаныя,
Ос на кам кала скутныя!..
Ай-Петрос кримистын кату,
Вал ставро ки фла тун пату,
Лэ нду дъакру тараго:
—О, си схора-ме, Христо!
Ки пихта вал митаныя,
Тыгла тевалын камия...

...Скотьын пану Ай-Петрос,
Дрансин лоря-т тен Христос,
Нэ Христос сма-т, нэ динаря,
Кикка петанан тэк шнаря.
Манахо-т тос пемнын ис,
Лон ту чол пай ки нуныз:
"Ан ту ачку-м ну го ксхаса,
Т акирво-м тун филу хаса.
Лэгны козмус хта гурга —
"Нду харам ти пайс макра!"

Май-июнь 1967

ТЫ ТУ ХРАСТЫС ТУ ЧАСЫ?

Мия иртын ки рута,
Тун Лазар уртаху-т:
Тыгла зис лыгус часы,
Пух матъенс ты вахт эн?

— Ты ту храста ту часы! —
Иврис мега грама,
Зер на матъс ты ора эн,
Мега эн то прама?
Ки то т ора пширсин круй,
Нда гуртъес т гунэя.
Ананткастыны хумшу-т,
Хлыз п ато марея:
— Тыпут просупу си эшс,
Ныхта... трия орис...
Си ти тъмаси, пас ту пдъар,
Сконс си олу т хора!

20.08.67

ТУ АСЛАН КИ Т АЛЫПУ

Юрундясин ту Аслан,
На пратэкс теш дъына.
Лыпус файшу ту пераз,
Пефт, тъа пны ах и пина.
Стэра нунсин с дъоку нам,
“Докин пану-м пону,
Тыс тъа эрт на ме ухлэв,
Пяну ки хапону”.
Пес ту фул иплотъын, пефт,
Тэсира та матя-т.
Ис хт атона ти ириз,
Тыс тун фер файматя.
Мия иртын т алыпу
Ки ст авлах то статъин:
— Тыпла эн та дълыйс, Аслан,
Си, палэст, ки хатъыс?
Лэ т Аслан: — Назис, т адъреф-м,
Эн та дълыс-м хамена.
Перна песу, ты дранас?
Дъуйс нэро-па мена.
Го тъа пига сма-с, Аслан, —
Т алыпу лэ иса, —
Ма хта сена патытрес,
Ти иризны пису!

25.07.76.

ТУ ГАЙДЪУР КИ ЛЫКУС

Ту Гайдъур вушкихкит
Янаша ст хутра.
Эна гора фанын
Лыкус хта макра.

Сту Гайдъур марэя
Лыкус джуюхлэйв.
Ту Гайдъур то тн ора
Пширсин тупалэйв.

— Ты айц тупалайсис?
Лыкус дъо рута.
Ту Гайдъур ту пдъар-т скон,
Лэ: — На мия дра.

Эна хант карфотъын,
Куканы, макри.
На статъы пес гула-с,
Нда ме тройс, пури.

Пяс-на, белтим вгалс-ту,
Мону дра кала...
Ки ту пдъар-т на пису-т
Сикусин псила.

Лыкус пширсин згалксин
Ки рута: — Пу эн?
Ту Гайдъур ачовка
Лахтсин-ду бирдэн.

Цакусин та дъондя-т.
Эфхин Лыкус, дреш...
...Тытъа эш-с мону дъына,
Ну-па то тъа эш-с!

16.12.76.

ТУ ЛЫКУ КИ ТУ ТРАИ

Фьев ту Лыку хту Траи
Чах тъа кзун та матя-т,
Ксер-ту: Лыкус тъа ту кам
Тэсера куматя.

Ту траи ту Лыку лэ:
— Эна тэк иреву —
Ма лафтъща, лал ава,
Сту стэрно-м с хуреву.

Лыкус фса ана-куре,
Экамин ту логу-т.
Ки нуныз, таплос, “с хурепс,
Катасону трогу!”

Фанан шклыя то ту сат,
Лазны, эркны хт хора.
Эфхин Лыкус... Ту Траи
Зи-па ос атора!

18.12.76.

ТЕКУПСИНДУ НУ-Т

Базарет-с лон т страта дъайнын,
Статъин тос сма стун Лазар:
— Пенды дъугусе кумуша,
Си ти пайс-ме сту базар?..

Лазар-с нунсин, стэра ипин:
— Йох, маре, го эху дълыс.
Зер исап эн тосу страта
Алга на картакулыс?..

Базарет-с дъайн, клутъуирсин
Ки пал иртын стун Лазар:
— Теш-с тызатя, храшку-м, пул-ме
Ки катваста сту базар?..

— Пос па теху? — Лазар-с ипин, —
Тэк тызатя мону пе.
Трия кшазны та кумуша
Фуртумена талыке...

...Лазар-с фортусин тызятя
Ки джунайсин пах т авлы-т.
Базаретс-па катсин пану
Лазар-с пийн-дун чах ас спит-т...

19.03.81.

АЙЦ-ПА ИТУН ТО МАКРИ...

Лазар-с пулныны тызатя,
Итун криюс шиндыдэн...
П эмбру докандун ста лоя,
П пису флонксан ту бидэн-т.

Ирсин с т хора, дъо инэка-т
Пширсин ивриндун маана:
— Тыгла айц ту фтял-с ти хасис,
Я та войдъа-с я н чана?!..

— Ми ту клэйс, — Лазар-с тот ипин, —
Сонду, афту ас хатъи,
Айц-па итун то апану-м,
Эм макри ки эм платы...

20.03.81.

ГО АЙЦ ТЪАРНА...

Мия сикусин ки ротсин,
Дъаскалус тун Коля:
— Пе-ту, пос си дъыя мерес
Тисны ас ту сколю?

— Эна мера, — ипин Коля-с, —
Ас ту сколю тирта —
Т фурисия-м эплын мана-м,
На фуресу тиха...

С т алу т мера, збдъазу, пагу,
Ми аргос пимену.
Пес н бахча-с драну го кремит,
Ту вратис плымену.

Нунса тътъа на эр-ц сту сколю
Си-па янды мена.
Ки джунайса уксуписа,
С спит-мас харумена.

26.03.81.

ЗЕР ДЪАФТЫС ТЫ КСЕР-ТУ?

Статьын мандывин исан,
(Я куриц, я мана)
Стэра сикусин ту тьфал-ц
Ки рута н цынгкана:

Ипис мена си пула,
Эна типис тэка:
Андра эху, йохсам йох?
Поса эху тэкна?

Дъо цынгкана юрухта
Та капитя перта,
Лэ: — От андра эшс ки мкра,
Зер дъафтыс ты ксерсту?

27.03.81.

МКУЦКУ СТОМА

Нда пуны ту дьонд-с, ти стыкит,
Ан ирев-с си ранда...
Дъайн Мария на вал дьондя,
Мия ан тун андра-ц.

Ятрус дьондя вал, тун андра-ц,
Ипин лоя гуцка:
—Мкуцку стома эш инэка-с,
Мкуцку ки мурфукцу...

Юрас нунсин, стэра ипин:
— Псема типа кома.
На ту идъис, тыглу с спит-мас,
Эш инэка-м стома!

хора Сартана
20.04.81.

ЗАБУНСА

Пефт Мария ки ты скуты —
Тен камия-па кала.
Ты пуны дъафты-ц ты ксер-ту,
Трой-па панда кундала.

Хаталэйв панду-па Юрас,
Т Лахардъы-ц на кам збудъаз.
Фер-та ола-па ста пдъара-ц,
Тэк на ми тын анангказ.

Юрас петъанын, змунытъын,
Псема тен, аслы то эш...
Кзен Мария ас тун андра,
Тора тос панду-па дреш!

25.04.81.

ТО ЭШ МЕГА КРИМА...

Дъы худадъ пирнэшу сат
Дъаван ас н килсия,
Пширсан ипан тун пупа:
— Иртам с мега дълыя...

Го фидан устррайса йо,
Филу-м — кор ханыя,
Тъэлум мис нац стыфаносс,
С камум харатия.

— Харатия, — лэ пупас, —
Тъыгос агапа-ту.
С эшит кацму кана тна,
Сис, хурсуцка, татыс.

Го та хроня ас драну,
Дъо грамена эн та:
Икус арта эн гамброс,
Ныф эн дъэкапенды...

Лыга хроня ныф-сас эш,
Йох! Хаилс ти нышкум!
Мега крима хтун тъего,
Го тъа криматышкум!

Ах та дъыя та марэйс,
Эбан ас ту ксойдъу:
Ушандрайсан тун пупа
Дъыя яшка войдъа.

Хамнуэласин пупас:
— Ас ты сас тимону,
Хроня перу пах гамбро,
Ки пас ныф вулону...

Ту стыфаныму атот,
Ан ту ному нышкит...
Эм пупас ки эм худадъ
Шенка хаханышкны.

Ан ту мега ту иштах,
Пширсаны трагойдъа...
Комбусаны тун тъего,
Нду зивгар та войдъа!..

17.05.81.

АХИЛДАРКА МКРА

Ах т хумшава-ц ирсин с спит,
Баба Васильыя
Ки тун папу пширсин лэ
Мега тъагмасия:

— Ахилдарка эхны мкра
Илсивет ки Мкола-с.
Ах та ола та марес
Симур иртан ола.

Папус лэ: — Ах та гурга
Безипсан на флаксны,
Эматъанду, преп, ширидъ
Симур от тъа фсаксны...

10.06.81.

ТЫ АГНОРСА Н-ДУ

Юрас ишин эна хно,
Мону пши ки дъерма.
Лыгус драныму, нысткo,
Лыгус гала-ерму.

Лэ т инэка-т: — Панда си,
Анду ну дъуйс градъа,
Йохсам с пагум ас ту плум,
Ту эркит вдъумадъа?

Дъаван ты... Ати, адъо,
Пулсаны ту хно-тын
Ки пратун... Дранун кало
Стыкит ах туко-тын.

Ки ап кату-па афныз,
Мсо циберка гала...
Ис гураз-ту, шер зиста
Кругны т эна нт алу.

Юрас харин, лэ карфа:
— Ас ту парум, Верка!
Дра, нда мия-т гала дъуй,
Эна мсо циберка!

— Ма то дъыя эн фурэйс
Акирво х туко-мас!
Юрас т Верка кам тот мат:
— Сопа, фсал ту стома-с!

То апану тъа мас скос, —
Тялу кат градъарсин...
Ки капитя чалка тос
Ас ту хно плугарсин...

...Пагны ст хора лон-ду чол,
Лыгус файму — пстатъан
Ки ту хно-тын па мункриз,
На вушкисны статъан.

Юрас лэ: — Ту хно мункриз,
Халы ян туко-мас...
— Го-па, Юра, айц метру,
Ама мяз ту хно-мас...

Анда велксан... ты дранас!
Тъфаля, вай, ахмахка!
Эн туко-мас то, баро,
Мону теш чахмахя!

20.06.81.

ИНДУН СУРБАДЖИС...

Зи гамброс ки теш нязмо,
Мону трой ки тьматы.
Мия пийн сма-т питъера-т
Ки пшира рута-тун:

— Пос ти няшкис тыпус си,
Янду мкро ту мкуцку?
— Сурбаджис го тими дъо, —
Ипин тос исуцка.

Дъайн пу храшкит питъера-т,
Нунсин, ми тун ханны...
Эм н бахча-ц ки эм ту спит-ц,
Эграпсин апану-т.

Ма гамброс пал эна ксер:
Мону трой ки тьматы.
Питъера-т ти даянэв,
Пал пийн сма-т рута-тун:

— Тора иси сурбаджис,
Пос ти камс пал тыпут?
Скотъын пану тот гамброс
Ки исуцка ипин:

— Тытъэлу си на ме матъызс,
Тешс укум апану-м.
Ими дъо го сурбаджис,
Ты иреву каму!

25.06.81.

КУМУШКА

Иртын кумушка сн кума-ц,
Пширсин клэ ту грама-ц:
— Немецс пирин ту чугун-м,
Пе-ме, ты на каму?

— Ич ми няшкис, — лэ кума-ц,
Го немецки ксеру,
Ама пагу ки руту,
Перу-то ки феру.

Ки стун немец юрухта,
Лыгус фову дъай-ты.
Пширсин лэ: — Шурум-бурум,
Ту чавун давайтэ!..

Немецс ипин: — Вас? Вас? Вас?
Тъарсин тос рута-тын,
“Ту чавун, мол, Это ваш?
Лэй ты: — Йох! Кума то...

Анангкастын немецс, хлыз,
Лэй чах стэра: — Шайзе!
Кума нунсин ипин тос:
— Эн ато пес т сажа...

Пал кума тун немец лэ:
(Ан хулыс виглыз-тун)
— Фер-то си, шурум-бурум,
Ты кума-м дъаклыз-ту!..

Ирсин с спит, адъо кума-ц,
Флай нда дъия-ц шера:
— В саже лэй, эн ту чавунс,
Тъа ту фер, ма стэра...

хора Сартана
16.07.81.

ГО ТЫ КСХАСА

Мия ипаны т *Мария:*
— Тыси сурбаджава,
Пос си пулсис та арнытъа-с
Ола-па т хумшава-с?

Ты на лэ адъо Мария,
Арта итун итмус:
— Го ты ксхаса, трогны с спит-тын,
А итун ас спит-мас!...

хора Сартана
15.07.81.

ИНДАН ЭНА ЛОШКА

Ирса мия го ах т дылыя,
Пстатъа, пефту, клошкум.
Лэ инэка-м: апар фай си,
Пес ту кты эн лошкис.

Ама го хадрайкса, ивра,
Пира кты ту храшкит.
Тенца мия, тенца дъия,
Тыпут-па ти пяшкит.

Нунса го, преп, хта гурга эн,
Арта маирмена.
Статъан та пула ах т ора-т,
Индан лошка эна.

Ипса фос, ту кты ислайса,
Вай, на пелса кату!..
Тынчка тьматындун апесу,
Эна мавру ката!..

хора Сартана
25.07.81.

НАМИ НЯШКИС

Ст маслобойка дъайн исан,
Пас илю т апсадъа.
Тиндырях на пар тирос
Эсусыныградъа.

Весовщица камарон,
Лэ-тын анда мия:
Киллограмия тиндырях
Тъа парс транда трия.

Пширсин ястын ту исан,
— Теху пу на валу...
То путырим транда пер,
Пу на валу т алу?

Весовщица адъо лэй:
— То путырис фер-то
Ки ми няшкис... зязу айц,
Олу-па то пер-то...

15.08.1981

ЛЕГЕНДА

1.

Ах т хора оксу, лонду джап,
Анду иштах ки ан т агап,
Ис папус эвалын дъендра,
Кало то индуны хутра.
Ки папус — мегас сурбаджис,
Хара тос ишины — дыкиз
Анда катвеньшкин ст хутра,
Тос дъайнын панда ан т хара,
Лон н куринсе, лонду джапиц
Ки пийнын сма сту пегадъыц,
Ас т млэя, пую хта макра,
Билайвин хт ала та дъендра...
...То т млэя итун тъагмастко,
Апану феришкин пурко,
Тэк эна милу калтери.
Мнустадъа ишин шакари
Ки спруцку итун янт афро,
Ки яндун илю фусиро.
Ки крию итун янду буз,
Ту хондруст-па, янду халпуз...
Ма папус ишины нязмо,
Апесу ишинду каймо:
Ту милу тылага армаз,
Хта тона эмбру ис брумтаз
На копс на пар ки тос нуныз
Ки та педъыя-т мия хлыз
Ки лэ тун мега: — Фетус прат
Дъафтос сн бахча, си эшс дагат
Ки дра, ту милу хуралай,
На ми ту пер каныс, дынкай.
Ки ама тыгла то армаз,
Си копси, ферту ст хора мас.

2.

Ас т алу т мера ту врадъы,
Джунэв, дъайн папу ту педъы
С бахча на мать тос ту карфо,
Ты ныщкит млэяс ту пурко...
Тос дъайн ки млотъын смас т хая,
Ту итун ст млэя янаша
Ки апатькату авлаэв,
Тун клэфт на пяк, илбет, ирев...
Атытку омурфу заман,
Та фила сихкны тэкаран.
Ста фтыяс сон, лонду ярщ,
Тымизку сахку путамиц,
Пас та хаяйдъа-т шахирлэв,
Апесу фенкус гдъыстын-плэв.
Тъарис-ки тьмитъыны т хутра:
Тынчлых-эм сма ки эм макра...
...Перна тирос. Ту Амаксиц
Псила то скотъын ки т аршиц-т
то арта эклусин. Макра
Лухторя хулксан пес т хутра...
То итун дъодъыка. Бирдэн
Шкин патус п меса, лахтсин кзен,
Нда пенды фтяля аджидэр:
“Ту милу туту эн ту пер”,
Айц нунсин папру ту педъы
Ки ми пури то на тун дъы,
Тос чалка эфхин. Т аджидэр,
Кала, илбет, то т дълыя-т ксер:
Пкас т млэя дъайн то юрухта —
ту милу ротсин катъыта.
Ки патус палыс шкин бирдэн
ки млотъын чалка, тыгла кзен.

3.

Ти тьматы папус. Ту педъы-т,
Флай на ирис нду милу с спит-т.
Ки фанын йо-т лыгус яли,
Тун тата-т пширсин айц на пи:
— Ту милу, ксерсту, тыс ту пер —
Нда пенды фтяля т аджидэр!
Тос ипин айц ки то ту сат,
Тъарис-ки, копины кумат

Ки пелсин кату лыгус пши.
А тата-т хлыз: — Си тешс друпи,
Го сена метрана палкарс!
Си ти башхарипсис на парс
Ту милу эмбру хт аджидэр
Ки мена ст хора на ту ферс!
Го сена типут ти метру!
Го тъа пелысу ап тиру,
С бахча тун йо-м тун Мишако,
На фер пах т млэя-м ту пурко!

4.

Дъайн Мишакос сн бахча п тиру.
Врадънэшу итуны суру.
Ти тьматы тата-т, флай на фер.
Ту милу йо-т. Ма т Аджидэр,
Тос тыгла идьын-ато тна,
Петай н бахча матя-скутна
Ки тос-па эфхин. Т Аджидэр,
Кала, илбэт, то т дълыя-т ксер:
П кас т млэя дъайн то юрухта,
Ту милу рофсин катьытьа...

5.

...Хуляшкит тата, теш-чара!
— На фет, джунай прат си ст хутра
Ту милу филакси, гайдъур, —
Тун мкро-т тун йо лэ. Нду сабур,
Тос скотьын пирин ту спатьы-т
Ки анду фос джунайсин х спит...
...Анду иштах ки ан т хара,
Мкрос чалка эсусин ст хутра.
Ах ту пигадь щифт пнэшк нэро
Ки бен юрух пас ту дъендро.
Пас т млэя, пую хта макра,
Билайвин хт ала та дъендра.
...Тос катьыт флай. Перна тирос,
То препна итуны аргос —
Кзен фенкус капусу псила,
Тынчлайсин олу ягала.
Виглыз ки шерит: ян т афро,
Ту милу креминдун ялстро...
То т ора ормасин. Макра,

Лухторя хулксан пес т хутра,
То итун дъодъека. Бирдэн,
Шкин п меса патус. Янкидэн,
Кзен палыс то ту аджидэр,
Кала, кала то т дълыя-т ксер:
П кас т млэя дъайн то юрухта,
Ки пал ту милу на курта.
То т ора пису хту чатал,
Уряз ки страфту пас ту фтял,
Анду спатьы Иванс бирдэн,
Кофт эна фтял, ма янкидэн,
Стун допу-т осипсин пал фтял
Ки хулдаэв то пал ки пал.
Пканыстан капосу тиро,
Та трия-т фтяла пкас дъендро
Акату пелсан, ма ти пер
Апису пал ту аджидэр.
Хта пенды пемнын эна фтял,
Ма хулдаэв то пал ки пал.
Тот т дьына-т сорипсин Иванс
Ки т аджидэр ах т гула пян
Ки страфту пал анду спатьы,
То пелсин кату, дъокин пши.
Иван-мас харин, теш-чара!
Кофт вал ту милу пес н тувра.
Катэн акату хту дъендро,
Ах ту пигадь щифт пнэшк нэро.
Та глосис пер аджедыри,
Та итан пенды. Мисмири,
Хту ема фсонксин ту спатьы-т
Ки нду хулай джунайсин с спит...

6.

..."Ты порнын йо-мас на патьен?
Пос ос т атора кома тен.
Баро, то арта эн мисмерс,
То йохсам агру аджидэрс
Атона курцин". Кам бушман,
Ст хутра от пелсин тун Иван
Ас спит, дъо тата. То ту сат,
Типстэв, тьарис, дъафтут ту мат,
Бирден тос харин. Лон т азан,
Ас т хора эркит йо-т Иванс.
Кака варея гунатыз:

“Ты фер?” — дъо тата айц нуныз.
Ки кзен харшу-т. Иванс хн тувра,
Фтюрон та глосис. Ан т хара
Атона тата-т анкалыз,
Харшу-т драна — ти агнориз:
Та шея-т копаны харап,
Дъакес панду, лыгус исап...
Ма ты тушнэфтын ту педъы-т:
Кримаз вгал сахка ту спатъы-т.
Хтун корфу-т тос ту милу вгал
Ки вал пес тата-т ту анкал.
То итун спруцку, ян т афро,
Ки яндун илюпа ялстро.
Ки крию итун, янду буз,
Ту хондруст-па янду халпуз!
Дъо тата-т шерит, теш чара,
Ки сма-т сурев та трия-т мкра
Ки лэ исуцка: Сон заман,
Го тъа путъану. Тун Иван,
Стукот ту зорку чапиклых,
Харизу мсо-м ту сурбаджлых!..
...Та гакист каган, хир-заман,
Хулы ты пиран тун Иван...

7.

...Пула ти перасин тирос,
Дугкуш шширигъын — агримос!
Ты дъаван тритын, маш-алла!
Н душманс пканыхтаны кала
Ки ирзан ст хора тун пирно,
Заман то итун калтирно.
Прон илюс — ириван нэро
Ки вришкны сма с эна дъендро,
Ватъы пигадь, ма теш хупха,
Та гакист нястын щупахтка.
То на нуныс-па теш чара!
Ма ты, ич тиханду хара,
Нэ Мегас, ки нэ Мишакос,
Иванс от пемнын, эн зданос:
Ты элэвны — тата ан путъан,
Ту сурбаджлых тъа эн Иван...
Та гакист клошкны ти, адъо...
Иванс та гакист лэ: нязмо
Ми эщит, хасит-ту с хатъы,

Го бену пес пигадь ватъы...
Ки айц-па индун: ан т аркан,
Пес т хю ты пелсан тун Иван.
Виглыз Иванс: како скамбро
То ту пигадь ки теш нэро.
Макра, макра зурна лалы,
Фусиц драна пес ту ялы...
Тос чалка лытъын ах т аркан
Ки вретъын туту ту заман,
Сма сту спитьщ ки щифт виглыз:
Бала, манака, катъыт — кныз.
Тос н порта хтыпсин сахныфта,
Манака иксинду, рута:
— Ты храшкис, пету, ту педъы-м,
Н пуресу, камусе ярдым?
— Та гакисм каган хту нэро
Ки мена пелсаны, баро,
Нэро нац пару. Типуру,
Нэро катлыгу фер с курту
Ки тыщ-па с пагу, н эш чара.
— Ис дъракус пякин та нэра
Ки арта капусу тиро,
Манызум мис лыгус нэро, —
Манака ипин, — Т аджидэр,
Тъел катъа ис-па на тун фер,
Ста дъека мерес эна мкро,
Сту файму, тотыс дъуй нэро.
Атытку ному. Симур флай,
Хумшу-м т мурфула на ту фай.
Иванс тъагмастын дъыната
Ки сту пигадь дъайн юрухта.
Виглыз, нда мавра фуримен,
Прата мурфула тушнымен.
Лэ тун Иван ты: — Ягалай,
Пури ки сена-па на фай.
Ту аджидер ан эрт адъо!
—Ма тифувуми, ич-па, го!
Скутону го ту аджидэр,
Си мону кана стакс ми фер,
Го ас нystаксу. Ан фаны,
Ту аджидэр си дъос фоны,
Го ама скуми, — лэ Иванс
Ки дъайн стун ипну тэкаран.
То т ора фанын т аджидэр
Нда дъека фтяля. Т дълыя-т ксер.

Юрух хулдэв ас ту куриц,
Хту фову хасин ту фоньщ
Ки теш дауш на тун гнэфис,
Ту аджидэр тъа тын куртыс.
Та дъакрис-ц эстаксан зеста
Пас Ваня н кутра, тос гнефа
Ки ту спатьы-т билдэн хна пер
Ки кзен харшу сту аджидэр.
Лыгус нязмо-хабарсистан,
Ту аджидэр лэ тун Иван:
—То иси си, хуряту йо-с,
Хта трия-т тэкна, х с ола мкрос,
Туком тыс хасин ту палкар,
Нда пийн ту милу на ту пар.
Ту милу, ксерсту, агрикас,
То мега дъына эдъуйн мас!
Го ама сена на курту!
— Ми махтанэфкис кутуру!
Си ама тъа ту дъыс дъафтос, —
Иванс айц ипин, — эм тун йо-с,
Атот го скотуса ст хутра,
Эм сена ама, вегла, дра,
Тъа си скутосу, ми пурис
Ту ксену идъру на куртыс!
Ки алу си, ми эш чара,
На стыкс хтун козму та нэра! —
Айц Ваняс ипин ки виглыз,
Тос эна фтял дугрев-кримиз.
Ма т аджидэр пал хулдаэв,
Стун допут палыс фтял усев.
Иванс кам пису пал ки пал,
Аджедыри стэрно кофт фтял.
Ки дъека орис манахот,
Нду аджидэр пканыстын тот.
Ан ишин гула-па паши,
То пелсин кату — дъокин пши.
То т ора дъаван та нэра,
Ол козмус харан, теш-чара!
То ту вахтцизку ту куриц,
Мурфуцку, янду шулдъуныц,
Билдэн ас тун Иван хулдэв
Ки тона ты биритятлэв...
...Атуту олу тун тиро,
Та гакист филаган нэро.
Ки чалка тос н тувра-т юмон,

Тымизку, крию, янду щон
Нэро ки хлыз: — На пурифтэт!
Нэро трависит, аурстэт!
Ки вгалит мена-па! "Кало!"
Дауш акухтын палало...
Ты травсан пиран ту нэро,
Пула ти перасин тиро,
Ты палыс пелсан ту аркан,
Адъо пес т хю, ас тун Иван.
Ирев на дъес тос ту куриц,
На вгал атына, ма дъафтыц
Ты уксуписа кам ту шкны,
Лэ тун Иван: — Ма пос пуны
Кардъыя-м тосу. Ан ме дъун
Та гакис панум тъа пканстун:
Тътъа вгалны сена, типуру,
Си тъа хатьыс айц кутуру.
Хта то-па храшкит си на кзис
Ки стэра мена на травис...
— Йох, йох, ста мена эн каймо,
На фику сена сту хамо!
Хара сн кардъыя-м тот тъа эн,
Ан иси си хутхараймен!
Лэ н курасея: — Айц ян эн,
Тот вкрить си мена янкидэн:
Пахил ан камны ты, барох,
Ки ан ти вгалнысе п адъох,
Тот пайс, ова, ст ато т аран, —
Ки дъыгн нду дъахлу-ц тун Иван, —
Ати арныя дъыя эн,
Тъа дъыс апесу, тыгла бенс.
Эн тэна спруцку, дра Иван,
А талу мавру, ян катран.
Ту спруцку си нду хамалаис,
С дуня ст атьпану тъа вретъыс.
Ту мавру, тэкат сма ян сонс,
Си на ту матъс тътъа катасонс,
С дуня ст атькату тъа вретъыс,
П ати, пу ис-па ти ириз.
Хт ато, от сена агапу,
Го эна тялу тъа се пу:
— Фтукаря трия эху го,
Туком, туком ту кардъако,
Ватьея вал ста фурисис,
Нда эркит ора тъа храстыс,

Си эна, эна вгалс цаконс,
Н ирев с пирас дъекадъыс хронс.
Си паракату ми нуныс,
Тъа флаксу сена на ирис!
Ки го канына тътъа храсту,
Инэка-с мону тъа нысту.
— Назис, мурфула-м, айц тъа эн,
Го сена лэгу янкилдэн:
Кардъыя-м шерит, фтырака,
От тъа ме флакс си алтъыка!
Иван-мас ипин сту стэрнот
Ки н курасея дъен дъафтот:
— Трависит! — хулксин, — пурифтэт!
На-чалка, чалка на, айдэт!
Та гакист итан тъагмазмен,
Нда идъан анду шкны дъымен
Куриц мурфула. “Вай, илван!”
То т ора нунсан тун Иван,
На тун трависны ос ту мсот
Ки лыгус хийму ты атот,
Ту шкны на копсны, на кримсты
Ки на купи тос хасхаты...
...Апану-т итаны пахил,
Айц нунсан, инданы хаил,
От ушандрайсин тата-т тот,
Ту сурбаджлых ту мсо на дъок,
От скотусин ту аджидэр,
Ст хутра, ту милу ми ту пер...

8.

...Хту шклы ты элсан ту куриц.
Мурфула харин ки дъафтыц
Та гакист лэ, аты збдъахта,
Драконс ми эркит ки курта,
Тун адъерфо-тын тун Иван,
На дъокны чалка ты т аркан.
...Ма травсан тона ос ту мсот
Спатыы лон мегас пер дъафтот
Ки кофт т аркан. Агу заман —
Кримин, Иван, хабарсистан!..

9.

...Ки айц аты нду хаханзмо,
Т адърефтын фикан сту хамо.
Смарлайсан ту куриц аты,
Ми кзен хту стома-ц лахарды.
Нда тъа ирисны ты ас спит,
Ми лэ ты тыпут-па т аслыт.
Ас спит нда ирсан тата клэ
Ки та педъыя-т лэ ки лэ:
— На пет-ту, пет-ту, та хурса-м,
Пу эн, ты индуны Иван-м?
Дъо мегас лэ: — Кримин, кримин...
Пес ту пигадь, Иванс, фуркин...
Мас мега иртыны хатэ,
Пула хадрайксандун, абре,
Пис ту пигадь, ма тиврам мис,
Тъарис-ки дъайн тос кату-ис...

10.

...Пис ту пигадь, пис ту ватъы,
Тос тиртын раст на скутуты...
Та гакист шерандан. Ст атьщ,
То итун шенку. Ту куриц,
Ту ипин докин ас ту ну-т
Ки дъайн ст аран. Адъо харшу-т,
Ту спруцку лахцин кзен хт аран
Ки эфхин то хабарсистан...
Ту мавру клошкит янаша-т
Ки иртын, иртын тялу смат,
Атона тыйпсиндун бирдэн,
То т ора катуис катэн...

11.

...Пстагменус итун, пос на лэс,
Ки трия мерес ки врадъес,
Тос тьмитьын, тьмитьын ту палкар,
Кало мизил тос ос на пар.
Нда гнэфсин, палыс джунаэв,
На эвр т стратьща маганэв
Ту пай атьпану. Пас т джапиц,
Ащефтын пал атос спитьщ.

Ан итун, н итун-па аргос,
Апесу ихан кома фос.
Иванс хпа н порта сахныфта,
Ап песу атъарпус рута:
— Ты храшкис, пе-ту, ту педъы-м,
Н пуресу, камусе ярдъым?
Иванс па лэ-тун нду хулай:
— Ти дъытнс-ме т страта пую пай,
С н дуня ст атъпану? Папус пян,
Нуныз ки лэ айц тун Иван:
— Хаилс ан иси на вушкис,
Туком ту прама на ту дъыс,
Го ти змунуту ту замет
Ки страта дъыгнусе, илбэт...
Кало айц фанын тун Иван
Ки ст алу т мера артах пян,
Ту прама папу на вушкис
Ки ти друпястын на рутыс:
— То пос ту прамас эн фтухо?
Тэк студъ ки дъерма? Манахом,
Го ну-м ти кофту? Папус клэ
Ки тун Иван айц ширсин лэ:
— Пато марея, ах ту джап,
(Тыс пай ати патъен харап!)
Аметриту эн тугайлых:
Нэро, хуртаря, ки пчанлых
Сту прама эн осу иревс,
Ма теш чара ато на тъевс:
Тыс пай ати, карфа вушкиз,
Нэ тос, нэ прама-т ти ириз —
Ширидъ кзен агру ки хундро:
Эм тона, эм ту прама-т трой!
На ми та пайс ати, Иван,
Каналугас ту прама-м ханс!
...Иванс виглыз, хамнуила:
Нуныз "Та дълыс та тен кала!"
Ки лэ тун папу: — ми фувас,
Харшум м ан кзи, кана-лугас,
Ту кикку, агру ту ширидъ
Курта та дъондя-т! Ми пури
То мия тялу на куртыс,
Тыс пай атъкату на вушкис...
Тъагмастын папус. Ваняс дайн,
Ати, ст асалагу мидан,
Пу эн аметриту пчанлых,

Нэро, хуртаря, тугайлых,
Ту прама папу на вушкиз
Ки эна ора тен-виглыз,
Хту орус кзен, тъарис, тана,
То ту ширидъ ки саатна,
Ас тун Иван юрух хулдэв,
На тун куртыс ато ирев.
То итун, итун арта сма-т,
Иванс зурлыдъка то ту сат
Уряз ки страфту нду спатъы,
То вуйксин агра, дъокин шши...
То т ора козмус харан ол,
Хта джапя кату, пес ту чол,
Пес ту аметриту пчанлых,
Сма сту нэро, сту тугайлых,
Ту прама пелсан на вушксты,
Ти лэ каныс-па лахарды!
Дъо папус мега эш хара
Ту прама-т пашнын, теш-чара!
Тос тун Иван бирититлэв
Ки калусин на кам ирев:
— То янда сена инны лыг.
Стукос ту мега чапиклых,
Стукос кирво палкарусин,
Стукос ту мега калусин,
Пандреву сена сту куриц-м
Сту акирво-м ту шулдъуныц!
Иванс зеста биритятлэв —
Тун папу иса билдраэв:
— Туком си еру акирво,
Равунязменус ими го
С н дуня, ст атъпану пу эн фос,
Си ушандрайсис-ме дъафтос
На дъыкс то т страта пую пай
С дуня ст атъпану. Атос флай...
— Тэк ту Айто пури на кзи
Ст атытку пселус. Ма то зи
Псила ста джапя. Тэк ато,
Ту лыгус фовиму Айто
Пури то сена на се вгал
С дуня ст атъпану, — лэ тун пал.
Атора сири сту кало,
Юрух ста джапя сту Айто.
Ан храшкис тыпус ми дъыляс,
Ста мена эла, вришк си хляс...

12.

...Иванс дъайн лыгу, я пула
Ки вретъын пас ту джап псила,
Ати, пу эзнына Айтос
Ки паракалсинду атос:
Сн дуня атъпану на тун вгал
Ки тыгла панда, симур пал,
Тос иксин тытка лахардэс:
— Го сена гриксаси ты лэс.
Кало ан эшс палкарусин
Ки ан ме камс си калусин,
Атъпану вгалусе саатна...
Иванс тъагмастын ки драна.
Т Айто-па лэ: — Эн тытку плы,
То лэгнду, лэгнду Цирилы!
Хулдэв, та плыя-мас пер трой,
Анду скутос, атот, Герой,
Хара тъа эхум, лыгус храр,
Атъпану вгалумсе, палкар!
— Кало, — тот ипины Иванс,
Ст атона титуны илван.
Ки тыгла иртын н цирилы,
На пар хт айтуцка кана плы,
Тос травсин н олу-т ту дагат
Т стрела ки докин пес ту мат.
То пелсин кату хасхаты,
Ти порсин алу на скутъы...
Айтос, дъо харин, теш-чара
Ки тун Иван-мас лэ н т хара:
— Саранда тълыс си фер нэро,
Илбет, то тен пула лафро.
Ки тоса провата-па ферс
Ки тоты лэгусе, сту ксерс:
Саранда дъугусе Айтус,
Тъа эн, тъарис ки, та дъафтус.
Апану катъыс пас кана —
Атъпану вгалнысе стн дуня...
...Пу прама вожкзин тот Иванс,
Тос чалка пийн то ту заман.
Ки папус дъокин олу то,
Айц тыгла ипин ту Айто.

Ки уксуписа дреш ки пай,
Ты тъа тун лэ т Айто тос флай:
— Пас пую тъелс на кацс пурис.
Ки то "Кра", "Кра" ки "На" нда хлыз,
Си дъуйс нэро ато на пин,
Ми пстыкит, ми катакримин...
Ки антъа хлыкс ато: "Крк", "Кре",
Тот дъуйсту креяс, си маре...
Ан пайт, сиреты сту кало,
Ки Ваняс скотъын нду Айто,
Саранда мерес ки врадъес,
Айц Ваняс дъайнын нда харес.
Т Айто нда хулзин: "Кра", "Кра", "На",
Нэро тос эдъуйнду саатна,
Ки тыгла хулзин: "Кре", "Кре", "Кре",
Тос креяс эдъуйнду, маре...
Ки чалка фос тъа док, абре,
Дуня тъа фенит, ма "Кре", "Кре",
Айтос айц эна хлыз ки хлыз,
А креяс теш на хаптраис...
Ки то акату ми пилы,
Дъафтут ту пдъар кофт дъуй ту плы.
Хилдарку итун ту Айто,
Ту пдъар ти тыйпсинду ато...
Сту стома-т ишинду фсихта
Нами кримишкит ки пета
Ст аэра пай ато ту пдъар,
Пимен ан эна ту палкар...
Ки нда тун эвгалан с дуня
С т атъпану, ама саатна,
Тун Ваня пелсаны ата,
Ма ти пури тос на прата...
Ки чалка, чалка ту Айто,
Хту стома-т эвгалын ато
Ту пдъар тымизку ки ларо
Ки дъо, ан Ия-с ту нэро,
Лон мега, мега ту Айто,
То т ора ларусин ато...
Иван-мас иферин хара,
То на ту пис-па теш-чара!
...Т Айтус петун, петун псила,
Иван-мас стыкит ки ила...

13.

...Мурдыя патус вгал фтыно,
Сту фтял-т, тымизку урано...
Ки илюс омурфа виглыз,
Ки тун Иван то тиныгиз.
Т аэра омала хайдъев,
Н кардъыя-т шенка лалашев...
Пула тос ныхтыс ки врадъес,
Ас спит-т тос дъайнын нда харес.
Ки дъайн тос лыгу, я пула,
С дъафтут тос иртын т махала...
...Ах спит-тын тезныны макра
Рафтас ки иврины чара:
Дъайн сма-т, тос статьины ялчис,
Ярдым на кам с спиты та дълыс...

14.

...Атуту олу ту заман,
Ас спит манкрайван тун Иван.
Ки мавра, мавра фуресис,
Ап пану форнын суурбаджис.
Тос мега пратзины ира,
От йо-т Иванс фуркин макра...
Пес ту пигадъ ватьы, скамбро,
Нда эбин тос на пер нэро.
...Та гакист техны ич каймо,
Иванс от песнын сту хамо.
Ки ах та пот дъо Мишакос,
Инэка тъел на кам атос,
Ту дъокин логу тун Иван,
Пес т хю, сту ахту ту заман...
Ки катьа мера зурлаэв,
На эн инэка-т тос ирев.
Ты тишин матя на тун дъы,
Тымизка флай ты ту педъы,
Тукомас тун Иван хамно,
Тыс хутхарайсин хту хамо.
Ма Мишакос тэк эна ксер,
Ирев атына на тын пер.
Ки тот, нду дъакру тараго,
Мурфула ипин: — Нышкум го
Хаилса ама-па на кзу,
Стун андра, дамас го на зу:

Фистан си ама на ме эврс,
Фистан атытку ан ме ферс:
— Ах та псила ки хта макра,
На плэвны астрис фусира...
Пас ту тымизку урано,
На шерит илюс катыно...
Адъо, тъарис-ки Мишакос,
Ханатя иферин, трилос.
Ас тун рафта юрух фтырныз,
Ати, пу Ваняс кам ялчис.
Тос пийн ки лэ-тун Юрухта,
Паракалытун дъыната:
Фистан нда плумя тъагмастко,
На рапс т мурфула-т ныфятко.
Ки трия мерес дъуй тиро,
Анденас тос нду кафтыро,
Питай пер т гула-т пах т амблат,
Пес эна тна, пес эна сат...

15.

...Рафтас дъо пису эмбру дреш:
Басма атытку тидъын, теш...
Ст атона иртын хир-заман,
Дъо тынчка ипины Иванс:
— Пула на ми эшс си каймо,
Глытону сена хту хамо.
Басма го вришку тъагмастко
Ки с т ора-т рафтуту-па то.
Иванс, тукомас ту палкар,
Афтамас эвгалын фтукар,
Та дъокин тотыс ту куриц
Ки круй цаконду нду чакчиц.
То т ора омурфу фистан,
Ста матя-т фанан — сту Иван.
“Ахта псила ки хта макра,
Та астрис плевны фусира.
Пас ту тымизку урано,
Плэв, шерит илюс катыно...”!
Рафтас хара дъо мега эш,
Апису эмбру дреш ки дреш.
Ки тун Иван бириттятлэв
Ки на тун флыс чах тос ирев.
Катлыгу перасин тирос,
Апесу эбин Мишакос.

— Ма, апар, — ишины рафтас,
“Гамброс” тъагмастын ки рута:
То тыглу омурфу фистан,
Ас пую иврис, си, мидан?
Ки харуменус Мишакос,
Ст Мурфула эдрамин, хамнос.
Мурфула форсин ту фистан
Ки палыс лэ, хабарсистан:
— Хаилса ама-па на кзу,
Стун андра, дамас го на зу,
Фистан си алу ан ме тмас,
Атытку, апарту сту фтялс:
— Н басма на эн сайо, сайо.
На эн тымизку, янд афро.
Апану илюс на ламбриз,
Акату патус на хлюриз.
Чичакя патус-па лугас,
Тун пату олу на счупаз...

16.

...Адъо, тъагмастын Мишакос,
Ханатя иферин, цанос,
Ас тун рафта юрух фтырныз,
Ати, пу Ваняс кам ялчис.
Ки лэ атос хабарсистан,
На рапс атытку пал фистан.
Ки трия мерес дъуй тиро,
Анденас тос нду кафтыро,
Питай пер т гула-т пах т амблат,
Пес эна тна, пес эна сат...
Пал иртын атху хирзаман,
Дъо тынчка лэ нду ну Иванс:
— Пула на ми эшс си каймо,
Глытону сена хту хамо...
...Афтамас Ваняс-ту палкар,
Цакон ки т алу ту фтукар.
То т ора омурфу фистан,
Ап песу кзен, хабарсистан...
Катльпу перасин тирос,
Бен песу палыс Мишакос.
Тос хунсин пирин ту фистан,
Ст мурфула вретьын сабахтан.
Ты ту ныфятку эш сту шерц
Ки палыс тона лэ: Сту ксерс,

Хаилса ама-па на кзу,
Стун андра, дамас го на зу,
Фистан си ама ан ме ферс,
Атытку, фкрить ки ас ту ксерс:
— Ах та псила ки хта макра,
На плэвны астрис фусира.
Апану илюс на ламбриз,
Акату патус на хлюриз.
Чичакя розис-па лугас,
Тун пату олу на щупас.
Ки эна тялу-па на эн:
Ол козмус, козмус харумен
На пяны шер узунузах
Ки на хуревны нду иштах...

17.

...Адъо, тъарис, пал Мишакос,
Ханатя иферин, трилос.
Ас тун рафта юрух фтырныз,
Ати, Иванс пу кам ялчис.
Ки лэ атос хабарсистан,
На рапс атытку пал фистан...
Ки пал хту мега ту каймо,
Ки пал хту мега ту нязмо,
Тун сурбаджит Иванс глытон...
Тос ту стэрно фтукар цакон.
То т ора омурфу фистан,
Ап песу кзен, хабарсистан.
Пал иртын пиринду цанос,
Хт адърефя, хтристын-Мишакос.
Ки шерит, шерит нду фистан,
Ст мурфула вретьын сабахтан...

18.

...Мурфула нунсин: “Теш-чара,
Иван-м на эн п адъо макра?
Ян Мишакос пес эна тна,
Ас тун рафта матя скутна,
Тос пийнын чалка сту фистан,
На кам айц порнын тэк Иван-с.
Фтукаря фикатун ки тос,
Нда эркит ора на цакос...
...Ки ора иртын. Теш-чара,
Мурфула шериты карфа.

19.

...Атуту олу ту заман,
Мурфула филайн тун Иван,
Айц, тыгла логу дъокин ты,
Пес ту пигадь, пес ту ватъы...
А тата, мана тушнымен,
Пратун ты ама аязмен
Ки симберно вари заман,
Хрунятку камны тун Иван...
Сурефтан хт ола та марес,
Хта ола дъэка мисарес.
Пула та лоя айдъунун,
Ки тынчка, тынчка трагудъун...

20.

...Сту мега, мега калусин,
С тукот кирво палкарусин,
Рафтас костюм рафт тун Иван,
Тос форсин-индуны илван...
То т ора вретъын пес т авлы-т,
Хулдайсин, элаксин ту шклы-т,
Клатефтын стэра — Вай, илван,
Ту шклы агнорсин тун Иван!..
То эн аслы, то эн аслы —
Иванс праты с дъафтут т авлы!
Пупас тъагмастын дъыната,
Ксапелсин тос на трагудъа.
Ки трагуйдъант-па тъагмазмен,
Виглызны ама аязмен!
Ки козмус валны митаныс
Ки катъа ис ирев на флыс,
Ту фуркизмену ту палкар,
Ту камны симуру хруняр.

21.

...Ах ту аметриту т хара,
(На эш то акра, тещ-чара!)
Дъо мана, тата палкари,
Аястан мера-мисмири.
Ст атыц то кома эн илван,
От идъан палыс тун Иван.

Ки дъы-тын эдраман харшу-т,
Ки флундун хй кутра, эм хту бгут.
Ки ту манкрайму пай макра,
То на ту пис-па тещ-чара...
...Мурфула шерит ки виглыз
Ки тун Иван дреш анкалыз...

22.

— Сту ксерит олсас-па кала, —
Мурфула ипин, — маш-алла!
Иван та гакис Мишакос
Ки мегас, тялу палалос,
Тун Ваня пелсан сту нэро,
Пес т хю ватъы ки эм скамбро,
Ма Ваняс иврины чара,
Вари-па н итун, тещ-чара!
Та гакист на путыс нэро,
Тымизку, крию, авурго...
...Градъарксин, ипинда т аслы
Чах пширсин элаксин ту шклы.
То тыгла гака-т нду спатъы,
Дуграйсин экупсин ту шкны.
Зурлыдъка тылага Иванс,
Кримин пес т хю хабарсистан...
Вай си Иван, туком Ванек
Сту фтял-м зер порнын тот на док,
Си мена на хутхараис,
А си, пес т хю айц на хатъыс?!
Ты эн ту экамит, хамны?!
Го хулза ама палалы,
Ма ты ме эдъыксан гуртъы,
Ми лэгу ст хора го т аслы,
Ан денас ама, с эна сат,
Ту фтялс мис перум пах т амблат...

23.

Кундо ту логу-мас ас эн,
Та гакист стыкны аязмен.
Дъо папус ипин ап хулыс:
—Ас та ахмахка-сас та дълыс,
Пратэт хта матя-м ях-яхтан,
О, хирзаман, о, хирзаман!

24.

...Ту псема чалка пирилын:
Иванс ста гоната кримин —
Сту н тата-т эмбру. Юрухта
Та пайтъа ола-па ата,
Градъарсин ипинда т аслы,
Чах палыс гирныксин ту шклы...
...Дъо тата-т ипин тун пупа:
Мурфула яндун агапа,
Ки т эна нт алу агапун,
Хрунятку клоситу дугкун.
Стыфануц ама, то ту сат,
Ки ксерит, козму, ол илат,
Трагодъа с пякум юртяна,
Ас шинклаисум саатна,
Ки тен пула дъо на нуныс,
Айц, тыгла ипин сурбаджис:
Хрунятку эклусан дугкун,
Ол козмус шерны ки пратун...

25.

...Схурефтын тата-т, мана-т тен,
Тайфа Иван-с эш — мегалэн...
Га гакист дъаван ях-яхтан
Ки алу тирсан стун Иван...
Иванс н дъафтут ту чапиклых,
Артрайсин тялу сурбаджлых.
...Атона козмус ол метрун,
От эн палкарс тос — агапун...

26.

Илбэт, атуту эн масал,
Ма сис ми вгалыт ах ту фтял...

хора Сартана
1988.

БІОГРАФІЧНА ДОВІДКА

Леонтій Несторович Кір'яков – грецький (румейський) поет і перекладач – народився 8 травня 1919 року в селі Сартана Маріупольського району Донецької області, в селянській родині. Закінчив Маріупольський грецький педагогічний технікум (1938), училище механізації сільського господарства (1955) і Маріупольський філіал Донецького обласного університету робітничо-селянських кореспондентів (1971). Працював у редакції обласної грецької газети «Коллективистыс» літературним співробітником, у колгоспі Сартанського МГС, і тривалий час, до виходу на пенсію (1974), — на Маріупольському металургійному заводі ім. Ілліча.

Учасник Великої Вітчизняної війни. У боях біля села Золота Балка, на правому березі Дніпра, на Нікопольському плацдармі, був поранений (23 лютого 1944 року). У складі 3-го Українського фронту брав участь у визволенні України, Румунії, Югославії, Угорщини, Австрії від німецько-фашистських загарбників. Нагороджений орденом Вітчизняної війни першого ступеня, медалями «За бойові заслуги», «За перемогу над Германією у Великій Вітчизняній війні 1941-1945 рр.» та ін.

Вірші грецькою мовою пише з 1932 року. Друкується в періодичній пресі з 1936 року.

Леонтій Несторович Кір'яков – автор поетичних збірок: в перекладі на українську мову – «Завжди в дорозі» («Донбас», 1976), «Травнева пісня» («Молодь», 1979), в перекладі на російську мову – «Память» («Донбас», 1981), «Слава тебя найдет» («Донбас», 1985), «Конь мой златокрылый» («Донбас», 1989).

Грецькою мовою вийшли збірки «Слово о полку Ігоревім» («Дніпро», 1987), «Амфора» («Радянський письменник», 1988), «Аріон» («Дніпро», 1992), «За три моря» («Донбас», 1993), «Тысяча жемчужин» (1993), «Якби ви знали, паничі» (1994).

Член Спілки письменників України з 1978 року. Засновник і упорядник грецького літературно-художнього альманаху «Пирнэшу астру» («Ранкова зірка»), який виходить з 1988 року у видавництві «Донбас».

Делегат IX і X з'їздів Спілки письменників України (1986 і 1991).

Член Правління Спілки письменників України (1991).

Лауреат Республіканської літературної премії імені Максима Рильського (1995).

ПЕРИЭХОМЕНА

Літературно-художнє видання

Кір'яков Леонтій Несторович

ДОБРОТА

Вибрані твори в двох томах
Том другий

Поеми, п'єси, гуморески
Мовою греків Приазов'я (румейською)

Редактор *О.Л. Жихарева*
Художник *М.М. Капуста*
Технічний редактор *Л.В. Степанова*

Здано до набору 8.09.97. Підписано до друку 3.10.97.
Формат 84x108 1/32. Папір друк. Гарнітура літературна.
Друк високий. Умовн.друк.арк. 10,71. Умовн.фабр.відб. 10,81.
Обл.-вид.арк. 11,51. Тираж 500 прим. Зам. № 65.

Видавництво "Донбас".
340015, Донецьк, пр. Б.Хмельницького, 102.

ООО "Кітіс".
340015, Донецьк, пр. Б.Хмельницького, 102.